專業服務欄

為什麼遠離它？

人壽保險帶給家庭福音

——趙炳燦

昨天晚上讀了一段公民報的消息：一齣悲劇——那個在公民醫院接受換心手術的人死了。遺下24歲的年輕妻子和兩歲的幼兒。他，沒有人壽保險，妻兒一無所有。鄰居們發起募捐以幫助他們暫渡難關。

今天晚上，我替一位年輕朋友辦理好人壽保險，心情特別輕鬆。這位朋友也有年輕的妻子，也有待哺的幼兒。他，認識到人壽保險的重要性，也很對妻兒的愛心，他對我說，即使自己有何不幸，也希望妻兒生活有保障。作為人壽保險經紀，自己所學的，所從事的，目的正是這樣：向人們提供保障。因此我自問：為什麼還有人遠離人壽保險，將自己家庭的幸福不顧呢？

知識，愛心，是成就無價之寶。有些人雖認識到，但缺乏愛心，只為自己着想；有些人教育程度低，但心地敦厚，關懷別人。人壽保險經紀推銷的是能帶給人們福音的產品，所以易被有愛心的人所接受；可是，有些有愛心的人也不買人壽保險，因為這些人未了解到其作用「未識貨」，這就得經紀們耐心直到他們明白為止。

人壽保險除了提供財政經濟保障之外，它還有三個非常突出的特點：

（一）立刻創造一筆財富，不管買的人是否有錢。這怎麼說呢？這是因為當你只付了一期保費，受益人便享有獲得賠償的權利——若受保期間去世的話。若買十萬元，便擁有十萬元，買廿萬元則擁有廿萬元。

（二）保險的賠償金不納稅。這對很多人是非常重要的。有些生意人負債很多，一旦破產了，所擁有的生意往往為債主（多是銀行或信貸公司）所佔據，若沒有償還能力的話。如果該生意人買了人壽保險，即使去世後產業全為債主佔據，家人仍享有保險金額，那是一條活路。

（三）人壽保險是受法律保護不被債主干涉的，如果保險擁有人任命一受益人的話。這樣一來，保險便是另一獨立體，不管受保人錢財糾紛如何，去世後家人均不受牽涉。

一位經商的朋友對我說：政府允許產業投資純利五十萬元不納稅，我把產業交給兒女即可，何須買人壽保險！其實，政府允許的五十萬元免稅額是有時間限制的，不是一下子允許五十萬元免稅（詳細情形不在此討論）。而且法律規定亦能改，誰知道未來政府的會是這樣！去時，若是為下一代着想，人壽保險是萬無一失的，況且人壽保險是以幾分錢買一百元的比較賠償呢！

任何人若想聽取更詳細人壽保險資料，均可電趙炳燦索取。（公司）235—9609（住家）837—3564。

謝謝捐助華報

蔡沙瑜（蒙特利爾）	$5.00
吳瑛女士	$10.00
張汝然先生	$20.00
謝謝夫人	$5.00
李進先生夫人	$20.00

股票市場——遠景

——STEVEN KIM 提供英文，趙炳燦譯

上元節前購買或持有這股市的小公司股票常常給人留下痛苦的教訓，是有其原因的。

那些在股市不景氣因為小公司的利潤率低而危險。公眾經常成為股票操縱者的「被害者」，這些操縱者把股票炒高，希望投資者跟進後賣他們的廉價股票。但當這些操縱的人把股票大量拋出時，人們便損失慘重。

一個玩這種股票的方法是利用長線策略。這個策略的基於一種理論：每條狗都有牠的一天。而市場受刺激產生的變動達至貨幣獲利的專家預測。

多數股票起碼在一定的年份裏有一次大升值。所以在股市冷清及低潮時買進可能是好的投資。另外一個值得注意的因素是游離股少（人們手上的股票越少，越易升值），應有相當的現金在銀行及一定的能操作淺析。

在時間到來及你看到你的廉價股突然上升時，應馬上抓緊利潤便轉向另一隻股，迅速脫售。賺錢但避免貪婪是從小公司股票獲利的要點。因每股票的波動是難測的，應買多種長線股票以減輕危險性。

投資者亦要注意交易的動態。如果交易量顯著的增大，幾乎便是拋出的訊號，因為經常說操縱者正在拋售。

記住，在這時期，不管你的公司是賺錢、接近找到礦藏或有合法的產品，股票的交易一般都炒得厲害。以上的一些策略會給耐心的股票玩家在反覆無常及冒險大的品評種股票市場帶來賺錢機會。

可電 WALWYN 公司 STEVEN KIM，以獲更多資料。

現在是買屋最好的時間

——齊列強

借用股票市場的一句話，低價時買入，高價時放出。

現在房屋地產市場上沒有多大活動，而有很多未出賣，換句話說，即是所謂買家市場。所以這個時間是最好的投資機會。

自從幾年前加拿大中央銀行開始每個星期四調整利率之後，買家或賣家都不能肯定利息的上落有沒有影響他們買賣房屋的能力。但現在有很多銀行或貸款公司都能夠保證一個利率，如果轉手的時間是一個月左右。所以很多買屋者，可以預定價買屋，然後等利息下降，而那時可能利息還會低一點。

很多有經驗的人恐怕聯邦政府仍會裁員、查賬等說，聯邦政府可能不會招請新人，但他們也差不多到了幾無可裁的地步。

屋價又如何？這一兩年的統計，明年屋價肯定不會超25－30％，但至少有5.8％的升價來平衡通貨膨脹。

我只是一個地產經紀，我不能夠預測將來，但我與很多客戶談過，很多人仍然在等將會房屋價下跌時才買屋。但當你決定的時候，很多人也與你一同的想法，那就將屋價提高了。那麼就變成你高價時買，這樣肯定不是好的投資。

若有詢問請與本人聯絡，238—2005（公司），233—2817（住家）。

專業服務欄

楓葉 男女美髮廳

365 Somerset St West ☎233-1641

經驗豐富

服務週到

價錢公道

歡迎光臨

歡迎預約

洋洋茶餐廳

BEN BEN CAFE

697 SOMERSET ST. W. OTTAWA

TEL: 238—5022

今期特價小菜：

菜式	價錢
台灼或椒鹽蝦	5.95
清蒸或紅燒碧古	9.95
薑蔥生蠔煲	5.75
大腸生蠔煲	5.75
韭菜豬紅煲	4.95
豉椒或台灼芥柄蕉	5.50
骨香龍利球	9.25
豉椒或芥蘭炒桂花蚌	6.25
薑蔥或豉汁炒蟹	5.75

西和菜：十九元五角

雞茸粟米湯　豉汁煎對蒼魚　時菜炒牛肉　薑蔥雞　豆腐花　白飯

二人特別套餐：十一元九角五

西湖牛肉羹　清蒸海上鮮　時菜炒牛肉　豆腐花　白飯

六和菜：四十元五角

雞茸魚肚湯　清蒸海上鮮　京都骨　炸子雞　時菜牛肉　八珍豆腐　豆腐花　白飯

營業時間：每日上午十一時至晚上十一時

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

CAPITAL CHINESE NEWS
695 Somerset Street W.
Ottawa, Ontario
K1R 6P5
CANADA

☐ 新訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 舊訂戶——訂報2年，附上加幣15元
☐ 捐款加幣______元
☐ 更改地址者，請將報頭舊地址剪下，貼於右邊相框內。

訂閱日期自19　年　月開始
更改地址日期自19　年　月開始

英文姓：______ 名：______ 中文：______

地址：______________

郵政區號：______

85/2

1987年 1月 1日

專　訪

很多人不知道有個國際性民族組[illegible]
大多數人不知道這組織的總部設在[illegible]
家特利爾市。而中國有個代表團常駐[illegible]
利爾市就更是鮮為人知了！

我第一次與中國在國際民航組[illegible]
席代表王振福先生見面時，我就[illegible]

「你們是中國民航局派來的？」[illegible]

大概是王先生對這個問題[illegible]就見怪不怪地說：

「還有人找我們買機票呢！」

「那是怎麼說的？」我問道。

「我們是國家的代表。中國政[illegible]們來常駐國際民航組織，是[illegible]政府組織的成員，那有機票賣！」首席代表解釋道。

原來如此！可一般人那裡知道[illegible]個很有趣的話題。我當場立刻要求[illegible]接受我的訪問，好向「加京華報」[illegible]讀者介紹這新事物。為了完成工[illegible]通過了中國大使館換得了秘書[illegible]晚六時半，富麗華酒家。你一定[illegible]來！」

我真欽守時。因為自己提[illegible]提早十五分鐘來到富麗華酒家。

富麗華酒家氣氛宜人。在[illegible]香茗後，趙[illegible]兩位先生到達了。

今晚是我第二次跟兩位代表[illegible]氣熱落多了，乾脆點了菜邊吃邊[illegible]

王添福代表說，中國早就是[illegible]組織會員國。但由于政府交替[illegible]中斷。至一九七四年恢復會籍。[illegible]

「這個國際性組織成立於[illegible]福王先生。」

OT[illegible]

中區 Down[illegible]
396 Cooper St. (at[illegible]
(Free p[illegible]
下午四[illegible]

專訪

當年駕機起義，今日代表國家

訪中國駐國際民航總部王、談兩先生

——張 勵

「很多人不知道有個國際性民航組織；更多人不知道這組織的總部設在加拿大蒙特利爾市。而中國有個代表團常駐蒙特利爾更多時的人知了！」

我第一次與中國駐國際民航總部的代表王永福、談先生見面時，就這樣向他們[illegible]。

「你們是由國民航局派來的？」

大概是在北京經過這類問題見得多了，他們顯得不經心地[illegible]。

「還有人說我們是總領館呢！」

「那麼是從哪裡派來的？」我問道。

「我們是國家的代表。中國政府派我們來常駐國際民航總部，因為中國是這個國際組織的成員，那有幾個案呢！」王永福行常代表解釋道。

原來如此！可一般人那裡知道！這是個有趣的話題。我曾與[illegible]代表[illegible]我們訪問，並向"加京華報"的廣大讀者介紹這新鮮事物，為了完成工作，我[illegible]了中國大使館[illegible]一一了[illegible]，[illegible]來！」

[illegible]時，因為自己是主人，[illegible]十五分鐘提到[illegible]。

[illegible]，[illegible]談[illegible]兩位先生談了[illegible]。

今晚是我第[illegible]次[illegible]，[illegible]多了，[illegible]。

王永福代表說，中國早就是世界民航組織的會員國，但由于[illegible]，在一九七四年恢復會籍。

「這個國際組織的宗旨是什麼呢？」我[illegible]。

「它的宗旨是促進國際民航安全、有效率的發展和安全。有數個委員會分別管理空運、航行、聯營、財務、非法干擾、技術及[illegible]等（EDWARD [illegible] EDWARD 是[illegible]，[illegible]）。[illegible]代表團。

「你們是那個委員會的？」

「談先生是航行委員，他是專家。」王先生說，「我們還有一位代表鐵路民航空運輸委員會委員。」

「談先生原來是專家，失敬！失敬！」我轉臉對坐在我右旁的笑容可掬的談先生說。

「他參加了一九四九年的香港兩航（中國航空、中央航空）起義，駕機飛回祖國。」王先生介紹道。

「那更不得了！是義士，英雄，如今又是國家代表，等會你一定得好好介紹自己！」我興奮地說。

「國際民航組織目前有多少會員？你們平時做什麼的？」我繼續問王代表。

「共有會員156個，每三兩個月33國，中國是其中之一。理事三年選一次。中國自1974年以來連續當選。我們的工作是代表中國政府參與理事會活動，每年有三次例會，每次五個星期，遇有重大事故（如蘇聯擊落韓機）則召開非常會議。」

「誰發薪給你們？」

「中國政府。」

「會員須繳費嗎？」

「要的，每年約十七萬美元。」

「開會用什麼語言？」

「官方規定語言：英、法、西、俄、中、阿拉伯。當然，說四種的佔多，但我們都用中國話發言，有同聲翻譯。」

王先生一九五〇年起就在民航工作，管過處長、辦公處主任，曾經在內行。自1946年[illegible]，[illegible]後，中國就[illegible]十二架飛機及[illegible]了中國民航局。王先生是從軍隊中轉到民航局來的。他說，中國民航規模小，但發展速度還是世界第二位，1978年後的增長比例為18—20%，這是經國家民航總局規定的。1978年底，中國民航運輸量在世界上排名第40，前年則升到第2[illegible]。

「民航服務不好，為什麼不能改呢？」我提出了很多人有同感的問題。

「民航受到的批評是事實，這是有原因的。設備不足（如北京機場現在也只有[illegible]），[illegible]的國家有十多八家），服務方面差，這是社會的普遍現象。但民航首當其衝。不論中國人還是外國人，坐飛機是第一站，印象當然深刻。」王先生說，「大鍋飯是問題的根源，因不能辭退職工，便產生惰性。現在已開始實行合同制，正在改好。空中比地面好，國際比國內好。」

「中國民航"只此一家"的局面總營是否可以打破？」我問。

「有競爭才有進步，現在國內已有[illegible]家航空公司，多是國內航線，只在[illegible]門公司飛國外。」

「國內怎樣選拔和訓練航空服務人員？」

「公開招考，高中畢業可以投考。錄取後訓練2年，或派到外國訓練。現在天津有一所民航學校。」王先生答道。

我對談先生參加當年兩航起義很感興趣，便打斷與王先生的話題，轉向談先生道：

「還記得起義的確切日期嗎？」

「記得，那是1949年11月9日。」

「你那時幾歲？」

「才廿五歲，是檢驗員，還未結婚呢。」

「怎樣起義的？緊不緊張？」

「緊張極了！起義工作都是秘密進行，我當時也不大清楚。那時中國、中央兩航的總部都由上海遷到廣州、中國、中央兩民航總部都由上海遷到香港。我們是按照飛行計劃，進出香港應有的控管。當時中國航空的負責人是劉敬宜，中央航空的負責人是陳卓林，後來都成了民航骨幹。現在中國民航元老的[illegible]以前在中航控機務。」

「我從歷史資料得知，當時兩航起義事件震動了世界，一共多少飛機飛走？其他的呢？」我繼續問道。

「11月9日飛到內地的飛機共12架。當時西寮陳納德——在美在中航有股份，央航則是二次世界大戰後由陳卓林來的。與英國資產有牽連，所以未及起飛的飛機都被英國政府扣留下來。被扣的飛機有71架，後來官司纏訟至英國樞密院，卒被判還給陳納德（美國將軍，率領著名的"飛虎隊"）。」

「飛機被扣留了你們豈肯干休？」

「未及飛走的人留下來搞護產工作，運了很多零件回國；後來利用這些零件修好了國民黨留下的飛機，加上那十二架飛回去的，便是中國民航了！」

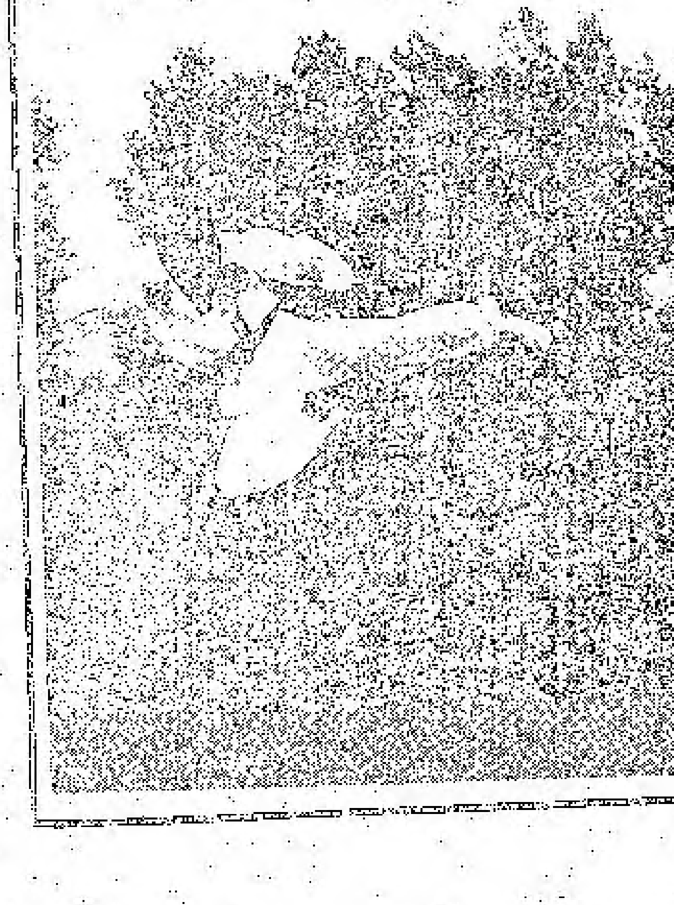
談先生說起37年前的英勇事跡時仍如發生在昨天般的清晰。我這枝筆當然覺得非常刻激，但談先生依舊面帶笑容，那麼平和謙虛。左看右看，我也實在看不出他曾是一位英勇的義士。這大概就是所謂大智若愚吧！

下接第4版

TAE E. LEE
OTTAWA TAE KWON DO SCHOOL
李泰恩跆拳道學院

中區 Downtown
385 Cooper St. (at Bank) 2nd Floor　Tel. 236-2522
(Free parking after 4.30 p.m.)
下午四時半後免費停車

西區 West End:
1300 Carling Ave.　Tel. 722-6133
(Free parking)　免費停車



衣櫃設備
有桑拿浴
夏天冷氣
開放！
歡迎
華人朋友

渥太華最高
第八段高手
李泰恩師傅教授

★世界跆拳道技術委員會成員
★世界跆拳道聯盟會員
★加拿大及安省跆拳道協會會員
★奧運會認可
★加拿大奧林匹克協會會員
★世界體育協會成員
★世界大學體育協會成員

專人指導兒童、婦女及警察，
並可私人授課！

授課時間：星期一至五 10AM TO 10PM
星期六 9AM TO 3PM
白天或晚上上課時間任你選擇

特設：華人教練課程、裁判課程！

配合回顧展

中國電影代表團來加

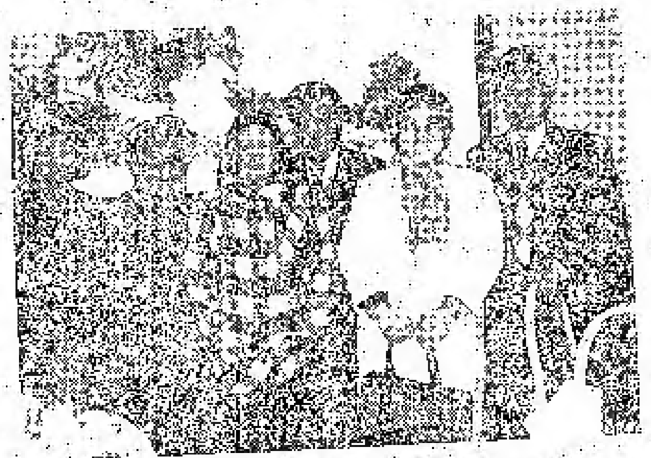
大導演談"血戰台兒莊"，名作家欲捕捉靈感

——米子

在加拿大京太城正舉行的"中國電影五十年回顧展"，精選了本世紀以來中國電影[illegible]，向加拿大人民介紹了中國的民族、民俗、文化、社會發展形態及各個歷史時代的變遷，這個巨大的影展[illegible]。

為了配合這次大規模影展，中國派來[illegible]代表團，其成員有名導演、影評家、編劇、資料分析及研究員、創作家等，可以說，中國在實行開放政策之後，在文[illegible]交流方面又一次[illegible]。

我在本市參與有關代表團見面及交流，[illegible]中國的電影事業[illegible]社會更[illegible]了。以前[illegible]的東西不見了。[illegible]人，人和社會的真實面貌，[illegible]的真實反映，社會問題[illegible]。作家[illegible]說，電影在中國[illegible]。



本報總編輯與中國電影代表團合影於京國[illegible]（左起）：孫進英、葉瑞芳、姚雲、楊光遠、[illegible]、遠家樹。

第一個來到蘭京的電影代表團包括[illegible]。團員包括[illegible]（"[illegible]"）[illegible]、[illegible]（"[illegible]"[illegible]）、[illegible]（[illegible]）、[illegible]等[illegible]。

[illegible]創作[illegible]，[illegible]電影[illegible]工作。

[illegible]代表團[illegible]名導演[illegible]"血戰台兒莊"[illegible]，名片"[illegible]"[illegible]（[illegible]）、孫[illegible]（[illegible]）、[illegible]（劇作[illegible]）。

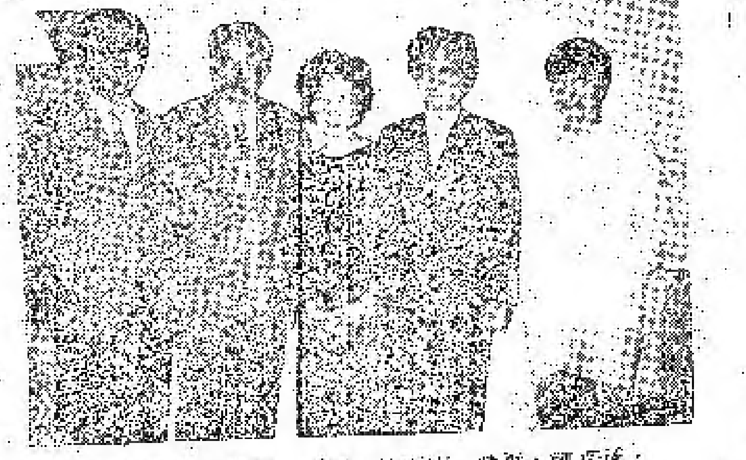
葉瑞芳五十[illegible]中國，[illegible]"[illegible]"[illegible]。本人[illegible]的影迷，但在三十年後竟認不得她了，豈不讓人歎！

楊光遠大導演現在是中國家喻戶曉的人物。他執導的最新寫實歷史戰爭片"血戰台兒莊"一炮而紅，試映期間已中外哄動。這部片預期八七年可在加拿大與我們見面。

楊導演開朗隨和，健談，一踏進本市[illegible]大酒家，[illegible]，馬上取出攝影機猛拍鏡頭，真是行不改姓坐不更名，脫不了攝影家本色！

楊氏自豪最新拍攝的"血戰台兒莊"，我們在海外報紙上已讀過報導，它忠實地反映了中國八年抗戰期間國民黨政府抗日的正面戰場的一角。歷史人物如蔣介石、李宗仁、名將張自忠、[illegible]、[illegible]以及其他當時[illegible]軍[illegible]作戰的其他將領，都一一出現在銀幕上。這部電影的忠於史實的態度，贏得了歷史學家及當時直接參與該戰役的軍人的讚許。中國政府對"血戰台兒莊"的[illegible]客觀態度極表贊揚。

楊導演說，以前我們拍抗日戰爭影片只拍敵後的共產黨戰場，不提正面戰場的國民黨軍隊，是不全面的；他同時也指出，台灣所拍的類似影片不提李宗仁也是不客觀的。



電影代表團合照，左起：[illegible]、姚雲、[illegible]、[illegible]、楊光遠。

當年駕機起義……

[illegible]

「[illegible]……」

我們相視而笑。

姚雲[illegible]……

跌打針灸中心
Chinese Traditional Acupuncture Centre

跌打　中醫全科　針灸

上海醫科大學本科畢業　中國科技協會

中醫針灸協會會員　26年臨床經驗

全面服務　黃家駿跌打針灸國醫駐診　中藥配方

電話預約　TEL. 235－5504

872 SOMERSET ST. W.

Century 21

21世紀羅賓信實業地產公司

☎ (613) 233-1476

ROBINSON REALTY LTD. Member Broker

Booth Street Ottawa, Ontario

劉陳玉薇 ELEANOR LAU 傳呼機593－2268

住宅823－5462　公司238－1476　★欲知詳情請電話 ☎ 748-3645

任健生 FREDERICK YAM 傳呼機598－7095

- SOMERSET W.：[illegible]商業舖位，樓上三房柏文，全部[illegible]。有車房、車位，$245000。
- BOOTH街近SOMERSET：新式四單位商業大樓，年入五萬元千以上，叫價$479000。
- BANK街商業樓宇，樓下舖位，樓上六個柏文，年入[illegible]萬六千餘，兩面單邊，有車位，$375000。
- [illegible]ORNE 街四單位柏文，有車位，年入一萬八千以上，叫價$142000。
- GLADSTONE 五單位商業樓宇，叫價$400000。
- 西區[illegible]，[illegible]，75×100，叫價$239000。

加東旅行社　電腦訂位

EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD.

☎ 2[illegible]－9462

RESERVEC

香港移民來加
專人陪同
旅途照顧
CAD $850.00
來回香港（經芝加哥）
$1099.00

日本 香港
二星期1690
包括來回機票
東京三晚旅店
香港十一晚旅店

特別介紹
迪斯尼一週遊
十二月廿五日至卅一日
大人$549加稅
小孩$299加稅
四人一房每人$429
名額有限，報名從速

內陸機票大減價
來回：
溫哥華 369起
卡加利或埃德蒙頓 339
溫尼伯 216
多倫多 102
哈利法克斯 398

來回香港
特價出售
機位有限
從速定位

"血戰台兒莊"[illegible]……[illegible]進作用。

名作家[illegible]……台灣關係了！

作家[illegible]"[illegible]"、"[illegible]"、"[illegible]"……

「[illegible]」

我們相視而笑。

姚雲[illegible]……[illegible]嗎？

十二月廿日中午，雪花[illegible]……[illegible]呢！

渥[illegible]

渥太華中[illegible]

專題講座。[illegible]

日[illegible]
講[illegible]
主[illegible]
日[illegible]
講[illegible]
主[illegible]

歡迎各界人士參[illegible]

Ottawa[illegible]
Spe[illegible]

In an effort to b[illegible]
Ottawa Chinese[illegible]
Seminars/Works[illegible]
9:45 A.M. at the[illegible]
Date:[illegible]
Subje[illegible]
Speak[illegible]
Date:[illegible]
Subje[illegible]
Speak[illegible]
All are wel[illegible]
pleas[illegible]

「四海合兒苦」的拍攝成功，必將喚起海峽兩岸的中國子孫對拍攝事業一心，共與外國的強大攝製的道德，必將激發人們的愛國熱忱，對祖國的統一大業將起先導作用。

眼名作家姚嘉萱是繼龍應台之後，台灣文壇又一位名作家。什麼時候能夠與一位中國大作家面對面討論創作經驗？姚嘉萱爽朗，走入大陸男子氣概，她一見面就說她很讚台灣花笛，表演是國民黨常領先的，我就想：大陸與文化還是有距離的，改了我四處統一一台灣滿意了！

作家姚嘉萱是道地的女強人，著名電影劇本"逆戰"、"為什麼生我"、"潘納"、"小白的希望"、"四個小伙伴"均出自她筆下。另一個劇本"誰是第三者"正在拍攝。她對我耳語道：「中國的道德傳統和觀念必須改變，丈夫有了情人妻子為什麼不能妒？」

「說到黨派性的題材，突破一般而紅了」姚嘉萱說。

我們相視而笑。

姚嘉萱寫一部關於外交人員的書。在與外交人員的接觸中，接觸到有關秘書先生，問什麼？姚瑞芳對我說姚嘉萱的描寫，而且要細膩些，在大陸外交官說不了政治，一定得寫政治；我上提到那部影片片段；姚嘉萱表示，要寫間諜之類的，則要先得到有關部門的批准。不過，我看看在座的諸位外交官，似乎沒有誰覺得束縛。

十二月七日中午，陰轉晴天。到達紀念館。電影代表團的成員們對這片北國風光非常傾慕，要趕去紀念館拍攝雪景。我想，就不是那天在場導演的影片裡有到過大夢的那些鏡頭了；而我們的作家呢？那部多姿的片片的當地許能讓她捕捉到創作的靈感吧！

此時此地

家長應了解教育儲蓄計劃的危險性

，趙少娟譯自"公民報"經濟專欄。

誰正為兒女的高等教育節省？最好是先了解所有的條文，以免到時落不到門的。

約翰・道根，19歲，剛完成大學二年級的電腦及醫學課程。他從外地來此讀書，估計每年花8千元，一半的錢花在外宿方面。

約翰的父親在約翰出世後就替他參與加大學教育基金計劃，每年付$104，但目前這教育基金在五只給約翰$1665。

約翰的父親哈和是一名教師，他說：大學教育基金的條文提出，這項基金會付全部的大學費用。

很多大學教育儲備基金的推銷員均要說清一點。

「但是，首先明白到所能拿到的錢要看互系利如何是好。」哈利先生說。

USC教育儲備金的經理奧瓦波恩說道：「問題出在失業率過高方面，更多中學生沒升學，因為難找到工作。教育基金的錢平分給合格的學生，以至每個學生拿到的錢比六十年代我們預算的少。」

CSC國家教育基金的秘書說，參加大學教育基金的人中只58%合格大學及合格享受教育基金。河教育基金的錢部份來源是42%不讀大學的人的利息。他進一步說，誰也料不到通貨膨脹對大學學費的影響。他指出合同清楚地說明，教育基金不保證會錢的數額，而是要看多少人合格分享及利息多高。

一位家長說，教育儲蓄基金是最好的投資，他的兒子已讀完七個醫學課程，就可以每年得到的$1565，剛好夠交學費及買書。加拿大並在大學教育基金，它的作用是強迫儲蓄，令將讀大學者能享受儲蓄的福利。

但是，也要明白它的危險性，那就是若孩子讀完中學後不繼續升學，則你付出的錢完全沒有利息，還要繳交手續費及純起佣金。而且，升學的人多了，分到的錢便少。

不同管理推銷員，先弄清楚合同是詳細的，然後簽字。簽字之後，你有60天時間考慮，若要取消的話，應在60天內進行，可拿回已付的錢。

贊助心臟學院 行善者將永留名

（本報訊）為了贊助渥太華公民醫院的渥太華大學心臟學院擴建工程，華人社區得與其他族裔團體一起，各自發起募捐運動。總本報上周報導的籌備工作後，為這項募捐運動而設立的九人工作小組於86年12月31日晚在中華大廈商會館召開了工作討論會。當晚與會議兩人因事未及出席之外，一人因工作繁忙而退出，但原席一致通過增補一人，經過調整後的九人小組成員如下：

袁國棟、吳仲熙、袁良炎、陳漢明、趙炳燦、林安邦、林本固、梁壽光、李達文。

同時，"愛心募捐"籌委會最初成員曾健凱、趙輝發亦因時間問題退出，黃國倫先生加入為成員。鑒於此類工作純屬服務性質，籌委會歡迎任何熱心為心力的朋友加入工作行列。

多少死人 是由醫生造成的？

——參斯德譯一至三成——

據環球郵報報導，雖然醫學近年進步一日千里，醫院病人意外死於醫生誤診斷錯誤的機會仍有十分之一。

有數項研究指出，剖屍結果與醫生死亡前的死因診有出入。醫生的診斷有一成至三成的機會出錯。

瑞利歷家認為剖屍鑑定死因是目前最能對醫療系統「品質管制」最佳方法。有人認為，加拿大及美國各地醫院剖驗院數目減少會影響醫療的質素。

他們認為，剖驗屍體數目下降有很多原因，其中包括撤銷剖驗屍體限額，預算緊縮，法律責任及對現代診斷方法過分有信心。

渥太華全科醫院總監宵勞・希爾博士說：「最好的醫院有八成半的準確診斷比率，其他醫院的比率更低。」

他說：「但我們不應認為如果在病人死亡前找出原因，就可以一定挽救病人的性命，但剖驗能將部分病人會否而獲救。」

首先，加拿大各地教學醫院如需獲得認可，必須在院內死亡的五成病人進行剖驗。

但自七十年代初期，加拿大醫院認可委員會撤銷限額，自此以後，醫院剖驗屍體數目大減，只有兒童醫院仍維持百分之七十五至九十的水平。

目前，大部分的教學醫院為四分之一至三成的死去病人剖驗，社區醫院的數目更低於一成至兩成。

九人工作小組經討論後進行了更明確的分工，落實了各人的工作。希望廣大華人朋友熱烈響應這項"愛心募捐"行動，為人為己，為本人社區爭光。有關募捐的詳細步驟及如何進行，我們將繼續報導。

渥太華中文學校

專題講座

渥太華中文學校繼續為家長及僑社服務，特舉辦專題講座。上午九時四十五分舉行在商業中學(503室)

日期：一月十日（星期六）
講題：珠寶鑒賞
主講人：任均先生

日期：一月廿四日（星期六）
講題：入息稅問題
主講人：陳耀庭先生

歡迎各界人士參加。詢問電話：林偉屏校董（824—4283）

Ottawa Chinese Language School
Special Seminar/Workshop

In an effort to better SERVE the parents and the community,The Ottawa Chinese Language School is PRESENTING Special Seminars/Workshops on various subjects. They are to be held 9:45 A.M. at the High School of Commerce (room 503).

Date: January 10, 1987 (Sat.)
Subject: Precious Stones - Jewellery
Speaker: Mr. Kuen Yam

Date: JAN. 24, 1987 (Sat.)
Subject: QUESTIONS ON INCOME TAX
Speaker: MR. BERNARD CHAN

All are welcome. Admission free. For more details please contact Horace Lam (824-8243)

NATIONAL LIFE OF CANADA Since 1899 加拿大國家人壽保險
1405-130 Albert St.
Ottawa, Ontario K1P 5G4

☆人壽保險、按揭保險、儲蓄保險☆

每天一元、二元，就可換來心安理得、家庭保障！本公司有種類繁多各式人壽保險，適合任何年齡需要。特別優待不吸煙者！

恭賀新禧

歡迎查詢

趙炳燦
Ping yen Chiu
Life Underwriter
渥太華區華人代表

住家：837—3564 公司：236—9609

一心男女美髮廳
YAT SAM HAIR DESIGN UNISEX
657 SOMERSET ST. W.(即新安雜貨對面)

專誠為各界男女最新
髮型設計　自然大方
僑胞惠顧特別優待

歡迎電話預約 236—3430
營業時間：每天上午十時至下午七時

特寫

中國東方歌舞團

——李懷林 宋 瑞

東方歌舞團成立於一九六二年，現在已是中國最大的文藝團體之一。這個歌舞團曾先後到四十多個國家進行過演出。

近幾年來，雖然中國的歌舞演出質量等普遍有些下降，但仍有一些文藝團體能夠以他們的精湛藝術吸引廣大觀衆。東方歌舞團就是這樣的一個文藝團體。

每當東方歌舞團演出時，劇場總是座無虛席，劇場外總有許多人在等退票。

東方歌舞團既表演中國少數民族歌舞，也演出各國外國民間歌舞。該團的演出風格獨特，受到世界各國人民的熱烈歡迎。

一九八六年四月中旬，東方歌舞團在北京演出，節目包括馬來西亞、印度、菲律賓、朝鮮、突尼斯和委內瑞拉等國的民族歌舞。

演員們身穿外國民族服裝，伴隨着優美的異國民族音樂翩翩起舞，用外語引吭高歌，贏得了觀衆的熱烈掌聲。

一位香港觀衆說："看到舞台上風格各異的節目，我都驚呆了。東方歌舞團把中國與外國的藝術結合得太妙了。"

但是，取得這一切，編導和演員需要付出多少心血和汗水啊。

東方歌舞團的一位總編導，藝術研究會主任邢德輝說："除了向外國舞蹈學習外，我們還要在舞蹈設計與編排上有所創造。"

例如，"多彩的巴西"是該團訪問巴西後設計編排的。這個舞蹈是在狂歡節上，是一種古老的黑人舞蹈。

邢德輝說："假如我們原封不動地把它搬上舞台，就無法反映當代巴西人民的生活和他們的舞蹈風格。"於是編導們決定給舞蹈加進一些節奏的現代舞蹈動作，充

東方歌舞團演出的印度舞蹈「阿旃陀夢幻」

分表現胯腰和臂部的快速動作。結果這個舞蹈上演後受到了觀衆的熱烈歡迎。

邢德輝說，"為了保持節目的多彩風格，把中國和外國的藝術結合起來，我們需要不斷地向外國同行們學習。東方歌舞團每到一個國家訪問，團員們總是設法找當地的舞蹈專家，向他們請教。"

更為重要的是，舞蹈演員花費心血去練習他們從外國同行那裡學到的舞蹈動作，直到一絲不苟為止。

在排練突尼斯舞時，女演員每天要練好幾個鐘頭的頂罐動作。她們每天早上起床後第一件事就是把水罐頂在頭上，扭動腰和胯，直到練得演員頂如頭上。

就這樣她們練了三個月。當觀衆們看到演員把水罐從女演員頭上取下，把水罐倒向台前時，場內爆發出熱烈的掌聲。

一九八五年，突尼斯文化部長訪華時觀看了這個節目。演出一結束，他就走上舞台對演員們說："你們跳得太好了！你們把東方的美同突尼斯藝術完美地結合在一起，使這個舞蹈更具有魅力。我感謝你們的創作。"

對於歌唱演員來說，學習演唱外國歌曲有一定難度。朱明瑛曾是一名舞蹈演員，可是她更喜歡演唱，特別是非洲歌曲。扎伊爾總統蒙博托曾稱讚她為"中國的阿貝迪"（阿貝迪是扎伊爾的著名歌手）。

朱明瑛的成功是來之不易的。為了唱好外國歌曲，她求教于北京外國語學院的教師，以熟練而準確地掌握歌詞的發音。朱明瑛說："我不能滿足于單純歌詞的發音，要唱出感情來，還需要懂得語言的涵義和背景知識。"

建團以來，東方歌舞團演出了許多節目。每一台節目都有自己的主題。邢德輝說，"一台演出有許多國家的舞蹈和歌曲，他們的風格和韻律不一樣。因此，在設計節目時，我們總是想到，每個節目不僅要有自己的特點，而且還要表現整台節目的主題。"

編導們不僅注重演出的技巧，而且十分重視舞台安排，如：佈景設置、彩色燈光的運用等。

"這些無疑會使演出的藝術效果更佳，"邢德輝說，"一些節目能把觀衆帶到詩一般的夢境中去。"

在演出斯里蘭卡民間舞蹈時，舞台背景出現了月亮的餘暉中海邊的棕櫚樹的景色。女演員們伴着柔和的音樂翩翩起舞，以表現輕柔的風在飄蕩。她們的腳鈴聲隨着她們那美麗的身影消失在遠方。佈景上美麗的色彩給觀衆留下了清晰的印象，使人們對舞蹈所表現的生活產生了一種嚮往。

多年來，東方歌舞團培養了許多著名的舞蹈和歌唱演員。他們中有的曾在國際比賽中多次獲獎。"在我們這樣的團體裡，對青年演員的培養是很重要的。"

但在過去的幾年中，東方歌舞團也受到了流行音樂的挑戰。一些青年歌手和舞蹈演員只着迷于"流行音樂"來取悅觀衆，認為這是一條出名的捷徑。

邢德輝說，"我們不完全否認流行音樂在我們節目中的價值。我們吸納流行音樂的一些風格和韻律。但我們的目標是吸收國內和國外藝術的精華。"

北京 十六所大學 有兩千多外國學生

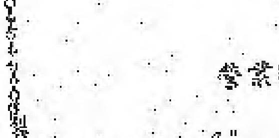
據中國北京市高教局統計，目前有一百零六個國家共兩千多名外國留學生在北京十六所大學學習。另有前來短期學習漢語的外國人約三千多人，他們分別在北京二十多所大學學習。

有一半以上是非洲、阿拉伯國家和亞洲國家的留學生，總人數佔外國留學生的百分之七十。近年來，英國、日本、美國、法國、西德、加拿大、瑞士、瑞典、奧地利、澳洲、丹麥等發達國家，希望了解研究中國，也紛紛派出留學生和進修生到中國大學學習。目前在北京大學學習的七十一個國家的四百五十六名外國學生中，就有二百九十七人是普通進修生和高級進修生。

北京一些在世界上領先的學科也吸引着先進工業國家派學生到中國學習。清華大學就有美國和蘇聯的博士在這裡研究爆炸和人工智能技術。麻省理工大學院長和系主任親自帶高級進修生到清華大學學習中國大陸城市規劃。

首都豆類食品廠
點只芽菜咁簡單 好消息！
本號專營：
粗壯雪白芽菜，大豆芽，嫩滑豆腐，蝦，雞肉，豬肉，牛肉，冰魚。
常備餐館一切用品，取價從廉，天天送貨，有關價格品種請來電查詢，本號竭誠為閣下服務。
電話：230-3960
歡迎惠顧！

DEAN WITTER CANADA
Investment Dealers
股票，公債，期票
代理：司徒溢 Peter Seto 有超過二十年經驗
專代辦買賣股票，公債及其他各種投資，包括世界各地及加拿大各城市投資市場，快捷妥當，服務週到。
小弟在投資業務裏有廿多年工作經驗，特願與各僑胞共同研究、計劃作具體投資方法。
292 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONT. K2P0J6 ☎ 596-0050

利口福酒家
PE-NAN WOK
1096 BANK ST., OTTAWA 電話：234-0211

歡迎光臨 抵食和菜 晚飯消夜 撚手小菜 名廚巧製
營業時間：星期日至四：11AM-11PM 星期五至六：11AM-12PM
利口福酒家由劉成師傅主理廚政

SF 上海皮草時裝店
SHANGHAI FURS & BOUTIQUE
708E SOMERSET ST. W.
613-233-4189

專門度身訂做各式精美皮裘，歡迎舊改新、修補、清潔、保養一等 價錢平，手工好
營業時間：上午十時至下午七時（逢星期二休息）
TAILOR MADE SALES, REMODELLING, CLEANING, REPAIRS, STORAGE...... ETC
OPEN 10AM-7PM EVERDAY (OFF ON TUESDAY)

1987年 1月 1日

特稿

北京成為嚴重缺水城市，
都的威脅。這不是危言聳聽，而
和專家發出的警告。
北京水緊的要害在於，其
佔有水資源很少。中國每人平均
源量僅及世界平均量的百分之二
北京又僅是全國平均量的百分之
二。北京地區水資源已經充分開
用水量已超過可供水量的負荷能
市年用水量已達四十二億立方米
年份供水量只有三十二至三十五
。儘管北京年年號召市民節約用
貧水而陷入困境。
北京地處華北，屬暖溫帶氣
風影響，年際和年內降水極不均
年降水量可達一千四百多毫米，
二百多毫米，相差近六倍。豐枯
發生，連續三年，甚至可達九年
史上曾有過持續二十年乾旱的紀
二十多年來，北京工農業發
城市人口激增，工業用水增長四
使得有限的水資源更顯緊缺。
三十多年來，北京共興建有
水庫八十九座。其中官廳、密雲
的來水量則佔全部地表水的百分
多。但這兩大水庫水源區，受
會和經濟活動制約，蓄水量在
官廳水庫五十年代來水量
米，八十年代爲五億立方米，
四，八五年來水量僅有三億立
來汛期情況。目前水庫上游晉
區正在興建能源基地，因此有
一九九○年如遇枯水年，官廳
只有零點七億立方米，甚至有
。另據，京西三大暗水口收
化工廠、石景山發電廠」的工

Walwyn Stodge
MEMBERS: ALL CANADIA
INVESTMENT
CANADA
U.S. EXCHAN
尋找
以增加
我對以下所列感興趣（
FREE ADVICE ☐
MAILING LIST ☐
STOCKS ☐
BONDS ☐
OPTIONS ☐
OTHER ____

VR CAPITAL
200 CATHERINE S
OTTAWA, ONTAR
專門辦理一切
閣下想
買生意？
對生意估價
PLEAS

特稿

北京嚴重缺水 面臨遷都威脅

——蔡濤

北京成爲最缺水城市，中國面臨遷都的威脅。這不是危言聳聽，而是北京水利專家發出的警告。

北京水緊的嚴重性在於：第一，人均佔有水資源最少。中國每人平均佔有水資源量僅及世界平均量的百分之二十五，而北京又僅爲全國平均量的百分之十七。第二，北京地區水資源已經充分開發利用，用水量已超過可供水量的負擔能力。北京市年用水量已達四十二億立方米，而乾旱年份供水量只有三十二至三十五億立方米。儘管北京年年號召市民節約用水，仍因缺水而陷入困境。

北京地處華北，屬暖溫帶氣候，受季風影響，年際和年內降水極不均勻。豐水年降水量可達一千四百多毫米，枯水年僅二百多毫米，相差近六倍。豐枯水年交替發生，連續三年，連枯可達九年。北京歷史上曾有過連續二十年乾旱的紀錄。

三十多年來，北京工農業發展迅速，城市人口激增，工業用水增長四十倍，這使得有限的水資源更顯緊張。

三十多年來，北京共興建大中小型水庫八十多座。其中官廳、密雲兩大水庫來水量約佔全部地表水的百分之九十以上。但這兩大水庫水源區，受上游地區社會和經濟活動制約，來水量在日益減少。

官廳水庫五十年代來水量十九億立方米，八十年代只有四億立方米。其中一九八四、八五年來水量僅有三億立方米。多年來污染嚴重。目前水庫上游晋北、冀北地區正在興建能源基地，又比表預測，一九九○年前後遇枯水年，官廳水庫來水量只有零點七億立方米，甚至有斷流的危險。屆時，京津二大用水戶頭「首鋼、燕山化工廠、石景山發電廠」的工業用水將受到嚴重威脅：

地下水是北京市的主要水源，現已佔全市總供水量的三分之二。北京市平原地區地下水可採資源每年爲三十五億立方米。一九六一年開採量爲五點二億立方米，到了一九八○年，全市約有三萬七千餘眼機井，地下水開採量爲二十五億立方米。至一九八五年，全市已超採地下水三十多億立方米。

地下水大量超採，導至水位下降，地面沉降，水源枯竭。地下水位以每年近一米的速度下降。市中心區水位已下降了四米。在地下水位下降漏斗中心，地面沉陷近六百多毫米。地上一些建築物已受到影響。在京西二百多平方公里內，地下水已近疏乾和半疏乾，部分小井因出水量減而報廢。

北京不僅缺水，而且水污染嚴重。全市平均日排污量爲二百三十萬噸，一級處理能力卻只有二十七萬噸。自一九六○年以來，城市污水處理工程就處於停滯狀態，可是污水量卻與日俱增。一九八三年全市的污水量是五十年代初的二十八倍。而污水管道與合流管道只是當年的五點八倍。

據北京市公用局透露，北京自來水供水能力正以每年百分之五的速度衰減，自然增長的需水量則以每年百分之七的速度遞增。

北京的水利專家們一致認爲，水源短缺之最終的解決辦法是跨流域引水，「引灤濟京」或「引江濟京」。據悉中國國務院已有南水北調的打算，而且未來五年內長江水可望到達黃河南岸。中國水電部正在進行京津唐地區水資源規劃方案，擬提出近期重點項目的可行性報告。

但「遠水難解近渴」。在堅定「開源、節流及水源保護並重」的原則之後，許多專家紛紛獻出「解渴之計」。提出，一九九○年北京要建成「節水型城市」。

長期以來，北京是「多龍治水」各施其職，分工負責某種水資源開發利用中的某些環節的職責，不能全面籌劃和考慮北京地區水資源的合理開發和利用。對此專家們一致呼籲：理順水的管理體制，使「群龍有首」。

台灣 味精使用量冠全球

每人每日平均四點六克

台灣「消費者文教基金會」出版的「消費者報導」中指出，台灣居民食用味精每人每天平均四點六克已成爲世界之冠了，而亞洲的其他國家和地區，如南韓、日本、印尼、馬來西亞、泰國等的消費者團體，正在當地展開「反味精」活動。

「消費者報導」說，八六年七月份，國際消費者聯盟在曼谷舉行兩天研討會，會議中對味精的使用作出三點決議：一、應禁止在嬰兒、學齡前兒童的食物中放味精；二、含有味精的加工食品應明白標示出來；三、味精的廣告應設限。

對於味精的食用與所謂「中國餐館症候群」的關係問題，一直是醫學界關注的問題。根據日本專家的研究，在一千四百多名兒童中，味精吃得多的兒童比不吃味精的兒童更經常有焦慮、煩燥不安、生氣、無法控制情緒等現象，即所謂的「中國餐館症候群」。

日本科學家對味精做實驗發現，如味精加熱時會產生新的化學聚合物，它的數量也因植物油的過熱而增加。

爭論的問題是，這種以胃部燒灼感、胸部以及背部有壓力等爲症狀的所謂「中國餐館症候群」是否跟食用味精有關。實際上目前仍未有一致的看法。國外有些研究報告把這些症狀歸咎於長期食用味精的結果。但有些專家則懷疑是心理作用或個人敏感作祟。

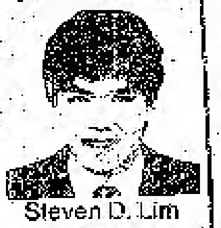
美國喬治華盛頓大學醫學院的理查肯奈爾在「食品及化學毒物學」發表有關人類對味精的反應研究報告指出，所謂「中國餐館症候群」可能不存在，而且無法證明味精和用餐後的反應有關。

基於味精與「中國餐館症候群」的關係尚無定論，台灣衛生署食品衛生處迄至目前尚未擬對味精作出某些特別的限制。

台灣食用味精量近年來呈現直線上升。根據台灣區味精公會統計，一九七八年每人每天消費味精量只有零點二八克，一九八一年增至零點三六克，一九八五年躍升至四點六克，成爲世界上個人食用味精最多的地區。

台灣味精大廠的味全公司說，台灣每月約消耗二千四百噸，銷售額約二億四千萬至二億六千萬元新台幣，每人每月平均消耗一百克。該公司說，台灣居民消耗味精量應非世界最高，因爲日本使用的是高鮮味精，所含複合調味料的成分爲一般味精的四至五倍。

台灣味精外銷平均每月四千噸，加上內銷的二千四百噸，每年營業額約八十億元新台幣，是台灣新興重要的產業。味全公司說，味精外銷量一直未受影響，也未感受到國外抵制行動的壓力。

Walwyn Stodgell Cochran Murray Limited　林肇帝
SINCE 1925
MEMBERS OF ALL CANADIAN STOCK EXCHANGE'S
INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA
U.S. CLEARANCE THROUGH S.F. EMETON

Steven D. Lim
Account Executive
(613) 232-7143
尋找最好的方法
以增加你的收入及財富
我對以下所列感興趣（請勾出）
FREE ADVICE / MAILING LIST / STOCKS / BONDS / OPTIONS / OTHER ____
COMMODITIES / MUTUAL FUNDS / TAX SHELTERS / RRSP'S RRIF'S / INCOME
請寄：姓名 / 地址 / 城市 / 省份 / 郵區號碼 / 住宅電話 / 公司
WALWYN: ROYAL BANK CENTRE, SUITE 306, 90 SPARK ST., OTTAWA K1P 5B4
ATTENTION: STEVEN D. LIM

夏長星
Joseph Ha
☎ 526-1184
代理各類保險
TRIGON INSURANCE BROKERS LTD.
1355 BANK STREET
SUITE 203
OTTAWA, ONT. K1H 8K7
（明宮酒家樓上）

VR BUSINESS BROKERS
VR CAPITAL INC.
200 CATHERINE ST., SUITE 304
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K9
JOANN WONG BITTLE
B. Comm.
Sales Representative

專門辦理一切生意樓宇及轉手，生意種類繁多，歡迎各位查詢
閣下想……
買生意？賣生意？
對生意估價？買代理權？
DO YOU WANT TO...
- BUY A BUSINESS ?
- BUY A FRANCHISE ?
- SELL A BUSINESS ? OR EVALUATE A BUSINESS ?
FOR MORE INFORMATION,
PLEASE CALL JOANN WONG BITTLE @232-9528

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W ☎ 234-7011
張恭惠藥劑師主持
精配藥方　中國成藥　衛生用品　嬰兒用具　化粧香品　香烟什物　賀咭文具　價錢公道　參觀採購　無任歡迎
送藥服務
營業時間：星期一至五，九時半——六時
星期六，十時——五時

論壇 培養優秀的服務人員已刻不容緩

◎旅遊中國雜感◎

——相 綠

我們大約在中國和北美參觀訪問回來後不久，該城圖書館的負責人來電話，問我是否可以到那裏作一個有關中國的專題演講。我想當時該館正在舉行的"華夏瑰寶"文物展覽上所得到一些珍貴照片，會使多位人們介紹前去觀賞，於是便答應了一個有關和幻燈片結合的報告會，題目就定為"中國古今遊踪"。

我們這次去中國拍了不少幻燈片，加上過去歷次所拍攝的幾乎已有幾千張，根據題目內容選擇，經過一番整理，選出了五百多張，經一再減減，加上選擇"華夏瑰寶"的照片，共成一百四十張的幻燈片。編排方面則將各個時期類如何、陶瓷、青銅、石刻、書、畫、雕刻、刺繡、瓷器、絲綢等一一分開來，再各按時間先後由新石器時代至近代，仰韶文化至現代，分別介紹其發展情況及特色。這個報告，雖然花了不少時間和精神，但[illegible]已[illegible]我去作報告，一次準備，倒可作為多次利用了。

影城圖書館方面也作出了不少努力，除了在該館布告和通訊中及[illegible]報章刊登之外，在華人[illegible]，並[illegible]了[illegible]文物在館內展出。

到了演講那晚參加人數真不少，數十人將小小的講堂坐滿了。我首先給他們說一說中國歷史年表，解釋我所放的片將按朝代方式及"華夏瑰寶"展覽會的[illegible]等。談到中國古代文物，我介紹中國[illegible]文物的[illegible]保護情況。在一路介紹[illegible]，說是有不少古代[illegible]，如[illegible]，[illegible]，考古學家已探測到了[illegible]，可以知道[illegible]，[illegible]珍貴文物，[illegible]下[illegible]之[illegible]，[illegible]下[illegible]心[illegible]，[illegible]來，留待後人去處理。這一方面可能是中國古代文物實在太豐富了，考古專家實在應接不暇。例如湖北省春秋時代的曾侯乙墓一座墓就發掘了一萬件文物，在武漢蓋了一座很大的博物館也只能展出一小部分的出土文物；秦始皇兵馬俑共有三個坑，第一號坑，自1974年起，已發掘了十多年，出土八千多件文物，但要將其完成全部的發掘工作，恐怕還得很長的時日。我們這次有機會親到坑旁參觀，對他們細緻的工作確有深一層的體會。但是，另一個更重要的原因，恐怕還是他們要讓後代子孫能夠世世代代繼續不斷的去發掘和分享他們祖先遺留下來最為珍貴的遺產。顯然，我的聽眾和我一樣對這種偉大的心胸，感到十分敬佩。

當講演放映幻燈，兩個多小時很快就過去了。結束之後，有不少聽眾還留下來問了好多問題。最近市圖書館負責人來信，感謝當晚的演講，並說已接到多位聽眾要求，邀請我到正月底再給他們演講，這次我準備作一個有關旅遊中國的報告。

在"中國古今遊踪"演講之後，有幾位聽眾[illegible]提出要求，要我率領一個旅遊團去中國參觀。我們[illegible]組織起來，再由我安排[illegible]，並立即將姓名和[illegible]都寫下來，要我作出決定之後通知他們。他們的熱心以及對中國的嚮往和[illegible]，都使我感動。但我卻猶豫難作決定。[illegible]這種任務[illegible]，我所擔心的是當他們去了之後，會不會[illegible]其[illegible]。我們這次訪遊，從到接待我們的親朋好友的款待，遇到的態度，使我們深深感激和懷念。由於去了好多地方，接觸了很多人，也遇到了[illegible]不少問題，譬如以下幾個經歷，都令我們久久不釋懷。

在入境前，我們先在香港逗留了一天，有好幾位朋友都警告我們必須隨身帶些乾糧，因為如果抵達旅店已過吃飯時間，就會挨餓；有些地方，伙食也可能難以入口。根據他們的反應，似乎近年到國內旅遊的人多吃過這種苦頭。有幾個好心的朋友還特意送了一些乾糧給我們。當我們在國內旅行期間，除了在火車和輪船上飲食不好之外，其他地方都得到很豐盛的款待。乾糧在半途中就送給別人了。不過在這個旅途中卻是聽到不少旅客的怨言。回來之後，和好幾位參加旅遊團去中國的中西朋友談起來，他們對國內的接待與伙食，都有很大的意見。

當我們由重慶乘船遊三峽到武漢的數天中，遇到不少事情，確令我們反復深思。其中有一項是這樣的：在船上，我們住的是二等艙（一般說船最好的艙位就是二等艙），這裡共有兩個約十五人的香港同胞旅遊團，一個是四對日本老夫婦的旅行團，有幾位處長級以上的官員以及我們兩夫婦。第一晚在萬縣過夜。船抵萬縣時，天時尚早，我們都上岸遊覽；回到船上，那四對日本夫婦正圍著一位操流利日語的青年指手劃腳地又笑又講。我不懂日語，約莫感到他們正在談笑中[illegible]他們[illegible]不知去向。而這青年卻留在船上[illegible]。第二天從船經過聞名中外的長江三峽了。因此當天一早，我們都趕了[illegible]到船頭[illegible]欣賞三峽風光。這四對日人則坐在我們身旁。[illegible]原來他們是從香港入境，由國內旅行社接待，[illegible]請日語[illegible]青年陪同，作為期七日的旅遊。當我們經過一些名勝地點時，二等艙內[illegible]到船上工作人員的介紹報告。那些講[illegible]這些名勝的人，都紛紛要[illegible]說及欣賞。但這些日人自然極想知道到底是怎麼一回事。我們雖然所知也不多，只好繼續用筆向他們約略介紹。雖然聊勝於無，但他們表示很大的興趣。到分手時，還作該深鞠躬道謝。至於他們那位陪同，不是蒙頭大睡，就是無精打彩，就是不見踪影。到吃晚飯時，他們那一桌的氣氛看來相當沉悶，沒見一個人和那位陪同說話。顯然這些日人已對他作了沉默的抗議。在他們短短一個星期的旅途中，長江三峽也許是最重要的部分，就這樣糊裡糊塗，隨大江東流急急而下。我真想知道他們究竟會有怎樣的感想。以後是否還會再來中國旅遊？他們會怎樣向朋友親戚介紹遊覽中國的經歷？會不會鼓勵他們也來？那位陪同何以如此逃避失責？……這些問題，老是縈繞在我的腦海裡。目前世界各國及地區，都願投下巨大資金和精力去發展旅遊事業。中國有着得天獨厚的錦繡河山和祖先遺留的豐富珍貴的遺產，這些是最可貴的先天財富，正可好好利用去吸引更多的遊客。不但可以爭取許多外匯，也可大大促進和世界各國人民的友誼。當我們到星加坡時，在機場、飯館、商店所遇到的服務員，都顯得極友善，有耐心和彬彬有禮，給人帶來十分愉快的感覺。星加坡雖然是一塊沒有什麼特色的彈丸小島，由於人員的努力，仍然是遊人所喜愛的去處。那裡絕大部分的服務人員也同樣是炎黃子孫，但和大陸所見的好些不文明的冰冷的臉孔，真有天淵之別。我們深深感到中國的旅遊當局，除了建旅店，飯店，發展交通之外，服務行業人員的培訓更是不可忽視的關鍵。因為風景、文物固然美麗雄偉，畢竟還是死物，只有人才是民族的真正代表。旅遊陪同及其他各類服務人員，除了會外語之外，也應同時重視他們的素質和精神面貌，待人接物的態度和對旅遊或服務行業的深入了解。一個國家、民族和地區的聲譽要建立起來很不容易，一旦受到破壞之後，要再重建起來可就更不容易了。我真希望在率領旅遊團時，沒有這麼一層的憂慮。

Anna 安娜男女髮型廳
Hair Designs
Bus: 236-7097
Res: 230-3394
693 Somerset St. W. Ottawa, K1S 6P6

新張 誌慶 特價 期待
最新髮型設計
新娘化粧 男女電髮
剪髮、修甲
唐人街最新款髮型廳，電髮特價只收$24
每星期營業七天，歡迎電話預約！

彩虹1小時沖晒
RAINBOW 1 HOUR PHOTO
Kodak
645 Somerset St. W. Tel: 233-5919
週年紀念 九折酬賓
凡沖晒菲林一卷，送5吋×7吋大相一張
（祇限門市沖晒）限期至十二月底止
聖誕及新年照常營業
5分鐘護照相 逢星期三休息

新安雜貨
SUN ON CHINESE GROCERIES
655 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 235-5755
本號專營
油糖海味
合時瓜菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

陳燦賜律師
LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.
Barrister, Solicitor & Notary Public
高氏，華倫，陳氏與狄克律師事務所
GOSS, WARREN, CHAN & DICKIE
BARRISTERS AND SOLICITORS
157 MCLEOD STREET
OTTAWA, ONTARIO
K2P 0Z6 (613) 563-0105

專稿 協助[illegible]

培育空中英[illegible]

關東航空部[illegible] 投降中共[illegible]

張[illegible]
ED[illegible]
B.E.S[illegible]
BURKE-ROB[illegible]
130 ALBER[illegible]
SUITE 180[illegible]

珠[illegible]
Pearl River[illegible]
37[illegible]
新人事[illegible]
營業時間[illegible]

專稿

協助中共建設空軍的前日本關東部隊

四十多年前曾經到中國參加侵華戰爭的日本舊陸軍官兵五十人，今年夏天在北京受到中國政府的國賓級待遇：中國空軍總司令王海和副總司令林虎，為這批前日本皇軍舉行了盛大的歡迎會。歷史的諷刺莫過於此：人們不免覺得奇怪，何以當年不共戴天的仇敵今天竟成了把酒言歡的朋友？難道中國人「以德報怨」？抑或是中共為了追求軍事現代化而不惜向當年的敵人移樽就教？

培育空中英雄

原來，原關東軍這批日本退伍軍人是一九四五年投降中共之後，隨後協助中共建立空軍的大功臣；中共空軍在韓戰中得以和世界最先進的美國空軍一較長短，引起舉世矚目，這批前日本關東軍航空部隊的官兵功不可沒。而這次歡迎會的主人——在韓戰立功後被封為「空軍戰鬥英雄」的王海，正是他們一手培育的學生！

日本「朝日新聞」以將近全版的篇幅，刊出該報記者吉田方志郎所撰「培育中國空軍的日本人」一篇特別報導，介紹了這段近乎傳奇的故事。以下是該篇特別報導的大要：

關東航空部隊投降中共

四十一年前，日本關東軍第二航空軍團的第四飛行聯隊，在瀋陽東南的奉集堡飛行場，一直到日軍已投降之後，仍在迷惑敗陣的命運。這個擁有三百多名兵員的部隊，接到了要求他們向蘇聯部隊投降的命令，但他們「寧為玉碎，不為瓦全」，在部隊長林彌一郎的率領下一路南進。當年九月末，該部隊在遼東半島附近被中共八路軍包圍，隨後在八路軍的勸說下，同意繳械投降。

八路軍在過去與國民黨軍及日軍作戰的經驗，深覺有一支空軍的必要，希望建立空軍和戰車、炮兵部隊。當時的共軍首腦正在檢討一項空軍建軍的計劃，當他們知道林彌一郎的部隊就是航空部隊時，喜出望外，認為這項計劃的付諸實行的機會已到，遂向林彌一郎請求協助。

林彪彭真親自移樽就教

一九四五年十月，由八路軍改編的東北民主聯軍總司令林彪，以及該軍的政治委員彭真，把林彌一郎請到瀋陽市內的總司令部。林彪和彭真向他表示，中共正在計劃建設空軍，請他的部隊為中共官兵教授航空技術。中共對於敗陣的林彌一郎部隊，不但沒有把他們當作俘虜，反而以禮相待，並誠懇求教，使林彌一郎大受感動，遂決意幫助中共建設空軍。

翌年（四六年）三月，在吉林省通化成立了「東北民主聯軍航空學校」（後來改為「人民解放軍第七航空學校」，簡稱「航七」）。除林彌一郎部隊外，中共還動員了航機製造廠的技術人員、民航航空公司機組員等滯留東北的各界日本人，投入了建軍工作。但是由於遭到國民黨軍的攻擊，東北航校創立不久，即被迫轉移，在黑龍江省的牡丹江、密山等地的飛機場進行培訓工作。

克服民族感情障礙

由於物資和設備的匱乏，空軍建軍工作備極艱辛。林彌部隊的飛行員在極度嚴寒的天氣下，為中國學生訓練飛行，連降落傘都不夠，既艱苦又危險；此外，雙方還得克服語言障礙和複雜的民族感情等問題，真是困難重重。

中國人對日本侵華的仇恨一時不易消除，而教官方面也很難一下子拋棄舊日皇軍的思想包袱。在最初一段時期，學生對日本教官的敵對情緒，是不難想像的。然而林彌一郎等人表示，由於中共首腦部進行教育的結果，學生們漸漸把他們一度憎恨的日本軍人當作自己的老師，並對他們十分尊敬。這些日本軍人在航校工作達七年之久，協助中國空軍完成了建軍。

空軍首腦係其學生

在這個東北航校受過訓練的中國學生，曾經駕駛蘇聯製造的最新式噴射戰鬥機，在朝鮮戰場的上空與世界最強的美國空軍一較長短。誕生不久的中國空軍受到了世人的矚目。因在韓戰立功而贏得「空軍戰鬥英雄」的王海，便是東北航校的第二期學生，他而於八五年出任中國空軍總司令。再者，在中國空軍的指揮部中，副司令林虎以下的許多將官，都是當年東北航校的畢業生。

敵兼友北京座上賓

歷史的舞台轉到一九八六年六月的北京，王海、林虎等空軍首腦，在空軍司令部大樓會見了五十多名曾經在東北航校教授航空技術的日本軍人，其中包括了林彌一郎。原來今年（八六年）是東北航校創立四十週年紀念，中共舉辦了慶祝活動，招待這批當日的仇敵兼恩友到東北參觀遊覽，並在北京舉行了盛大的歡迎會。

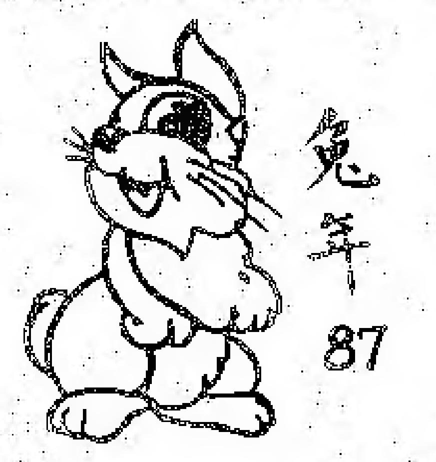
王海在歡迎會上稱讚這些日本友人說：「諸位是我們的老師，中國空軍能有今天，是諸位的恩賜！」林彌一郎致答詞說：「我們的協助微不足道，貴國能發展出[illegible]的空軍，完全是諸君努力的結晶。」

許多東北航校的校友，也從中國各地趕來出席了歡迎會。當年師徒[illegible]，年齡在廿歲到卅歲之間的中國學生和日本教官，如今垂垂老矣，回首四十年往事，真是感慨萬千！

獻身中日友好 消弭戰爭

中國空軍首腦招待這批日本朋友，並不僅是為酬謝他們當年協助建軍的功勞，而且也因為林彌一郎等人離開中國三十多年來，一直致力於中日友好的工作。他們在日本組成了「航七會」，會員共兩百多人，每兩年舉行一次親友聯誼會，在會上唱的不是日本的軍歌，而是中國革命時代的歌曲。聯誼會的話題，也總是如何促進中日友好的話題。一九[illegible]年，他們還結合曾經協助中國革命的各界日本人士，組成了「日中和平友好會」。

林彌一郎談到他們與中國的關係時，表示：「我們親身體驗了侵略戰爭的錯誤以及和平的可貴，為了使日中兩國的和平友誼萬年不變，我們必須進一步發展兩國的友好關係！」——「朝日新聞」



張裕榮律師
EDWARD CHEUNG
B.E.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.
BURKE-ROBERTSON, CHADWICK & RITCHIE
BARRISTERS & SOLICITORS
130 ALBERT ST., OTTAWA, ONT. K1P 5G4
SUITE 1800 電話: PHONE: 824-1080
(613) 236-9665

珠江酒家
Pearl Rivers Restaurant（鈞崇樓餐廳）
376 Rideau St. Tel. 233-7397
新人事 新菜式 新作風
營業時間：上午十一時至晚上十二時
一律歡迎
堂食外賣
冷熱飲品
晚飯宵夜
炒粉麵飯
正宗粵菜
正宗泰國餐
正宗越南餐

夏冠酒家
Silver Fox
Tavern Restaurant
260 NEPEAN ST. OTTAWA, ONT.
新張營業，多謝各親友的支持！
正宗京川菜
鍋貼、木須肉、北京鴨
抵食炒粉麵
經濟小菜
豪華名菜
請來一試！

電話：233-0833

鞠躬盡瘁的港督尤德

江濱

香港總督尤德爵士在北京英國駐華大使館猝然逝世，噩耗傳來，闔港官民、中英政要，以及關懷中英關係與香港問題的國際人士，咸表深切哀悼。

尤德爵士是死於任內的第一位港督，亦可說是為香港鞠躬盡瘁的第一位港督。在一九八二年涖任以來，無論對外與對內所肩負的任務，都比以前任何一任港督沉重與複雜。這次，他剛由英國述職歸來，即以密貴身份隨香港經貿高層代表團北上，為促進中港雙邊貿易、合資經營及加強中國內地與香港聯繫而努力，同時會與中國政府高層交換對香港的意見，連串活動，不辭辛勞，很可能因此誘發心臟病復發——他在接任港督前已接受一次心臟手術，而於十二月四日夜不幸客死北京。

綜尤德爵士的一生，最為人稱道的事蹟，是以與中國開始，亦是與中國結束。他在一九四九年以「紫水晶」號膽事件初露外交家頭角，中經一九七四至七八年出任英駐華大使，一九八二年來港任總督，一九八六年病逝北京。以這樣的經歷，加以精通中文，在駐華大使任內，在北京已贏得「中國的老朋友」之稱。在任港督期內，處理中港問題的表現，更屬出色稱號之不虛。

尤德爵士在八二年接任港督，正當香港前途還未明朗之際，實在是臨危受命。在接任後的四年多時間裏，從經風險，曾經五十六次出外，包括二十一次去倫敦，二十八次去北京，其中二十二次參加中英香港前途談判。此外，他亦去過美國、日本和澳門，沒有一次不是與香港政治、經濟與繁榮有關，而且多有積極的成就。在歷任港督中，亦可列為極有為的一位。

尤德爵士在香港內政外交方面難題甚多。他銜命東來，正值香港處於歷史轉折的時候。他以英方成員的身份參加了中英關於香港前途問題的外交談判，為達成互諒互讓而起了穿針引線的作用。一九八四年底，英國首相戴卓爾夫人和中國總理趙紫陽正式簽署關於香港的聯合聲明，尤德與其他談判代表出席了這隆重儀式。香港問題圓滿解決，尤德功不可沒。

中英聯合聲明生效後，尤德為開始貫徹執行這個歷史性協議作出積極努力，以認真負責的態度維護香港的繁榮安定。按照中英聯合聲明的精神，尤德代表港英政府主持香港的行政管理時，良

中國方面維持了良好的合作關係。他是在工作崗位上與世長辭的，把生命的最後一天貢獻給中英兩國人民的事業。

在他任期裏，尤德決定了香港第三間大學的興建，城市理工學院和香港演藝學院相繼開課，工業教育也有發展。同時，基本建設繼續推進，新市鎮建設有使人矚目的成績，運輸系統得到改進，特別是與深圳和內地連接的多個通道實現了擴展。在年前發生金融動盪和銀行危機的一段日子裏，尤德採取果斷措施穩定經濟，獲得稱許。他還十分關注香港工業製品在海外市場的開拓，多次到海外親自參與推廣活動，為工商界人士所讚賞。

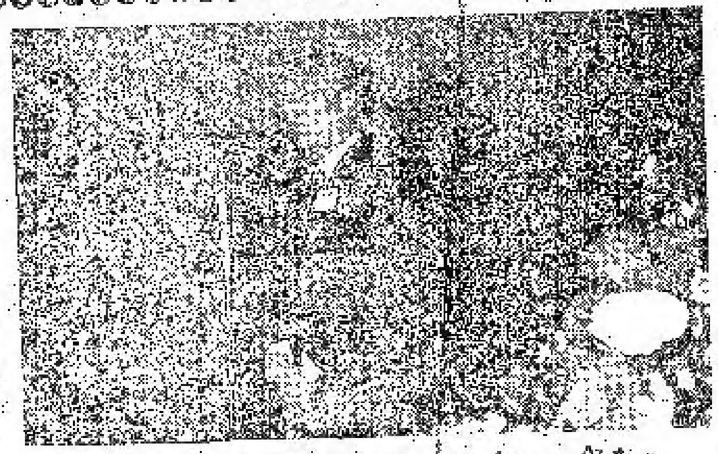
在尤德爵士逝世後，香港各界均表示深切的哀痛，崇高的讚揚，而最客觀的定論可算新華社香港分社副社長鄭華談話的三項評價：

第一是他對促進中英兩國的友好關係，對增進香港同中國內地的合作，作出了有益的貢獻。

第二是他在任港督以來對保持香港社會的穩定和經濟繁榮，發揮了積極的作用。

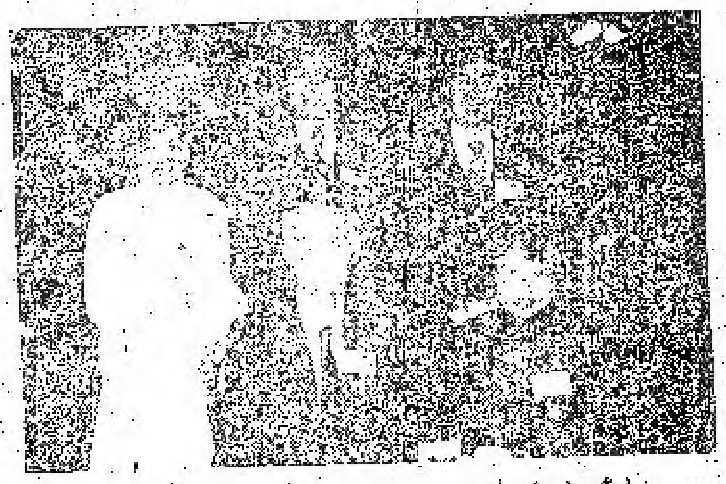
第三是他貫徹執行中英協議時，對保持香港的穩定繁榮，採取了積極的負責態度。

尤德逝世是令人深感惋惜的損失。英國首相讚揚他是傑出的公務員。英國政府對香港確立的政策，今後要委任新的主要負責人去推行。普遍相信，現在有了中英聯合聲明，中英友好關係處於最佳境界，又有中英聯合聯絡小組及其他渠道的溝通，雖然今後不再有尤德從中効力，但是在各方通力合作，誠如尤德生前所言的參諒共識之下，香港勢能保持過渡期的安穩順利。

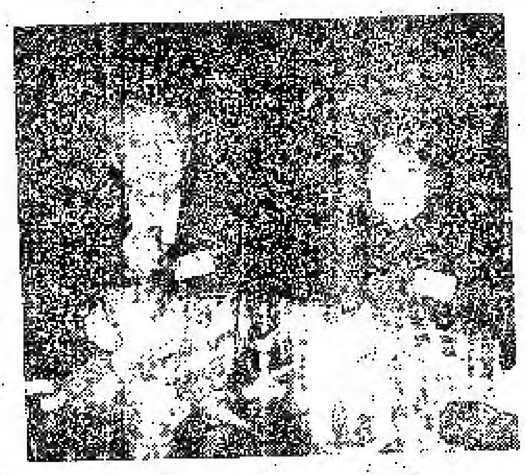


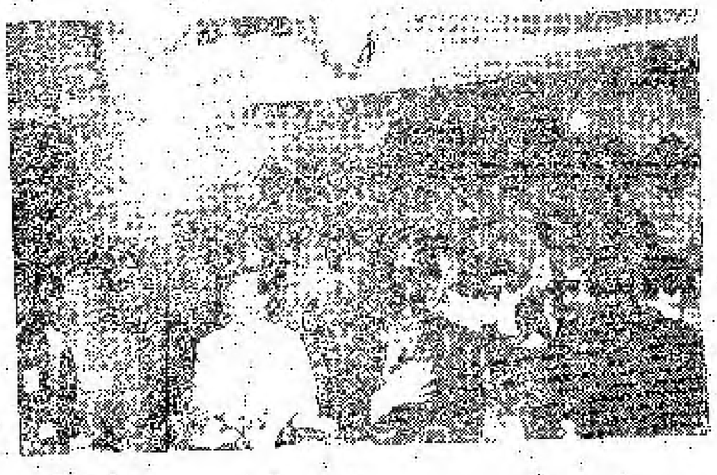
張文朴大使致辭，感謝同胞們的盛意。

加京華人熱烈歡迎張文朴大使

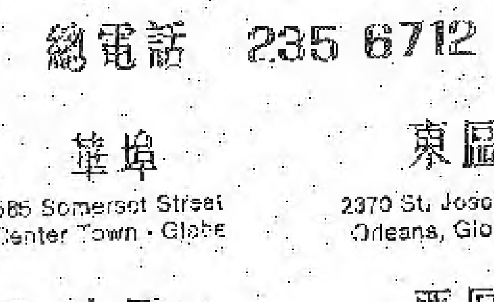


加京華報社長、總編輯與張大使、大使夫人。





奇里殯儀館
KELLY FUNERAL HOMES



棺樣陳列室　可供給參觀

最經驗殮師　最妥善安排

FUNERAL DIRECTORS:
LORNE KELLY
JOHN LAFRAMBOISE

總電話 235 6712

華埠
585 Somerset Street
Center Town - Glebe

東區
2370 St. Joseph Blvd.
Orleans, Gloucester

南區
1255 Walkley Rd.
Ottawa South - Alta Vista

西區
2313 Carling Ave
Ottawa - Nepean

Halse and Playfair
FUNERAL HOMES

侯氏與貝氏殯儀館

315 McLEOD ST., OTTAWA, ONT.

1098 BYRON AVE.
OTTAWA, ONT.

1200 OGILVIE ROAD
GLOUCESTER, ONT.

經理：
Keith Shaver, Alex Caldwell
Laird Barclay, Brian McGarry

請電： 233-1143

對"我國地大物博"的再認識

"我國地大物博"，已成爲人們的口頭禪。然而，事實如何呢？略舉幾例即可證明問題。

土壤資源　我國陸地面積佔全球陸地面積的百分之六點四，居世界第三位。但人均土地面積只及世界人均水平的百分之三十一，森林效用地道爲世界人均水平的五分之一至三分之一。耕地後備資源少，不足五億畝。沙質荒漠、戈壁、寒漠、石骨裸露山地、永久積雪和冰川，約佔國土總面積的百分之十九。水土流失面積達一百二十萬平方公里。土地沙漠化近三十年來平均每年增加一千六百多平方公里，草原已有近四分之一的面積發生退化。

水資源　我國年徑流總量佔世界河川年徑流總量的百分之五點六，居世界第六位。但是人均徑流量僅爲世界人均佔有量的四分之一，而且時空變差很大。

礦產資源　我國已探明儲量的礦產有一百三十六種，大體可分爲三類，（1）具有明顯優勢，除滿足國內需要還可出口，如煤，（2）資源豐富，可自給或基本自給，其中有些礦種存在貧多富少、伴生礦多等問題，需要有較高的技術經濟條件，才能提高分選、冶煉和回收效率，如鐵，（3）少數礦種資源短缺，需靠進口補充，如鉀鹽。

森林資源　我國森林覆蓋率、人均森林面積、人均林木蓄積量在世界一百六十個國家和地區中，分別居第一百二十位、一百二十一位和五十四位。我國是典型的少林國家。

海洋資源　我國是世界上海岸線最長的國家之一。除領海外，還有數百萬平方公里的專屬經濟區和大陸架。由於近海捕撈過度，水產資源下降，正在調整和恢復。總的情況是我國海洋資源豐富，還處於待開發狀態。

綜上所述，我國國土總的特點是，（1）地域遼闊，自然資源比較豐富，（2）由於人口過多，人均佔有自然資源量少，（3）自然資源的地區分佈很不平衡，（4）自然資源本身存在一些不利因素。

《科技信息報》

631 SOMERSET
☎
233-8446
233-8447
HAIR DESIGN

加拿大東岸三省批准在香港設立加式中學

畢業可與加人一樣申請就讀加國大學

〔香港訊〕加拿大東岸三個省份的教育部批准香港一個私人辦學機構，在香港開辦一所加式中學。學校採用加國課程及由加拿大註冊教師任教，畢業生可獲三省教育當局頒發文憑，並可以本土學生的身份申請入讀加國內大學。

該三個省份分爲：紐芬蘭沙省（Nova Scotia）、愛德華太子省（Prince Edward Island）、及紐布倫士域省（New Brunswick）。今年共有三百七十多名香港學生在三省的大學就讀。

來自該三省的三位官員正在香港協助成立這所加式中學。紐布倫士域省教育部副部長馬德保稱，該中學若處理學生的英語運用的能力，幫助他們認識加國文化與生活習慣。

他說，到彼邦升學的一些香港學生，往往因英語能力不足而適應學習上的困難；此外，當地大學教近進行的一項調查顯示，有九成多的香港學生表示，遇到即時的，有適應上的困難。

馬德保又說，海岸三省共有十四所大學，人口合共不過一百七十五萬人，大學學位競爭之烈，當然沒有香港般厲害，一般而言，九成多的中學畢業生可升讀大學。當然，一些科系如工程、醫科或醫科，競爭仍較爲激烈。

該所加式中學雖然會向香港教育署註冊，但由於課程、要本及師資皆由加拿大輸入，所以，對學校的監管也將是由三省教育部門負責。

加拿大省區會議民助理秘書柏卡斯說，根據香港私人教育機構與三省教育部的協議，學校開辦首年內，省教育當局會兩次派出視學人員來港，審視該校設施是否合乎標準、教學內容及評審學生的方法是否合乎規範。此後，每年會派員來港進行爲期約兩週的視學。

他認爲，視學人員若發現有問題，可要求學校在某指定期限內糾正，否則便會考慮停止頒發畢業文憑予該校畢業生。

這間加式中學將於下學年正式收生，所提供的課程包括英文、數學、物理、化學、生物、歷史、地理、會計、經濟、托福論等。學制會採用分制。明年先開辦第十、十一、十二班，適合香港中四至中六的學生修讀。

天寶旅行社

祝各位

新年進步
財源廣進
步步高陞
萬事如意

回港、台灣、東南亞各地

渡假特價機位

由988·00起　小童半價

719 SOMERSET STREET WEST, OTTAWA, ONTARIO K1R 6P7
TEL: 238-7093

渥太華中文學校成人會話班

第二期招生

級別：國語初級、國語中級（主要爲已有中文閱讀基礎者而設的粵國語會話練習）及粵語初級。

上課地點及時間：商業中學星期六上午十時至十二時。

授課週次：一月十七日至四月十一日共十二週次。

學費：四十八元

報名日期：一月六日晚七時、下午七時至八時半在商業中學辦公室。

詢問電話：陸陳式薇校長（七三七－三九八一）
黃樹堯校董（五二一－三三三八）

哄動上海學界

碩士博士爭當酒店服務員

中國的高校畢業生、碩士研究生，甚至博士研究生，以及大學現職青年講師，紛紛報考上海希爾頓酒店，爭取當一名服務員。報考者共達三百多人，學歷均在大專以上。這種現象引起上海社會人士的關注。

希爾頓酒店是國際五星級酒店，屬於美國獨資企業，遍佈世界各大城市。在美國國內，由於文化教育普及，酒店管理人員文化水準均在大學以上，但在中國，有這麼多高學歷的青年爭取當一名服務員，卻出乎上海希爾頓酒店美籍經理的意料。他高興地說：「中國也有研究生報考來當服務員，這是希爾頓酒店的光榮。」

據了解，這次報考上海希爾頓酒店的人數達三百多人，學歷均在大專及大專以上。其中大學本科畢業的比例最高，不少碩士研究生、博士研究生、大學講師，他們有的已在某些領域中有一定的創造研究。如果報考年齡不限在廿六歲以下，可能會有更多的碩士研究生、博士研究生前去報考。

在這些眾多的報考者中，百分之九十以上的人所學專業與酒店專業完全不對口，不少是學電腦、電機、冶金、化工、數學等專業的，有的所學專業甚至屬於國家尖端項目。但有一個共同點，他們的英語水準都比較高。

由於這次報考者水準較高，錄取名額有限，因而競爭十分激烈，其錄取率為八比一，相當於考研究生。

上海希爾頓酒店具有如此大的吸引力，主要是工資較高，待遇優厚，獎金是國營企業的數倍。一個大學畢業生考入希爾頓酒店，試用工資就可增加原工資百分之二十。這在當前物價普遍上漲的情況下，依舊是誘惑人的。

目前大專本科畢業生，尤其是文科生，大多分配在機關、學校工作，他們除了基本工資人民幣七十三元外，獎金微薄，待遇很差。其總收入還不如一般企業。例如目前在大學執教的青年教師，工資總收入不過人民幣八十元左右，而待業青年只要被招進了高級賓館，第一個訓練期的每月工資收入就在人民幣一百二十元以上，轉正後不會少於一百五十元。兩者相差懸殊。而希爾頓酒店待遇，高過其他高級賓館。這就是有這麼多高學歷者報考希爾頓酒店的經濟原因。

有一位上海交通大學材料力學系畢業的報考者說：「我愛自己的專業，但為了今後能有機會出國深造，不得不先當酒店寄人籬下。一來提高外語水平，二來結識外國賓客，尋找出國機會。」像這位大學生試圖通過曲線方法達到出國目的，並不是個別的。

台灣經濟專家指出

台灣人心存「懼怕的陰影」

近些年來，台灣的經濟發展雖然相當成功，台灣報紙說，台灣「從沒有今天這麼富有過」，但台灣「中華經濟研究院」副院長于宗先日前指出，今日台灣人的心理狀態不太健康，「因為他們心底始終有種懼怕的陰影存在」。

據于宗先指出，台灣人存在着的「懼怕心理」較重要的有五種：怕通貨膨脹，怕赤字預算，怕中共統戰，怕剩餘和怕改革。

㈠怕通貨膨脹：于宗先認為，台灣人這種「懼怕心理」源起於一九四七年至一九五一年，在這四年期間，從大陸到台灣，都發生過嚴重的通貨膨脹。尤其一九四八年下半年和一九四九年上半年，大陸上通貨膨脹程度之高，在中國歷史上固然罕見，在世界歷史上也不多見。物價上漲之快，不是用「日」為單位，而用「時」為單位。那時候，物資極度缺乏，人民飢餓不堪。到了今天，台灣雖再沒有經歷當年那種物價一日數變的現象，可是不少年長的人對通貨膨脹一直「心有餘悸」，台灣經濟稍有變動，就怕通貨膨脹的災難再臨。例如，數年前，台灣發行大鈔，就有人極力反對，就是怕激發通貨膨脹。

㈡怕赤字預算：于宗先指出，台灣人怕赤字預算是和怕通貨膨脹連在一起的。雖然兩者關係並不是必然的，但因為國民黨在大陸失敗時，政府有收支，但無預算，在支出不夠時，則以印發鈔票的方式彌注，結果無異於以油救火，愈加愈旺，不可收拾。影響至今，台灣對「賺一塊錢，花一塊錢」的赤字預算總是心存抗拒。近些年，台灣當局的財政收入，除應付經常開支外，尚無多大餘力應付公共投資。曾有經濟專家建議，應作赤字預算，增加公共投資，以彌補民間投資之不足，並藉此誘發民間增加投資。但此議並未被接納。原因是有人「寧願減少投資支出，以維持預算的平衡」。也有人主張發行公債來支應公共投資活動，也遭到反對，理由是「它會增加下一代的負擔」。

㈢怕中共統戰：于宗先說，這是很敏感的問題，誰都不敢談它。「深怕談談，就會中圈套」。但這種反應「完全是缺乏自信的結果」。于宗先以與大陸貿易為例指出，台灣將貨物運給大陸，定罪為「資敵」；從大陸購進物資也屬「非法」。其實只要對台灣有利，有助於台灣工業的持續成長，有助於台灣失業的減少，與大陸貿易「又有何妨？」例如，過去兩年，大陸棉花生產過剩，價格比國際價格低很多，台灣可以購進大陸棉花，生產棉紗和棉製品出口，而台灣卻以高價從美國進口棉花，結果是台灣棉織品在國際市場上競爭不過南韓。

㈣怕剩餘：把「剩餘」視為持家之道，認為錢「剩餘」越多越好，結果是「剩餘」過多，帶來煩惱。例如，人們有錢不敢花，也不敢投資，造成民間儲蓄過量，已使銀行為之發愁，即使在利率不斷下降的情況下，銀行仍有存款過多，放貸無門之苦，有變成「銀行企業」之慮。同時，台灣擁有大量的外匯存底，也「並未使決策者的傳統觀念改變多少，手頭上儘管都是財富，心底下還是一片貧窮」。有人建議，為了有效利用外匯存底，可增加對外投資。但遭到反對。反對者認為「那是資金外流、資金逃逸」。

㈤怕改革：于宗先說，台灣好些人依戀現狀，「不願意改變，怕一改變，就會動搖根本」。但今日台灣的各種制度，確實有「需要徹底的檢討，也需要做適時的改革」。例如許多三十年前甚至在大陸時代訂下的法規，由於時間和空間都有了變化，「若不修改地執行它，就有削足適履的痛苦」。

于宗先說，上述的種種「懼怕心理」，已對台灣產生負面的影響。

WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.

333 CHURCHILL AVE. N., OTTAWA, ONT.　PHONE: 722-1997

譚應為保險

人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險

WALTER Y. TAM

MEMBER:
INSURANCE INSTITUTE OF CANADA
INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DE LA PROVINCE DE QUEBEC

美心男女髮廊

Maxim Hair Design

708D Somerset St. W.

專誠為各界男女仕

設計最新髮型

特設新娘化粧、修甲、修眉。

每逢星期四休息

歡迎電話預約：233-6593

中國醫藥中心

CHINESE ACUPUNCTURE AND HERBS CENTRE

傳統祖國醫藥精華配合　藥材、成藥、針灸推拿

應用國內新技術、新設備　激光、電磁波、遠紅外線

由　北京中醫學院名譽教授　中醫　周馮蓮波　主治　全日診症

英、粵、國、台山、越南語服務　請電話預約

615 Somerset St. W.　Tel: 235-9917

渥太華中文學校公開徵求校徽設計啓事

辦法：㈠校徽以圖案設計為準。來稿請繪在不可超過10"×14"的畫紙上，顏色以三色為佳。

㈡來稿必須完備，並能用作製版之用。

㈢校徽圖案結構須包括：

A 校訓：「樂群尚學」四字（或預留空位）。

B 渥太華中文學校中英文字樣。

C 能代表中西文化精神特色為尚。

㈣來稿件數不限，並請將姓名、地址和電話號碼另置一紙，請勿放在來稿上。

㈤取錄以校董會評判為最後決定，版權亦將為本校所有，並有權修改，稿件如欲退還，請加註明。

㈥獎金：$350。

㈦截止日期：一九八七年一月卅一日（星期六），來稿請在星期六交本校校務處 RM 236, HIGH SCHOOL OF COMMERCE 或函寄 OTTAWA CHINESE LANGUAGE SCHOOL, P.O.BOX 4423 STATION 'F', OTTAWA, K2C 3J1 ONT. CANADA

歡迎各界人士投稿，如有詢問請電校董黃樹堯 521-3338 陳兆彬 829-1723

通訊　中國

一九八六年十一月四日至……京中國國際展覽中心舉行「國……展覽會」。在這次展覽會上，……外界展示自己生產的武器裝備……近三百項。這在中國還是第一……

中國北方工業公司在這……舉展出該公司近幾年來發展的……品。其中包括：坦克裝甲車輛……、防空武器、反坦克導彈系統……、各種類型和口徑的彈藥……統和觀瞄儀器，以及同英國……美國FMC公司共同生產的……

中國精密機械進出口公……工業部所屬的一家全國性工……的對外貿易機構。可以承……代化防務系統所需要的高精……的研究、設計和製造。在這……這個公司展出長征二號、長……箭、科學實驗衛星、通訊衛……份航天設備、器材以及導彈……械、光學機械、電子產品等……防禦性戰術導彈，如一彈……便攜式單兵肩射防空導彈……載防空導彈HQ—6、地……岸艦導彈HY—4等。此外……一次向外界展示的高科技……機、激光聖錶、遙感設備……

作為中國核工業部對……國際了能工業公司，擁有……設計、施工安裝、設備製……醫療等有關單位和組織……在這次展覽會上，這個公……爆彈發傷爆破毀門器……等。除提供常規武器服……以按照用戶要求的技術……

附設：中……

上海中醫學院畢業　中醫蔡松蔭

內婦科　……

功能性子宮出血……

七、肩凝症（漏肩風）　八、面癱　九、急慢性肩、背、腰、腎痛……

全天門診……

中國首次舉辦軍備大展

——殊 豐

一九八六年十一月四日至十一日，北京中國國際展覽中心舉行「國際防務技術展覽會」。在這次展覽會上，中國公開向外界展示自己生產的武器裝備和先進技術近三百項。這在中國還是第一次。

中國北方工業公司在這個展覽會上主要展出該公司近幾年來發展的常規兵器產品。其中包括：坦克裝甲車輛、壓制兵器、防空武器、反坦克導彈系統、各種槍械、各種類型和口徑的彈藥、先進的火控系統和觀瞄儀器，以及同英國維克斯公司、美國FMC公司共同生產的兩種步兵戰車。

中國精密機械進出口公司是中國航天工業部所屬的一家全國性工貿結合、技貿結合的對外貿易機構，可以承辦包括各種現代化防務系統所需要的完備度設備、產品的研究、設計和製造。在這次展覽會上，這個公司展出長征二號、長征三號運載火箭、科學實驗衛星、通訊衛星等模型，部份航天設備、器材以及特種裝備、精密機械、光學儀器、電子產品等。還展出各種防禦性戰術導彈，如一種多用途防導彈、便攜式單兵肩射防空導彈HN－5A、低空導彈HN－5、地空導彈HQ－61、岸艦導彈HY－4等。此外，還有不少第一次向外界展出的高科技產品如固體發動機、激光陀螺、遙感設備等。

作為中國核工業部對外貿易窗口的中國原子能工業公司，擁有科學研究、工程設計、施工安裝、設備製造、安全防護、監測和在核輻射領域中卓越的技術力量。在這次展覽會上，這個公司著重的項目有[illegible]等。除提供常規武器裝備和部隊裝備外，還可以按照用戶要求的技術性能指標，研製設計和生產各種類型的武器戰鬥部。

中國電子工業部所屬的中國電子進出口總公司也從下屬幾十家企業和科研部門精選了近千種主要產品參展。其中僅各種雷達就有十多種。其他還有半自動化防空系統、微波統一系統測控設備、手提式激光測距機、艦用告警設備、紅外搜潛設備、衛導與米加組合導航儀、激光火控系統等多種電子設備。

中國航空技術進出口公司展出許多現代的航空產品，包括F－8II戰鬥機、F－7M戰術戰鬥機、A－5強擊機、Y－8、Y－10、Y－12運輸機、Z－9直升機、空空對空導彈、無人駕駛機、飛機發動機、飛機附屬件以及其他產品。

中國船舶工業貿易公司展出的產品有：常規潛艇、核潛艇和導彈驅逐艦、導彈護衛艦、反潛艦艇、大小導彈快艇、登陸艦艇、舟橋等各類水面艦艇的模型和圖片。同時還將展出新一代電子設備、電子戰設備、岸艦反艦導彈、各種口徑的速射炮、新型魚雷、水雷、船動力裝置、定位裝置等。

中國的國防科技工業戰線擁有一支幾十萬人的科技人員和一大批精良的生產研製和測試設備，經過三十多年的努力，攻克了許多尖端技術，積累了數以萬計的先進成果。中國國防科技工業的發展方針是「軍民結合，平戰結合，軍品優先，以民養軍」。近幾年來，中國國防科技工業在向民用轉移，積極為國民經濟建設服務的同時，繼續向國防現代化邁進。

這次展覽會上，許多外國軍工廠商也參加展出先進的武器裝備。有法國、英國、意大利、加拿大、美國、西德、瑞士、奧地利、澳大利亞、巴西和西班牙等十三個國家和香港地區的近一百八十家公司參加展覽。其中有許多世界著名的軍工廠商，還有來自北歐和香港的軍火出口商等。

北京展出 美華人歷史圖片

——拔 子

中國華僑歷史學會和美國舊金山中華文化中心前不久在北京聯合舉辦「美國華人歷史圖片展覽」。這個展覽以一百餘幀珍貴的歷史圖片、圖表及說明文字，形象地概括了自一七八五年至一九八〇年近二百年來，美國華人所走過的不平坦道路。展覽分三個部分，即一七八五至一八八二年的自由移民時期；一八八二至一九四三年的排華法案實施時期；一九四三至一九八〇年的美國華人轉折時期。

展覽獲得觀眾的普遍好評，他們說這個展覽很精彩，對中國人瞭解美國華人的歷史「很有幫助」，對研究美國華人社會有「很高的學術價值」。擔任「中國建設（北美版）」攝影的美國記者勞倫斯·約瑟夫婦參觀後表示，這個展覽提供的資料很豐富，很完整，它可以使人們瞭解許多以前不知道的事情，使現在的中國人瞭解他們的一部份在北美國奮鬥、發展的過程以及美國人目前所遇到的一些問題。

據出席展覽開幕的美國華人歷史學者麥禮謙介紹，舊金山市華文化中心為了讓美國華人瞭解他們的祖先漂洋過海在美國謀生、發展的艱苦歷程，瞭解先人們對美國的傑出貢獻，鼓勵他們更加努力爭取平等的權利和機會，於一九七八年開始籌備「美國華人歷史圖片展覽」，自一九八〇年起曾先後在舊金山、波士頓、芝加哥等城市巡迴展出，反響熱烈。一九八五年曾在上海市展出，公眾獲好評。據悉，該展覽在北京結束後將赴廣州展出。

日本電影 "楢山節考" 與死亡教育

——陳世德

"楢山節考"曾獲日本電影選83年康城電影展最佳電影金棕櫚獎和84年香港影評選十大外語片首位。這套電影用了很多鏡頭描寫人類與動物沒有兩樣。好比該片用了好幾個畫面拍攝一男一女在田間性交，跟着就描寫兩條蛇類似一男一女性交的行為。又好比該片描寫有一個人偷了很多別人的食物，跟着拍攝一條蛇搶上一隻比它的嘴還要大的青蛙，蛇始終吃不下去的青蛙，但是它硬要把青蛙吞下咽。這套電影同時介紹了人類與動物不同的地方。人類應該有意識地、主動地去做一些事，試圖克服困苦以便繼續活下去。好比該片中的一位老太太自己敲掉自己的牙齒，假裝老，以便她的兒子按照楢山這個日本窮苦村莊的習俗，兒子有責任背年老的父母上山，讓父母在山上早日餓死凍死。又好比楢山為了不使人口膨脹過多過快，規定只有長子可以娶妻。

11月11日多倫多星報報導有安特利爾有一千多名專業人士參加討論有關死亡的會議。會上HERMAN FEIFEL說如果我們迴避和拒絕相信死亡，我們就是否認了生命的意義。他又指出我們應該把死亡提升到與其我們文化中的一部份——為了生活應做的準備工作。

根據我的領會"楢山節考"和上述的會議同是談論死亡教育。我記得小時候聽說過我的同鄉很多人死以前都在睡的木床底下準備好了一具棺材。這是當年我鄉下的"死亡教育"。現在的死亡教育已經隨着時代的改變而改變。像"楢山節考"這套電影描寫現在人口多了，死的教育應該是教人們為了讓活着的人繼續活下去。

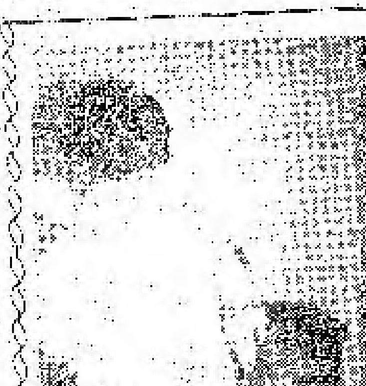
特設：中藥配方

中醫蔡松蔭
上海中醫學院畢業

跌打　內科　婦科
經前期緊張綜合症
更年期綜合症
功能性子宮出血

精治疑難雜症

一切胸腹內傷（內傷）
跌打損傷（外傷）



針灸推拿醫師　胡兆娣
上海中醫學院針灸推拿專科畢業
上海針灸經絡研究所研究員
上海「國際推拿大師」丁季峰教授嫡傳
丁氏滾法推拿施手
保健治療康復

主治
一、頸椎綜合症
二、網球肘、腱鞘炎
三、頭痛（偏頭痛）
四、坐骨神經痛
五、胸脅痛
六、風濕關節痛
七、膽結石
八、面癱
九、急慢性背、腰、臀痛
十、肩凝症（漏肩風）

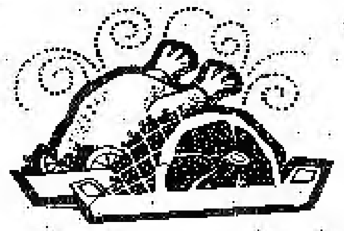
全天門診
電話預約
1260 WELLINGTON ST.
TEL: (613)729-9023

新同樂飯店
New Hong Luck Restaurant
625 Somerset St. W. Ottawa, Ontario
Tel.: 233-0204

禦寒火鍋上市
用料新鮮，價錢公道

星期一至四，八時後
星期五至日，九時後
達　供應

名廚主理
正宗粵菜
精美海鮮
抵食和菜
粥粉麵飯
晚飯宵夜
堂食外賣
一律歡迎



東南亞人種源於中國南方

——史異

據美國《世界日報》報道，據[illegible]和日前菲律賓歷史學家發現的人類學家資料，以及香港學者[illegible]等人的考證研究，現居住在東南亞各地的菲律賓人、暹羅人、馬來人、印尼人及巴布亞人等人種，都源於中國大陸南方各族。

美國考古學家[illegible]在一九七二年七月，於馬來西亞婆羅洲舉行講座時指出：約在公元前四千年，暹羅人的祖先住在廣州與上海之間，馬來人的祖先當於中國南部。東南亞人所繁衍於華南各省，當是純粹的中國人生活在該地區。他們已經遷去。這些被稱為的羅羅人、高棉人，也有些人南下。其後導致羅人與越南人南下，而馬來人則經由印尼人南下。

對菲律賓上古史有研究的美國著名考古學家貝爾認爲，當中國夏、商、周時代（約公元前二千年至公元前三百年），印度尼西亞和[illegible]（原先為菲人），乙型印尼人（新馬來人）及尼格利陀人（黑色人種），由中國南方各地經台灣或直接渡海陸續移入菲律賓，這些民族與中國古代的百越系族同源。羅香林所著的《百越源流與文化》一書亦稱，馬來人與中國古代百越系族同源。所謂百越系族包括閩越、南越、甌越、揚越、滇越、駱人、僚部、百濮、濮人等族。

菲律賓博物院人類學主任福斯，於一九六二年考證發現，現居菲律賓中部巴拉旺島上的「巴拉旺人」，是在舊石器時代從中國南部到婆羅洲，再經陸橋移居巴拉旺島。菲律賓歷史學家[illegible]指出，呂宋島北部高山省的少數民族，如[illegible]、伊夫高、伊朗高、伊戈律、加令牙等族，「他們系於直接來自中國南部海岸」。至今菲國還流傳着這樣一個傳說：很早以前，有一個中國親王的兒子，在他父親駛近菲島的船上逃出來，逃到菲島，同竹林裡降下的美女結婚。於是有了菲律賓人的始祖，史學家稱，這一傳說比較平實，有一定的根據和參考價值。

據海外學者的研究，印度尼西亞人亦源自中國長江流域及東南海岸。他們源自中國大陸上最早的蒙古人，後來渡海移居印尼群島。而新加坡人的祖先則部分住於中國東南海岸一帶。他們可能比印尼人更早南遷入海到南洋各地。

海外學者的這些考證和研究已引起世人的注意，很多人認爲大有參考價值。但仍需要進一步考證方可得出最後結論。相信通過考古學家、歷史學家、人類學家的研究和考證，最後會得出正確的結論。

美國科學院新添華裔院士

美籍華裔學者王倬和簡悦威，不久前在美國國家科學院第一百二十三屆年會上當選爲科學院士。這是新當選的五十九位科學院士中僅有的兩位亞裔新院士。

國家科學院是美國聯邦政府在各類科技事務方面最重要的民間咨詢機構，院士名銜被視爲美國科學工作者最高的榮譽。哈佛大學生化及微生物系教授王倬，因在「拓樸轉化酶」方面的重要發現而當選爲院士。舊金山加州大學醫學系教授簡悦威，因在分子遺傳學方面的特殊成就而獲選爲院士。

另美國國家工程科學院新選出七十六名科學家爲該院本屆院士，其中有五名爲華裔科學家。他們分別爲：

麻省理工學院土木工程學教授梅強中，因對海岸及海洋工程中的流體力學理論有精深的研究而獲選。麻省理工學院化工系生物工程學教授王丹尼，因在生物技術和生物物質的復原等學術領域上有貢獻而獲選。伊利諾大學鄉本那校區電機和電腦工程學教授羅遠祉，因對本專業的有關理論與設計有獨到的創見而當選。伊利諾大學鄉本部校區電機工程學教授桂之恩，由於對矽半導體晶體及積體電路的發展有重大貢獻而當選。紐約康乃爾大學工程學教授楊仲良，因在電子遙了學上有重要貢獻而獲選爲院士。

五大洲華人分佈現狀

——堯天

據不完全統計，目前海外共有近三千萬華人（包括華僑），散居在世界上一百二十多個國家和地區。現將世界五大洲華人分佈情況簡介如下。

一、亞洲：亞洲是海外華人最多的地區，約有華人二千多萬，約佔海外華人總數的[illegible]。其中以東南亞最多，[illegible]。印尼華人六百多萬，泰國[illegible]多萬，馬來西亞四百五十多萬，新加坡二百五十餘萬，菲律賓一百二十多萬，[illegible]約五十餘萬，越南[illegible]；香港有華人五百萬，七十年代以來，華人紛紛移往歐美各地。澳門[illegible]四十萬[illegible]。日本約有六萬，南韓二萬，[illegible]。伊朗、伊拉克、敘利亞、科威特、巴林等國的華人爲數甚少。

二、美洲：分佈在美洲各國的華人總數約一百八十多萬人，居五大洲次席。以北美洲華人最多，美國華人約百餘萬，加拿大華人約四十五萬，中美洲十二國共有華人五萬多，南美洲華人共約二十餘萬，其中巴西十萬，秘魯近五萬。[illegible]多爾一萬六千多，委內瑞拉一萬二千餘，阿根廷約七千，智利近一千。

三、歐洲：分佈在歐洲二十五個國家的華人共約六十八萬多人，居五大洲第三位。其中英國約十六萬多，法國十一萬餘，荷蘭五、六萬，比利時和西德約近萬人，蘇聯八千多，西班牙、丹麥、意大利、奧地利、瑞士及愛爾蘭各有一千多至三千，挪威九百多，葡萄牙三百多，冰島、盧森堡及東歐各國各有數十人。

四、大洋洲：澳大利亞、新西蘭及南太平洋諸島國共有華人近十六萬。其中澳大利亞最多，佔十二萬餘，新西蘭一萬六千多，大溪地一萬五千餘，西薩摩亞約一萬，斐濟七千多，所羅門五千餘，那盧島一千四百多，[illegible]四百多，阿魯巴三百餘，[illegible]數十人。

五、非洲：生活在非洲各國的華人爲數最少，不足八萬人。其中毛里求斯最多，約三萬餘，留尼旺二萬餘，馬達加斯加及南非各有一萬，[illegible]、蘇丹、阿爾及利亞各有一千至三千人，安哥拉、[illegible]比克等國各有數百人，坦桑尼亞、埃及、肯尼亞等國各有數十人至百餘人。

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

天天供應

門市部 RETAIL
690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO. CAN. K1R 6P4
☎ 235-1886

批發部 WHOLESALE
2469 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO, CAN. K1G 3W2
☎ 523-2148

買靚餸，來聯豐！
貨色齊備，
永不落空！

唐山雜貨　家庭器皿
魚蝦海鮮　金豬燒臘
罐頭食品　生果蔬菜
海味粉麵　白米油糖
日常用品　糖果餅乾
雞鴨肉類　式式俱備

新年好運

常到聯豐！
永不落空！

新年快樂
大家發財

時時新款！ 唔買都要來睇吓！

三級[illegible]

向加京華[illegible]

联邦政府[illegible]

713

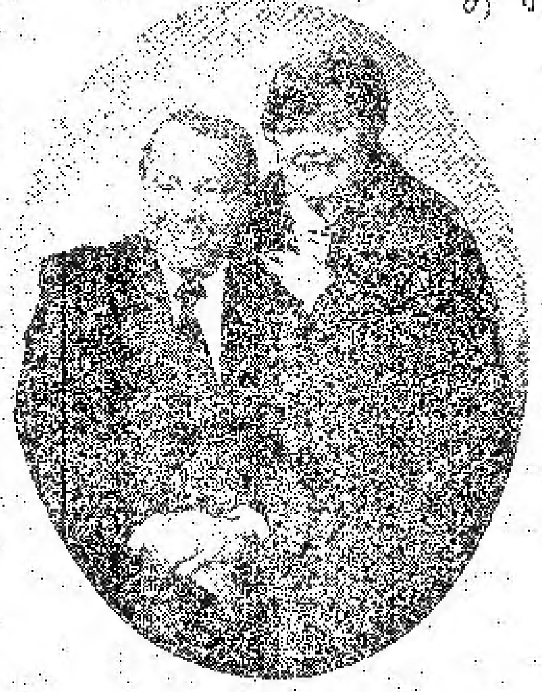
各式鹵味
四邑風味
農曆新年快訊
請駕臨本店選[illegible]
貨式齊備
自辦自[illegible]

三級政府官員

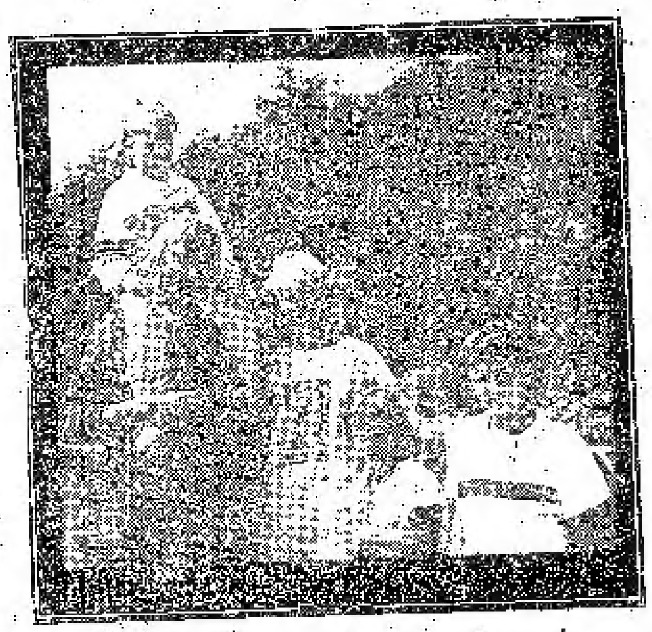
向加京華報同人及讀者賀年

安省新民主黨領袖雷及家人

聯邦政府總理慕隆尼合家



多元文化部長柯倫比夫婦



安省省長彼得遜偕眷

Wa Kiu Foods 華僑食品公司

713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1R 6C8. Tel.: (613) 235-3134.

批發——進——口——零沽

冰海鮮部備有多種魚蝦海產

包括鮭魚扒、麥甜蝦仁、長頭魷仔……等等

應節水仙花頭上市，自己浸養，滿室清香。

每星期六，日出爐雞尾飽、叉燒飽、蛋撻、椰撻

代理天仁茗茶，代理金門餅家出品

常備合時鮮果、瓜菜

歡迎僑胞貴客參觀選購

各式鹵味
四邑風味

農曆新年快到！
請駕臨本店選辦年貨
貨式齊備　價格合理

自辦自銷

金豬燒臘
價廉味美

恭祝各客戶
新年快樂！
身體健康！

貨正價廉

華聯地氈清潔公司

本公司採用最新型
高壓清潔地氈機蒸洗
餐館辦公室住宅各種
地氈及誠為華胞服務，
服務良好
取價公道
附設刨砧板服務

[illegible]：593-0834 或電：746-8252 749-7286

鴻運抽氣系統清潔服務公司

特置全新機械裝備
專門清理餐館廚房
抽氣系統，收費廉宜
歡迎華胞光顧！

☎ 746-8252　749-7286

傳呼機號碼　593-6740

農曆新年餐舞會

Chinese New Year

Dinner & Dance Party

慶祝 celebrating the

兔年 "Year of the Hare"

恭喜發財

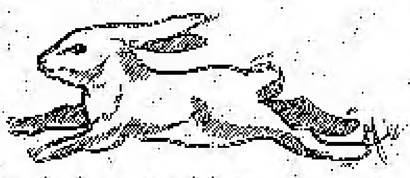
日期 1987年2月2日（星期一）
地點 WESTIN 酒店宴會廳
樂隊伴奏
競投吉祥礼品
幸運抽獎

六時恭候 七時入席

票價 每人 40元

售票處
京華書店

幸運巨獎兩個：
天贊旅行社、國泰航空公司來回香港機票兩張



主辦單位
加京越南民協會、加京華報
渥太華華商會、加東我族中學獨…會
加京華人協進會、加東…總會
加京華人聯誼會

Date: Monday, February 2, 1987
Place: Westin Hotel Ballroom
Live Band and Entertainment
Auction Show & Door Prizes
Dance after Dinner
Reception 6:00 Dinner 7:00 p.m.

Tickets: $40/person
Ticket Outlet: Capital Bookstore
695 Somerset St. W.

2 Super Lucky Draw
Tinbo Travel Agency
Cathay Pacific Air Line
2 returned tickets to Hong Kong from Ottawa
(1 ticket each draw)

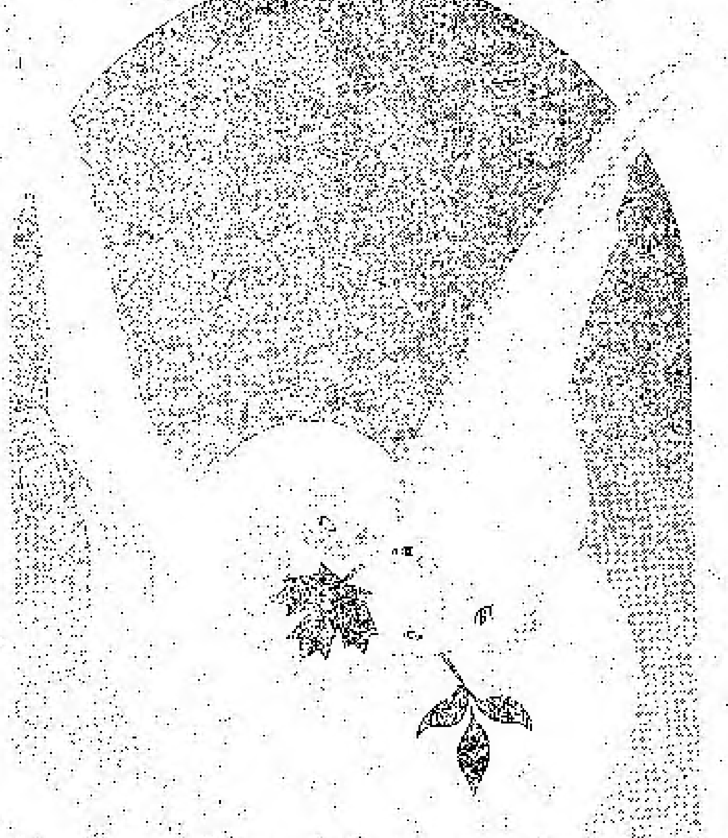
東南亞紅歌星獻藝！

滋滋
CHEE CHEE
FRIENDLY EATERY

本店專營雲吞麵、午餐粥麵、各式點心、各式炒麵、飯類及品食等小吃及時菜飯與煲仔飯 增設 煲仔
《堂食外賣 一律歡迎》
765 SOMERSET ST. WEST
TEL: 231-2339

BRIDAL Make-Up
$50
劉麗珊為新娘化妝
收費五十元專門梳理各種問題皮膚、暗瘡等
歡迎保養和化妝班、皮膚護理班、美容訓練班
預約請電：521-1554
733-9881
零售：金粉眼影膏

請訂閱加京華報



Season's Greetings

The International Year of Peace is almost at a close. As we pause to reflect, it is our hope that we continue to work for world peace and harmony.

In Canada, we share a special sense of family and community, particularly at this time of year.

To all – a wish for happiness and prosperity in the coming year.

The Hon.
David Crombie
Secretary of State
and Minister Responsible for Multiculturalism.

多元文化部長的節日祝賀！

國際和平年已近尾聲。當我們暑作思考時，我們的願望是為國際和平與和諧繼續努力。

在加拿大，特別在這一刻，我們分享對家庭、社區的共同意識。

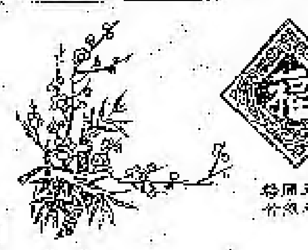
祝賀你們來年幸福、快樂！

多元文化部長
大衛．柯倫比

山東淄博元宵燈會歡迎海外華人觀賞、參賽

位於濟南和青島之間的淄博市，是中國新興工業城市之一，亦是齊魯文化發祥地，不但擁有許多古跡，而且正在開闢建設着許多旅遊勝地。已蜚名中外的齊國故城、"殉馬坑"，被日本人尊稱爲世界短篇小說之王的"聊齋誌異"作者蒲松齡先生故居，北方罕見的"博落河"，荷花飄香的"鴻踏湖"，已吸引了成千上萬的中外遊客。

淄博市具有悠久歷史傳統，古老的花燈，具有鮮明的民族特色，濃郁的地方風味和強烈的時代精神。該市於八六年舉辦的首屆大型元宵燈會，盛況空前，熱鬧非凡，曾有許多海外華人和港澳同胞聞訊前往觀賞，與淄博人民共同歡渡佳節。八七年元宵更加擴大慶祝，將舉辦"一賽""三會""三展"活動：即"新春杯"全國花燈邀請賽、民間文化藝術表演會、低、中、高檔名酒大獎講評、工藝商品展銷會、科技市場交易會、經濟貿易洽談會，以及書畫攝影展、盆景花卉展、故城文物展。屆時，歡迎海外華人前往觀賞，共度佳節。更希望有興趣者，攜帶花燈或攝影作品，書畫前往參賽，淄博僑務部門將予熱情接待。



祝各位讀者

新年快樂
萬事如意

身體健康
財源廣進

加京華報全體同人敬賀

哀謝

先慈周門黃氏悅貞太安人，原籍廣東省、開平縣、[illegible]、石江里人。於一九八六年十二月十日（星期三）下午四時十分在加京中區安老院蒙主恩召。享壽八十有一歲。同月十五日下午二時，由哀國棣牧師、周文輝助理牧師主持安息禮拜，安葬於必諾活墳場，荷蒙宗親戚友世誼，惠賜鮮花賻儀，親臨弔唁，素車執紼，高誼隆情，歿存均感。謹此志謝

孤哀子　元寧　媳　黃惠賢
男孫　家恩
女孫　家燕　家怡
同叩謝

謝

蒙荃鑒唁（按蒞名次）：陳強華　司徒麟夫婦　余炳夫婦　孫定侄　姚錫榮夫婦　馬達琛夫人　馮子良夫婦　周福森夫婦　周美賢　周文賢　黃周玉蘭　何子素徵　周瑞柏　黃周鳳娟　黃洪曉　黃秋娟夫人　蔡民呂夫婦　周福棠夫人　周桂榮夫婦　DONNA LEE　周灼燦夫人　周灼懿夫婦　黃國榴夫人　黃宏深夫婦　柯文生夫婦　CAROL LAM　關寶彬夫婦　GLADYS CHIN　DOUGLAS WONG　陳金浩夫婦　朱斯諾　司徒珠　吳頌淳　周煥浩夫婦　吳慶年　李曉南　曾錦誠　周在鈴婦　黃祖民　周經發　梁錦添　周嵌夫婦　余司徒善英　馬耀勻　譚紫麗　江宏達　江惠民夫婦　毛佰多潤　江珂綿娟　方禮林　陳云香　周文輝夫婦　TERESA BURTON。

鮮花：聯合教會長老堂會　加京華人聯合教會　加京聯合教會迎綠國祭全人　黃錦魁合家　黃榮洽合家　周耀洋合家　周健明合家　周視森合家　周丁年　周樹棠　周福榮　周植榮　黃寶源　黃榮根　黃益祥　葉偉鈞　黃定滾　黃國騮　周灼懿　譚景霖　許樹凡　周和夫人　周聯輝　周強根　周強安　余翊鈞　關耀彬　方權　周明宗　陳煜榮　夏長松合家　譚森灼　李光明　黃秀浩　梁振瑞　譚超然　周瑞柯　李長建　周浩樑　黃活身　黃錦超　馬耀娟　朱斯瑤　蔡李　周灼姚　黃振河　梁潮德　譚景森　周行賢　施寶強　黃啓齡　李家廷　司徒棣　司徒錫麗　余柏　周蘇　吳周文　譚紫麗　李偉京　黃德邦　黃鳳綱　黃周鳳娟　黃鴻姆　謝子良　黃周玉蘭　高銳興夫婦　CHRISTINE KWAN　DOUGLAS AND MARIE WONG　MORLEY AND GLADYS CHIN　LESLIE AND MAY WONG　GORDON WONG。

賻儀：周視森合家五十元。馮迪任合家二十元。曾吉常合家二十元。黃光明合家十元。周在球合家十元。梁河淑芳、聶耀滔、聶振興賢二十元，江宅達夫婦　江惠民夫婦二十元。ALICE WAN 十元。ERI SUTLLA & KAM CHAN 二十元。

執紼：周視森　周龍照　周灼懿　曾偉誠　孫錦添　孫頌源。

哀牽：（忙亂中未能具齊芳名報敘，遺中遺漏之親友，敬希，名字未能備列，乞望原諒。）周視森夫婦　周灼崇夫婦　周益森　周福棠夫人　周灼懿夫人　周丁年夫婦　關彬夫人　余翊鈞夫人　黃定深夫婦　周羅夫婦　譚彭英　譚超然　姚錫榮　黃振興　周在鈴婦　曾錦誠　馬煥奇女士　柯文生夫婦　譚錦添　孫頌淳。

二家承　先慈生前對教會之熱忱，本該聯合教會一百元，捐助中華會館，加京華人（?）加拿大[illegible]，荷蒙先慈生前在安老院期間，荷蒙教會弟兄姊妹，親友探訪，周院保至。未能一一登門答謝，願　主的神忍福賜於各位及家屬，再祝。

哀謝

先室陳母李愛寶太夫人，廣東省台山縣江寧村人，痛於一九八六年十一月二十八日下午三時半在公民醫院壽終，享壽積閏六十有九歲，經於十二月二日下午一時假座森瑪錫街奇里殯儀館舉行出殯歸土禮，安葬於加京必治活慈人坟場，荷蒙宗親戚友世誼，親臨幫忙一切，惠賜花圈賻儀，親臨祭唁，素車執紼，高誼隆情，歿存均感，未便踵門道謝，登諸報端，謹此鳴謝。

杖期夫　陳社森
哀子　星立
哀女　雪紅　婿　李伯蘇（在緬甸）
哀女　雪雁　　馬國強（在緬甸）
哀子　星華
哀女　雪貞　婿　黃建業
哀子　星偉
哀女　雪意
哀子　星群
外孫男　李偉平　李偉光（在緬甸）
　　　　馬添年　馬添榮（在緬甸）
外孫女　李麗梅（在緬甸）　黃素余
同叩謝

謝

執紼：黃鴻邦，伍翱璋，伍鑽妮，鄧家丹，謝炯權，余達源。

賻儀：黃禮裳合家壹千元，趙福合家壹百元，陳秋倫合家壹百元，陳炳聰五十元，馬福五十元，司徒樹森二十元。余榮昌、歐錦彬夫婦，黃翔湘，蔡志林，何淑賢婦，江添生，鄭家喜，馮光鏡，何佳禎，伍健瑤，阮家芳，黃國祥，黃驊，謝銳莊，林朝新，伍鑽隆，李家瑞，曾良林，余柏，余祥剛，鍾賜添，麥明，陳慶元，馮遠棋，以上每二十元。鄺子流十五元，熊太太，何軍，謝坊波，陳焯如，余劍虹，余蕭娟，李家倫，黃鴻邦，李光，林秉清，以上每十元，謝達育財五元。HAY 夫人 & FAMILY 壹百元，ALYSE BAKER 十元，JULIE & CHRISTOPHER 十元，GORDON & EDITH 二十元。

花圈：溫哥華洪門民治黨，溫權生，羅百鈞，羅陶齋樂社，加京洪門民治黨，李飛鵬合家，李伯蘇合家，馬國強合家，黃建業合家，黃炳雄合家，李兆安合家，司徒鍔，陳炳超，李蓮芳、馮頌賢，趙炯鏘，黃光炳，陳金帝，譚南帝，譚慶，譚何賢婦，何平，鄭北佐，黃國強，黃國新，黃憶寧，黃偉光，黃子榮，劉人康，劉文宗，余康謙，余炳謙。CONNOR CHAN，KAREN & TED SOTEO，JACKSON CHAN，SONNY PHIL，FRANCES AND CASEY，DAVID CHAN，AMERWOOD GOLF，SPORTS GOLD。

捐助：加京洪門民治黨分部壹百零八元。

以上執紼名單下款項，名號如有錯漏，希予原諒。

1987年 1月 1日

The Gr…
Challeng…

This Winte… activity on… that cha len… Capital area… ber of k lom… will be record… awa…

Interested pa… part in the cha… Registratio… "Spec… introduce a ne…

Fantasy on…

"A… "Cinderella" b… Performances… Wee… "Cinderella R…

Feb. 8th to F…

Workshops… to skate wil… the day and c…

S…

A special W… 50 plus wil… 1987 betwe… Cost is $5.0… portat on to W…

Glide thro… downe Pa… an ice side…

Swiss Vill… passport, c…

Winter Zoo:… Norther…

Century Haus…

Swiss Masqu…

Slide into… challeng… tions and ti… venience… from spe… cia, ev… explore ha… the director…

or contact… nearest fa… comm…

Sp…

GENERAL…

C…

Over 75 c… the City o… Fe…

Ou…

The… Division… Master C… tions… tyes…

We hau… at…

S… Please ta…

Ottawa

Recreation City Hall
Loisirs Hôtel de ville

ON THE RIDEAU CANAL

The Great Canadian Lange Skate Challenge Saturday February 7th, 10 a.m. to 5 p.m.

This Winterlude event is a friendly skating activity on the world's longest skating rink that challenges residents from the National Capital area, Canada and the world. The number of kilometers skated by each participant will be recorded and compiled to permit us to award prizes to winners of different categories.

Interested participants from all ages can take part in the challenge anytime on February 7th. Registration will be accepted until 3:00 p.m. Special note: This year's challenge will introduce a new category for girls and women. **Information: 564-1217.**

Fantasy on Ice

Fantasy on Ice will present 3 different figure skating shows at Pig Island.
"A world tour" by The Minto Follies
"Cinderella" by The Nepean Figure Skating Club
Performances – Evenings: 7:00 p.m. and 8:00 p.m.
Weekend Day: 1:00 p.m. and 2:00 p.m.
"Cinderella Rock" by the Minto's Professionals
Performances: Feb. 6th: 1:45 p.m.
Feb. 9th to Feb 13th: 10:45 a.m. and 1:45 p.m.
Information: 564-1234

Winter Experience

Workshops on Cross country skiing and Learn to skate will be offered free of charge during the day and during the evening on Dow's Lake. **Information: 564-1234.**

Senior Adults at Winterlude

A Special Winterlude programme for persons 50 plus will be held on February 9, 11, and 13, 1987 between the hours of 1:30 and 7:00 p.m. Cost is $5.00 per person which includes transportation to Winterlude and to the various sites. **Information 564-1014.**

AT LANSDOWNE

Glide through the activities at Lansdowne Park on our giant Skatewalk, an ice sidewalk over 1/4 mile length!

Swiss Village, will feature money exchange, passport, exhibits, etc. ... official opening on February 6th at 7:30 p.m.
Winter Zoo: Lansdowne's collection will feature Northern animals including Siberian tigers, jaguars and cougars!
Century Haus: Visit Lansdowne's exciting indoor skate-change area.
Swiss Masquerade Ball: A Swiss tradition comes alive Wednesday, February 11.
Information: 564-1501

WINTER PROGRAMME REGISTRATION

Slide into a Winter Season of new activities, challenges and friendship. Registration locations and times have been set up for your convenience. You can learn to skate, get advice from specialists through workshops, visit special events on a community bus tour, and explore handicrafts and sports activities. Check the directory below for easy information access.

	Cross Country Ski Lessons	564-1094
	Skating Lessons	564-1099
	Arts Programmes	564-1224
or contact your nearest facility community	Community Centres	564-1096
	Public Skating Arenas	564-1101
	Public Swimming	564-1023
	Community Schools	564-1267
	Senior Adults Central Office	564-1017
	Special Adapted Programmes	564-1263
	Girls, Women and Sports	564-1050

GENERAL RECREATION BRANCH OFFICE 564-1234

OUTDOOR RINK OPENINGS

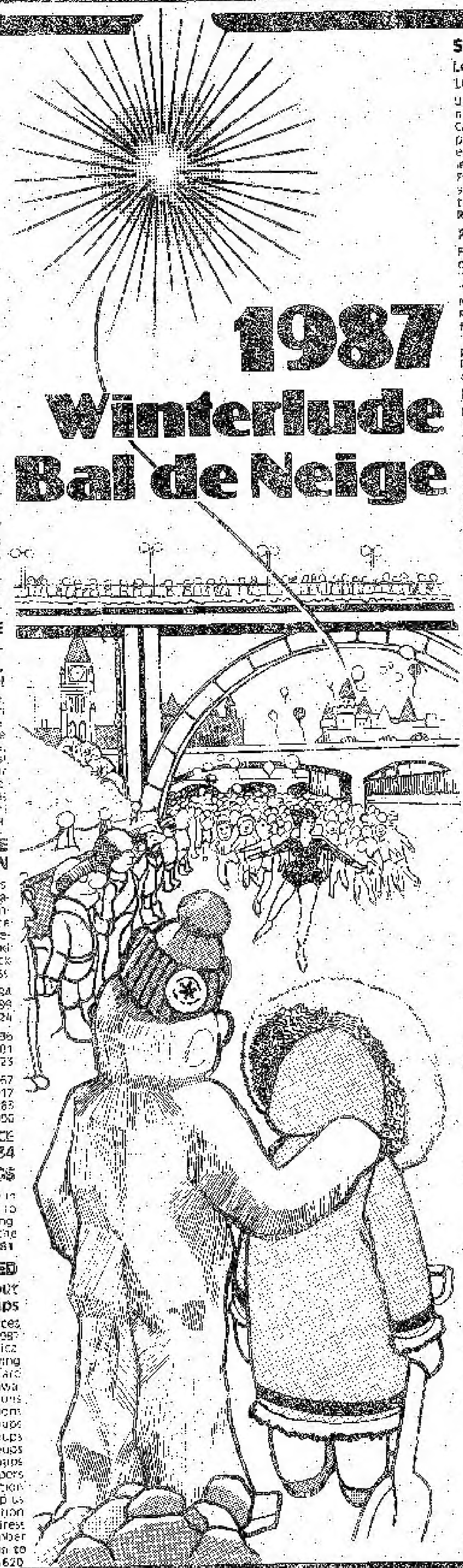
Over 79 outdoor rink locations will operate in the City of Ottawa from December 20, 1986 to February 28, 1987, weather permitting. To find the rink nearest you call the Outdoor Recreation Office at 564-1081.

WANTED

Current information about community groups

The City of Ottawa's **Community Resources Division** is in the process of updating its 1987 **Master Contact and Media Lists**. These publications include information on the following types of community groups that operate within the City of Ottawa:
- Community Associations
- Recreation Associations
- Housing groups
- Business groups
- Special interest groups
- Ethnic groups
- Community Newspapers

We request the following current information about your community group to help us update our 1987 publication:
1) name of your group; 2) address; 3) contact person; 4) telephone number.
Please telephone your **updated information** to Micheal McLoughlin at 564-1620.



SUR LE CANAL RIDEAU

Le gran défi canadien de patin Lange le samedi 7 février, de 10h à 17h

Une activité de patinage qui réunira les patineurs de la région de la Capitale nationale, du Canada et du monde entier, sur la plus grande patinoire du monde. Le nombre de kilomètres enregistrés par chaque participant déterminera les gagnants des différentes catégories. Patineurs de tout âge pourront prendre part au défi tout au cours de la journée. Les inscriptions seront acceptées jusqu'à 15h.
Renseignements: 564-1217

Féerie sur glace

Féerie sur glace présentera 3 différents spectacles de patin artistique sur l'île Pig:
"Un tour du monde" par Les Follettes du Minto
"Cendrillon" par le Club de patin artistique de Nepean
Représentations: en soirée: 19h et 20h
fin de semaine: 13h et 14h
"Cinderella Rock" par le Club professionnel de patinage artistique
Représentations: le 6 février à 13h45
du 9 au 13 février à 10h45 et 13h45

Expérience d'hiver

Expérience d'hiver offrira des ateliers de ski de fond et de patinage durant le jour et en soirée sur le lac Dow. **Renseignements: 564-1234.**

Les aînés à Bal de Neige

Les aînés de 50 ans et plus pourront prendre part aux nombreuses activités de Bal de Neige grâce au programme spécial offert par les Loisirs d'Ottawa les 9, 11 et 13 février entre 13h30 et 19h. Le coûts du programme est de 5$ par personne et comprend le transport à Bal de Neige et aux divers sites. **Renseignements: 564-1014.**

AU PARC LANSDOWNE

Patinez au travers des activités du parc Lansdowne grâce, au sentier de glace géant d'une longueur de 400 mètres.

Le village suisse: un aperçu de la Suisse qu'il ne faut pas manquer où vous trouverez un bureau d'échange monétaire et de passeport des kiosques et plusieurs autres attractions. Ouverture officielle le 6 février à 19 h 30.
Le zoo d'hiver: venez voir notre collection d'animaux nordiques qui mettra en vedette les tigres sibériens, les jaguars et les cougars!
Century Haus: visitez notre aire de repos pour mettre vos patins et prendre un peu de répit.
Le bal masqué suisse: faites revivre cette tradition suisse le mercredi 11 février.
Renseignements: 564-1501

INSCRIPTION AU PROGRAMME D'HIVER

Cet hiver, laissez-vous emporter par le tourbillon d'activités récréatives que vous propose les Loisirs d'Ottawa pour la saison d'hiver 87.
Que vous voulez skier, patiner, cuisiner, dessiner, participer à une fête communautaire ou même partir en excursion, il y aura sûrement une activité qui rejoindra vos goûts.
Renseignez-vous au sujet des heures et des endroits pour vous inscrire avant qu'il ne soit trop tard.
Vous pouvez composer les numéros de téléphone suivants pour obtenir plus d'information.

Cours de ski de fond	564-1094	
Cour de patinage	564-1100	
Programme des arts	564-1225	
Centres communautaires	564-1096	ou communiquez directement avec l'installation de votre quartier
Patinage libre, arénas	564-1181	
Bain libre, piscines	564-1023	
Écoles communautaires	564-1267	
Bureau central des aînés	564-1017	
Programmes adaptés	564-1263	
Les filles, les femmes et le sport:	564-1096	

BUREAU DES LOISIRS D'OTTAWA 564-1234

PATINOIRES EXTÉRIEURES

Plus de 79 patinoires extérieures seront ouvertes aux quatre coins de la ville d'Ottawa entre le 20 décembre 1986 et le 28 février 1987, si la température le permet. Pour connaître la patinoire la plus près de chez-vous communiquez avec le bureau des loisirs en plein air au 564-1081.

DEMANDÉ

Information récente sur votre groupe communautaire

La Division des ressources communautaires met présentement à jour **la liste maîtresse des groupes communautaires** et la liste des médias. Ces publications offrent de l'information sur les groupes oeuvrant à Ottawa dans les catégories suivantes:
- Associations communautaires
- Loisirs
- Logement
- Groupes d'affaires
- Groupes d'intérêts spéciaux
- Groupes ethniques
- Journaux communautaires

Nous avons besoin des coordonnées suivantes afin de les incorporer dans notre édition de 1987:
1) nom du groupe; 2) adresse; 3) personne contact; 4) numéro de téléphone.
Veuillez communiquer avec Michel McLoughlin au 564-1620 pour nous faire part de votre information.

2197 RIVERSIDE DRIVE, OTTAWA, ONTARIO K1H 7X3 564-1234
2197 PROMENADE RIVERSIDE, OTTAWA (ONTARIO) K1H 7X3 564-1234

English Section

Current trends in immigration policy

Lewis T. Chan

Editor's Note: Lewis T. Chan is currently the national vice-president of the Chinese Canadian National Council and Co-Chairman of the Immigration Committee for the Canadian Ethnocultural Council, a coalition of 35 national ethnocultural groups.

The Canadian Ethnocultural Council (CEC) as well as various individual ethnocultural communities were consulted regarding the 1987 immigration levels for Canada. The CEC recommended an increase in the total number of immigrants to be admitted to Canada. Some ethnocultural communities recommended a substantial increase. However, since 1987 is part of a two year plan by the Government of Canada, it is unlikely to change and in fact, in this year's Annual Report Parliament presented by the Minister of Immigration, the planned range is from 115,000 to 125,000, being a modest increase from the 1986 target of 105,000 to 115,000.

The breakdown is as follows:

Family Class	45,000
Refugees and Designated Classes	17,000*
Humanitarian (Special Measures)	5,000 - 8,000
Selected Workers:	
Principal Applicants	17,000 - 20,000
Spouses and Dependants	17,000 - 21,000
Business Immigrants:	
Principal Applicants	4,000
Spouses and Dependants	8,000
Retirees	2,000
TOTAL	115,000 - 125,000

*Includes 12,000 government-assisted and an estimate of 5,000 privately sponsored.

It should be noted however, that the Government of Canada does not expect to meet even the low end of the 1986 range by December, 1986. It is estimated to be approximately 94,000.

Whilst the category of business immigrants has the approval of the CEC, it is felt that the emphasis must still remain in the "family reunification". In fact, this is often stated to be the cornerstone of the Immigration Policy of Canada and is a stated objective in the *Immigration Act*.

Notwithstanding this, the 1987 level allocated to the Family Class is 45,000, the same as previous years. Given the slight increase in projected levels, the percentage of family class members has been steadily dropping.

Recently, the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, a permanent standing committee composed of members of all three political parties, produced a report (commonly referred to as "the Ninth Report" or "Hawkes Report" - the Chairman) on the topic of Family Reunification.

The Minister of Immigration in his response to the Standing Committee's Report, purported to have adopted the majority of the Report's recommendations. However, in fact, the majority of the recommendation adopted were minor matters, mainly of a technical nature, to speed up the processing time, changes which were long overdue. The thrust of the Report, which sought to expand the definition of "family" include among others, brothers and sisters, and children over 21, has not been dealt with, but rather has been deferred "to be more assessed". Clearly, for many ethnocultural communities, the definition of "family" is not limited to the nuclear family and there is great frustration by many families in not being reunited. These communities must take a strong stance and collectively, along with other interest groups, such as business, labour and church groups make their views heard.

It may be argued that the Government's commitment to "family reunification" is still strong, but due to the restriction of total numbers being admitted, or reallocation of existing resources to process business applicant or refugee claimants, the process is not functioning as best as it can. In any event, the present system and results is not satisfactory.

Next year, the consultation re: levels by the Minister of Immigration will likely be more significant than in the past as the Government of Canada enters into a period of longer-range planning.

If ethnocultural communities are concerned about immigration matters, as I believe they are, a stronger lobby baked by well researched data and information must be put forward to represent the Communities' interest.

INTERNATIONAL CAMPS SEEK YOUNG DELEGATES

Children's International Summer Villages is an international organization, which provides annual grants for eleven-year-old children to experience a month's international living in a summer camp environment.

C.I.S.V. brings children of different nations together every summer to promote better world friendship and understanding through children. The program has grown from one village in 1951 to over 35 a year, around the globe. This year, the Ottawa Chapter hopes to sponsor delegations in the summer to ADA-FINDLAY, OHIO, U.S.A.; MEXICO; BODO, NORWAY.

A village is comprised of delegations from eleven or twelve countries from around the world. Each delegation consists of two eleven-year-old boys, two eleven-year-old girls, and one adult leader. The program in the camps is designed to give children an awareness of the importance of international friendship.

To be eligible to apply for this experience, the applicant's first eleventh birthday must fall between July 31, 1986 and July 31, 1987. The applicant must be either a Canadian citizen, or a landed immigrant.

Ottawa C.I.S.V. is sponsoring 3 delegations. An open meeting is planned for Saturday, January 31, 1987, to be held in the auditorium of Hillcrest High School, 1900 Dauphin Road, at 1:00 p.m. Anyone interested is invited to attend. INFO: LINA 594-4955

GOLDILOCKS AND THE THREE BEARS TO BE PRESENTED AT THE N.A.C.

The Family and Patient Communication Centre of Ottawa and the J. Perez Corporation will be presenting "Goldilocks and the Three Bears" with Lionel Blair and Veronica Tennant, in pantomime, on January 9, 1987 at the National Arts Centre. Tickets are $18.00 for children and $22.00 for adults for the performance and reception inclusive. A tax receipt for the difference between the cost of the ticket and the performance will be issued upon request. Tickets can be had by calling F.P.C.C. at 232-9770 or 232-1713.

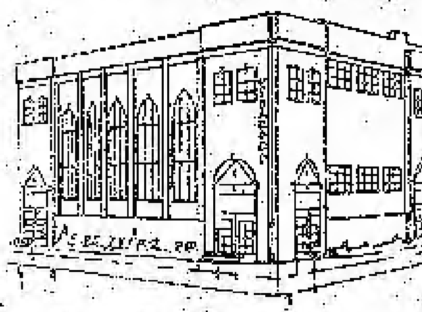
加京華人聯合教會

OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

600 BANK ST., OTTAWA, ONT. K1S 3TG
Tel. 594-4571

牧師：
袁國標

助理牧師：
周文輝



Pastor:
William WAN, M.A., LL.B., M.C.S.

Asst. Pastor:
Victor CHOW, B.A., M.Div.

主日聚會

主日學：（孩童及成人）上午九時半
主日崇拜：（英、粵語）上午十一時
少年崇拜：（英語）上午十一時
兒童時間：（英語）上午十一時

其他聚會

祈禱會：每星期三下午七時半
婦女團契：每月第三星期六下午一時半
迦勒團契(45歲以上)：每月第二星期六下午一時半
成人團契：地區小組聚會
但以理(大學)團契(19-25歲)：每星期五下午七時半
青年(中學)團契(15-18歲)：每星期五下午七時半
少年(初中學)團契(12-14歲)：每月第二、四星期五下午七時半

SUNDAY

Sunday School	(Children & Adult)	9:30 AM
Worship Service	(English, Cantonese)	11:00 AM
Junior Church	(English)	11:00 AM
Children's Hour	(English)	11:00 AM

OTHER ACTIVITIES

Prayer Fellowship	Every Wednesday	7:30 PM
Ladies Fellowship	Every 3rd Saturday of the month	1:30 PM
Caleb Fellowship (Age 45 and above)	Every 2nd Saturday of the month	1:30 PM
Adult Fellowship	Area Group Meetings	
Daniel (college) Fellowship (Age 19-25)	Every Friday	7:30 PM
Youth (high school) Fellowship (Age 15-18)	Every Friday	7:30 PM
Junior High Fellowship (Age 12-14)	Every 2nd & 4th Friday of the month	7:30 PM

Interview: NCARR ... CBC

Editor's Note: The following is ... of Edmund Lam, the Executive ... the National Capital Alliance o... tions, by Orientation's Robe... discussed NCARR's present... CRTC on the CBC-TV netwo... renewal hearing.

R.Y. - Ed, your organization w... many presenting a brief to ... regards to the television licenc... the C.B.C. what were some o... recommendations? What were ... findings in the brief? In other w... right and what's wrong with ...
E.L. - The major finding is t... doesn't adequately reflect the ... reality of Canada in its prog... staffing. There are a number o... involved here. Obviously hirin... nel policies need to be revie... discriminatory barriers are ... received a number of complai... journalists who felt that prod... as receptive to their way of s... being told. And also many jo... that their progress in the org... being impeded by the hierar...
R.Y. - Did these people f... discrimination was a consci... conscious attempt to limit th...
E.L. - I would think that it is ... of both unconscious and co... of visible minority journalists... ing an ethnic minority bac... them an enhanced sensitivi... issues. And with the majori... ducers and directors being ... minority background, either ...

ORIENTATION
Chinese Canadian N...
Council Ottawa Ch...
English - Langua...
Radio program...
CHEZ-FM 10...
SUNDAY 8:45 ...
For Information call ...

離渥太華...
貳百多年歷史... 瑪遊船碼頭之... 參觀遊樂，有... 備海鮮、牛扒... 坐觀美麗的傍... 景象，實值一...
Reserv...

Interview: NCARR on CBC

Editor's Note: The following is an interview of Edmund Lam, the Executive Director of the National Capital Alliance on Race Relations, by Orientation's Robert Yip. They discussed NCARR's presentation to the CRTC on the CBC-TV network's licence renewal hearing.

R.Y. - Ed, your organization was one of the many presenting a brief to the CRTC in regards to the television licence renewal for the C.B.C. what were some of your major recommendations? What were some of your findings in the brief? In other words, what's right and what's wrong with the CBC?

E.L. - The major finding is that the CBC doesn't adequately reflect the multicultural reality of Canada in its programming and staffing. There are a number of sub-issues involved here. Obviously hiring and personnel policies need to be reviewed so that discriminatory barriers are removed. We received a number of complaints from CBC journalists who felt that producers weren't as receptive to their way of seeing a story being told. And also many journalists felt that their progress in the organization was being impeded by the hierarchy.

R.Y. - Did these people feel that this discrimination was a conscious or an unconscious attempt to limit their exposure?

E.L. - I would think that it is a combination of both unconscious and conscious. A lot of visible minority journalists felt that having an ethnic minority background gave them an enhanced sensitivity to minority issues. And with the majority of CBC producers and directors being from a non-minority background, either Anglophone or Francophone, they had a more conventional way of seeing stories being done and as a result weren't as receptive to taking a different angle or approach to a story. In that way, they saw a minority perspective as being unconventional or peculiar and so were reluctant to take that perspective.

R.Y. - Recently, an Internal CBC report the Warner Troyer Report and also that federal government Caplan Report concluded that minorities are either under-represented or inaccurately represented by the CBC. How does NCARR feel about these conclusions?

E.L. - Well, the Warner Troyer Report and the Caplan Report basically confirmed our suspicions. Sensitive minorities have known for quite a while that the CBC doesn't adequately represent the views and concerns of minorities in this country. The Warner Troyer Report delved a little deeper into the CBC and was a very detailed study of the CBC's problems. The major issue was of perspectives. The Warner Troyer Report found that the CBC, using Warner Troyer's words "blindly served the white Anglo-Saxon Protestant and francophone middle-classes." And, that's a real concern for minorities, that the perspectives of minorities aren't being dealt with.

R.Y. - Yes, there's always been concern expressed by minorities and not necessarily ethnic and racial minorities, that the CBC perhaps means "Colonial Broadcasting Corporation." Is that a legitimate concern?

E.L. - I believe so. There's just not enough programming running the gamut from drama to general interest to news for ethnic minorities. Most of the programming, one sees on T.V. and the CBC in particular, really ignores or neglects minority communities. You don't really know what's going on in the Italian community or the Chinese or the Black communities. And their concerns are being neglected.

R.Y. - But given the fact that the ethnic community is so diversified, would you expect the CBC to cater to such a limited audience. It is a recognized fact that the majority groups are either anglophone or francophone. Do you expect the CBC to do anything else?

E.L. - Okay, let's take a specific example. It's very difficult to talk in generalities. Let's look at the unemployment rate: Studies have confirmed that unemployment is worse for certain ethnic groups such as Blacks. And if unemployment is one of the biggest issues, perhaps the CBC should look at the racist dimension of unemployment and look at the severe unemployment faced by Blacks in Nova Scotia or in the major urban Alliance on Race Relations in Toronto found that the index of discrimination against Blacks was 3 to 1. In other words, Whites had 3 times greater chance of getting a job than Blacks controlling for qualifications and education. That is very serious, that's an unemployment problem and that should be a concern for the general Canadian population.

R.Y. - The CBC has indicated that they have been doing some special programming: For instance, they're dealing with the history of Chinese Canadians in "Gold Mountain" or "Chung Chuck." Are they not moving in the right direction?

E.L. - Certainly, specials such as "Chung Chuck" like you mentioned and "Gold Mountain" and there have been others such as "The Exile" dealing with the Japanese Canadians Internment issue are noteworthy. But they have primarily been specials, one shot deals. What I think most minorities want is representation on all programming. We want to see it every day, not just one night out of this whole year. We want a good integration of representative programming in the mainstream programs. And we want ethnic and visible minorities in the foreground, in authoritarian roles, in leading roles, not just background scenes. Where the actor is given one line and where they're cast in stereotypical roles. We want full-fledged roles as equal partners. We want heroes from ethnic minorities backgrounds.

R.Y. - Ed you spoke of stereotypical roles. Can you give us one or two examples of this?

E.L. - Okay, let's take one CBC show Danger Bay. It's a show about a marine biologist in Vancouver. There's Canadian descent on that show and she's cast as another marine biologist. Obviously some people might consider that stereotypical because Chinese Canadians are perceived as being more inclined to go scientific, technical fields. So that's she only has usually one or two lines during the whole show. Obviously she has more emotion than that. They haven't really given her a three dimensional role where she can express herself in the full range of human emotion. I think the CBC should give her a meatier role and show Canadians in general that Chinese Canadians are capable of being on equal footing as other Canadians.

R.Y. - Speaking of exceptional Chinese Canadian women. How about Der Hoi Yin, she is prominently shown on the National and the Journal. Is this not a step in the right direction?

E.L. - I agree, it's a positive step. Also there is Susan Harada on the Journal, another good example. But that's not good enough. We want to see not just on-air portrayals of ethnic minorities. We want to see more ethnic minorities in technical and production capacities. The one area we feel there should definitely be greater representation is in production because that is where the real decisions are made in terms of selecting a story or taking a certain slant or angle. We want representation throughout the entire hierarchy at the CBC.

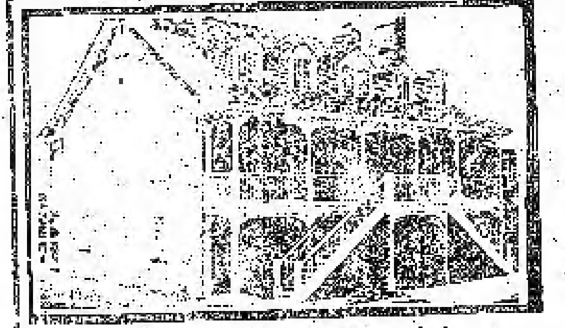
R.Y. - And what were some of the main recommendations that NCARR presented at the CRTC hearings?

E.L. - The first recommendation was that the CBC adopt a multiculturalism policy. Apparently, the CBC does have a policy but it hasn't been operationalized very well. And the wording of the present policy has some shortcomings. The policy refers to first and second generation Canadians from many lands. Obviously, there are many ethnic minorities that have been in Canada for several generations, maybe three or four generations. Let's take for example Chinese Canadians who have been in Canada for over 125 years and Black Canadians who have been in Canada for over 200 years. The CBC has to revise its multiculturalism policy as a first step.

Another recommendation is that the CBC should review its hiring and personnel practices to ensure that all personnel including reporters are able to advance in the organization without any discriminatory barriers. We hope that the Employment Equity legislation will deal with the problem of unequal representation in the CBC. Also, we want the CBC to continue with its Visible Minority Training program which was started in 1983. They had 8 trainees and as far as we know only one is still with the CBC. This program should be continued as an ongoing proactive approach to hiring and training minorities to work in the media. Another recommendation is that the CBC should establish more advisory committees to ensure greater consultation with ethnocultural groups who can monitor programs that are being aired and perhaps more story ideas can be given to the pro-

ORIENTATION

Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter's English - Language Radio program
CHEZ-FM 106
SUNDAY 8:45 p.m.
For information call 226-5798

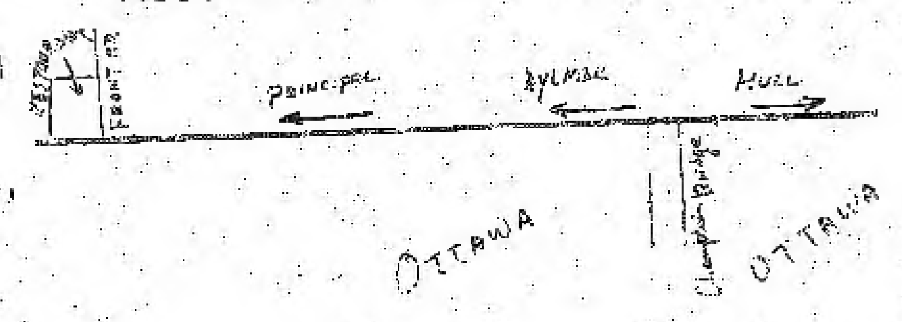


Restaurant de l'hôtel Symmes
1 Front Street,
Aylmer, Québec
684-2211
Fully Licensed.

離渥太華唐人街15分鐘車程！

貳百多年歷史性的建築物，位於渥太華河岸，打路瑪遊船碼頭之鄰，大有香港沙田海傍之風味，值得參觀遊樂，有如重見港澳風光，內有酒吧餐廳，具備海鮮、牛扒、焗牛各種特選之法國餐隨君選擇，坐觀美麗的傍晚夜景，更欣賞者是日落月明之難逢景象，實值一遊。

Reservations Recommended.



利苑菜館
THE GARDEN CHINESE RESTAURANT
784 SOMERSET WEST OTTAWA ONT. TEL: 238-2547

現創新營業，由多倫多名廚主理
新派粵菜，最新推出新款小菜
特別推出合時火鍋
逢星期二休息

利苑海鮮一品窩
香橙燒鴨鱠魚
OK汁焗肉排
香茅牛尾煲
金針南乳雞煲
薑葱香芋鴨煲

營業時間上午十一時至晚上十一時

經驗豐富註册工程師
通曉政府建築條例，忠誠為僑胞服務：

新屋設計　舊屋翻新　繪圖建築
擴建改造　餐館裝修　大小工程
屋蓋土庫　水喉電燈　免費估價

有意請電836-2621全日24小時接聽，國、英、四邑語。

Minister / Ministre
Ministry of Citizenship and Culture / Ministère des Affaires civiques et culturelles
5th floor
77 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M7A 2R9
(416) 965-5038

Dear Friends,

We are delighted to have this opportunity to send our warmest season's greetings to the staff and readers of The Capital Chinese News.

As this year draws to a close, our thoughts turn to all that we have to be grateful for - and there is much.

In the past year, we have been your guests at festivals, exhibitions and conferences. We have seen first hand how much time, energy and caring you have invested to make Ontario a home for all, a province where everyone is treated with respect and goodwill.

As ministers of the Ontario government, we have the special responsibility of working towards the ideal of full and equal citizenship for all.

From our travels throughout the province, however, we know that it is people like you who will make it possible.

We wish you the very best for a joyous and healthy holiday season.

Yours sincerely,

Lily Munro
Minister

Yours sincerely,

Tony Ruprecht
Minister without Portfolio

ducers. If producers have the complaint that they don't know what stories to look at, with the advisory committees they can get more ideas and also get some feedback on the job they're already doing. So these are some of the recommendations NCARR has put forward.

R.Y. - Now in defence of the C.B.C. I've noted other T.V. networks like Global and CTV do not do very well in portraying visible minorities and reflecting the multicultural reality of Canada. Why does the CBC have a special obligation in this area?

E.L. - The CBC is Canada's own publicly funded broadcasting system, so certainly it has to serve its constituents. We are all taxpayers. And with one-third of all Canadians being from non-British and non-French descent, that one-third doesn't feel that they're are being adequately represented on the CBC. And so we're not getting our money's worth and we want the CBC to clean up its act and adequately represent our concerns.

Place of birth in passports

The Right Honourable Joe Clark, Secretary of State for External Affairs, announced that it is now possible for Canadians to obtain a Canadian passport without their place of birth being shown.

This decision has been taken in response to the concerns of some citizens who were born outside Canada that the registration of their place of birth in the passport may make them vulnerable to terrorism. Those Canadians who choose not to have their place of birth shown in their passport should be aware that they may experience problems entering some countries.

Interested Canadians, including those who have a valid passport, may make application for a passport in the usual manner at any regional passport office, Canadian mission abroad or by mail. Further information is available from the Passport Office by phone or at the time of application.

加京華報廣告價目表

（1987年2月1日生效）

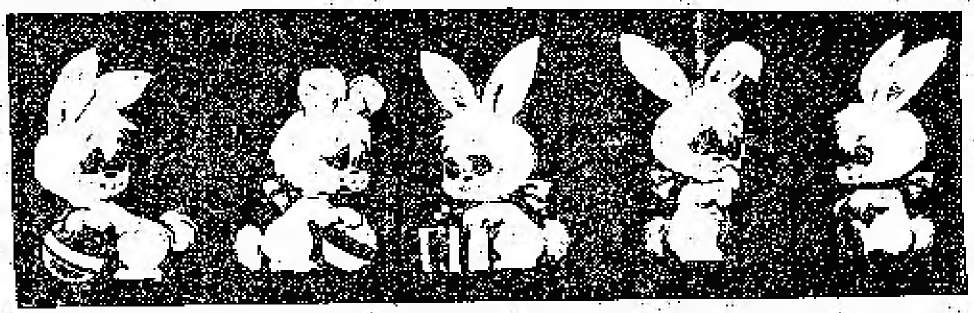
Advertisement Rates of The Capital Chinese News (Effective February1, 1987)

Page Size 大小	Single Issue 一期	3 Issues 20% Discount 3期8折 Unit Price 單價	Total Cost 總值	6 Issues 30% Discount 6期7折 Unit Price 單價	Total Cost 總值	12 Issues 40% Discount 12期6折 Unit Price 單價	Total Cost 總值
1/16	$ 38.50	$ 30.80	$ 92.	$ 27.	$ 162.	$ 23.10	$ 277.
1/8	$ 55.	$ 44.	$ 132.	$ 38.50	$ 231.	$ 33.	$ 396.
1/4	$ 99.	$ 79.	$ 237.	$ 69.30	$ 415.	$ 59.40	$ 713.
1/2	$ 165.	$ 132.	$ 396.	$ 115.50	$ 693.	$ 99.	$ 1188.
1	$ 264.	$ 211.	$ 633.	$ 185.	$ 1110.	$ 158.40	$ 1901.

Classified Ad. 3 lines (40 chinese characters) $6.00 pre-paid
分類小廣告三行限40字請先付

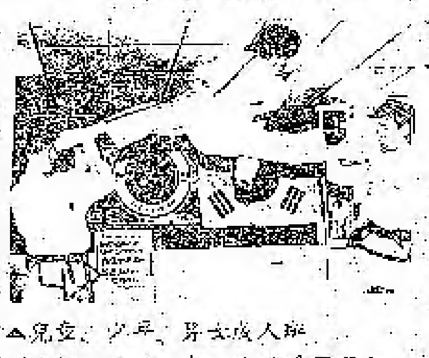
原版大小
Original Layout Size

Size 版位		(inches) 英制	(cm.) 公制
Whole Page	全版	14½ × 20	37 × 50
1/2 Page	半版	14½ × 9½	37 × 24
1/4 Page	1／4版	7 × 9½	18 × 24
1/8 Page	1／8版	7 × 4½	18 × 12
1/16 Page	1／16版	3½ × 4½	9 × 12



志强跆拳學院
Jung Park's Tae Kwon Do School

DOWNTOWN: 177 ARGYLE ST.　TEL: 235-5627
ORLEANS: 2451 ST. JOSEPH BLVD.　TEL: 837-7656



☆華人子弟特別預科班$45三個月
☆加京跆拳道教練團為閣下教授跆拳和自衛術
＊朴正澤七段：一九六六年全韓中量級冠軍
＊唐志强四段：加隊教練 一九八四年錦標賽世界杯冠軍
＊高日超三段：一九八五年全加輕量級冠軍
＊蔣永濂三段：一九八五年省際冠軍
＊譚錦新二段：一九八五年全國學校冠軍
＊黃英雄二段：跆拳、柔道二段
▲兒童、少年、男女成人班
▲上課時間早、午、晚隨閣下選擇
▲自衛、自信、鍛鍊、品格訓練和精神修養。

承接大小工程

房屋內外，一切木工，水管，油漆工程，
取價公道，工程妥當。　鍾德全啓

CHENG'S GENERAL CONSTRUCTION
RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL
REPAIRS & RENOVATIONS
TAK CHENG ☎: (613) 749-6432

松青閣
京滬川揚菜館
SUMMER PALACE RESTAURANT
819 Somerset St. W., Ottawa, Ont. K1R 6R4
☎ 232-1999　232-6126

有高級宴會菜歡迎預訂

午間：
中式自助餐$5.95 八種款式任君選擇。
京滬粵式小點：小籠包，葱油餅，生煎饅頭，鍋貼，水餃，蝦餃，燒賣等等。

晚餐供應：
豪華豐盛菜式晚宴，抵食家庭和菜。

家鄉風雞　敬請注意！
香港大上海及松竹樓大師傅
將在本酒家服務！

副刊

醫壇雜憶 孫石

若干年前，在中國時曾在醫院實習及創建臨床工作。大部份是在十年"文革"災難時期。我的親身經歷及所見所聞，曾對友人談及一二。他們對此甚感興趣，很想寫出來以饗讀者。

那麼，我就將回憶起來的幾宗病例陸續寫下來，除供大家茶餘飯後作消遣以外，從而外也可瞭解中國"文革"中醫院工作的點滴，嘗到作的"苦"與"樂"。和今天作為"天之驕子"的加拿大醫生相比，會有天淵之別吧！

是"自殺" 還是"被害"？

"文革"期間，我正輪到門診上班。作為"改造對象"及被貶至最低地位的一些知識份子醫生，我這小小實習醫生就像要做工作。唯恐可能"差錯"或"事故"，戴上"階級報復"、"反革命"罪名而蒙不白之冤。

一天下午快五點了，急診室護士突然大喊一聲："X大夫，快出診！"我小心翼翼問了一句："今天該輪到我出診嗎？"她答："別人都不在，快走！"我立即背上急救藥箱，坐救護車而去。在路途中，我問護士"什麼病人？"她說："上吊的。"我的心立刻砰砰直跳：不是我怕"吊死鬼"，而是怕涉及法律責任，有理也說不清。

飛馳的車子驟然停在某企業的單身職工宿舍樓門前，我們登上三樓，只見一群人擠在一間宿舍門口。有人說："大夫來了，快讓開。看有救沒有？"我走進房門，只見地上躺著一位英俊男青年，瞳孔已散大，呼吸心跳已停止。我立即往心臟內注射強心劑，並作體外心臟按摩人工呼吸，並給他吸上氧氣。同時詢問死者室友一些情況，只聽他說："他今天上夜班，我早晨上班走時，他還睡在床上。下午快五點，我回來一進門，見他吊在門框上。立刻找人一同解下繩子把他抱下來並通知醫院急診室。"因為不知死者吊死有多久，經過半個多小時搶救，依然回天乏術，沒能救活。雖然當時深秋天氣頗感寒冷，我卻出了一身汗。

正當我們準備離去，死者單位領導及公安部門領導都趕來了。我們作了簡短匯報。公安處副處長突然說讓我驗屍並寫出報告，搞出是"自殺"或是"他殺"的證據。本來驗屍屬於公安部門的事。可是"文革"打破了原有秩序，我在大學時學過《法醫學》這門課程，只好硬着頭皮承擔了這一任務。

從尚未完全僵硬的屍體上取下全部衣物。然後從頭到腳做了詳細檢查。記得法醫教授分析過一起謀殺案，就是用長釘釘入頭顱內造成自縊身亡的假象。我於是特別仔細檢查死者頭髮下邊和頭皮各處，沒有發現異常。繼而在頸部發現繩索勒傷痕跡是從後部經過前部。我立即詢問死者室友解他時繩索是"死結"還是"活結"。法醫教授為我們放映各種自縊姿勢及繩索關係的幻燈片時，著重說明：若是"活結"，則開始繩索結不太緊，死者頭部向前下垂。但時間長久了，活結越來越緊，則死者頭部可改向後仰；若是用"死結"，則一開始繩索已緊，死者頭部始終向前下垂的。鑑於這位死者用的"活結"，由於時間較久，後頸部繩痕已消失。頸部的繩痕深一些是可以講得通的。接着到生殖器部位有少許類似精液的粘稠透明液體。這並不足為奇。法醫教授曾講過自縊的人多有遺精或遺尿現象。其它部位未發現異樣跡象。

我向公安處領導做了口頭匯報。同時公安人員，與死者領導及室友徹底檢查了死者的遺物信件等，沒有發現遺書。他單位領導透露：前一天下班後曾徵求他本人意見，打算保送他去念大學，他當時沒有表態。只說想調回北方老家附近工作。室友反映前一天晚上下班時和平時一樣談笑。這位二十四歲的共青團員沒有任何企圖自殺的跡象。但是我也沒有發現被謀害的徵象，所以仍認定是"自殺"。

回到醫院立即寫了書面報告。交到醫院辦公室已七點半了。公安處長忽然打來電話，講要把死者生殖器粘液標本送化驗室確定是否"精液"。因為公安處長懷疑與"情殺"或"強姦"有關。我立即拿了手電筒帶一名護士到了停屍的"太平間"。我找不到電燈開關，小護士膽小不敢進去，我只好一個人摸黑進去了。用手電筒照着，才在八具屍體中找到了這位年輕的小伙子。解開他嶄新的褲子及內褲。幸好尚殘存少許"精液"，用玻璃刮了一下就送化驗室了。報告確定是"精液"。這本是正常現象。又說明什麼呢？死者生前既沒有女朋友，更沒有捲入戀愛糾紛。畢竟公安處副處長的想像力太豐富了。

兩天之後死者親屬來了。其中一位是法院工作人員，經過分析研究，同意我作"自殺"的結論。

在那黑白顛倒的年月，許多正直青年對現實十分不滿。痛苦的是無力改變現實，自己不敢對別人說心裡話更不敢寫下來，鬱悶在心中。生活無意義，前途沒希望（上完大學還被做工人），若被紅旗的低就選擇了"自殺"的道路。斷送了自己的青春和生命。達到了自我的"解脫"。這也是千千萬萬個悲劇中的一個吧！

清平樂 賀新年 司徒樹濃

春回大地，寒日已歸去。祖國大運春永在，萬家皆喜行露。一元復始更新，風和日麗芳辰。祝願中華統一，同歡共享天倫。

賀新年 司徒樹濃

瑞氣動芳辰 祥風拂門庭
送來餘舊歲 迎接早梅新
發熱宜春酒 又分歲歲樣
幼敬歡盛世 萬業盛征輸

東西雜談（一） 若智

夏天，利用假期，去溫哥華看世博，故道美國，經東京到香港，入大陸，在廣州探親及旅遊。回程經廣東三個市，逗留數天，前後五周，行程超萬里。

雜羅及感想，雜錄隨手，否談、笑、日。不再與居住地加拿大作比。故並無拘泥，各方皆涉及，以廣州為主，無一定中心主題，無以名之，叫以"東西雜談"。

"冷氣"循環

在廣州旅遊期間，並沒有考察，學習或者研究冷暖氣循環系統之類。而是感到冷而處處，使人觸心底裡感到這種寒涼。它不是只對我這個海外華人，而是十億炎黃子孫全部都在這種冷氣循環系統之中生活着。每個人在衣、食、住、行中受了氣，又在工作中洩出內心之氣，人人發，人人受。惡性循環，冤冤相報。

看到一幅漫畫，頗發人深省。題目叫"連環氣"，從衣、食、住、行四個方面連環。畫有四幅，內容是：飯店服務員受了百貨店店員的氣，旅店服務員受飯店服務員的氣，公共汽車售票員受旅店服務員的氣。最後循環回來，百貨店店員受汽車售票員的氣。這是一幅活生生的社會寫照，也是高度集中和概括。冷氣循環，周而復始，日復一日，何時止息？ （待續）

永興隆麵廠

WING HING LUNG

包永鮮包甘包長透脆雪
仔興明仔香仔壽明滑白
芥隆生調籤蘇伊豉雲猪
辣馬炸味語梅府油吞腸
醬蹄麵醋餅醬麵包皮粉

全包鬆節包頂美爽馳新
蛋仔化時仔靚味薄名鮮
銀鮮春熟烏純杏水一沙
絲茄卷麵龍味仁餃家河
麵醬皮餅茶精餅皮麵粉

CAN-CORP FINANCIAL SERVICES LTD.

MORTGAGES ARRANGED

141 PRETORIA AVENUE SUITE 120
OTTAWA, ONTARIO K1S 1X1

本公司為加強在華界社會服務，現特邀THONG SIM為本公司TRAN & POH之營業代表。

本公司特設優惠利率貸款優待華友，如各界華友有各種貸款須要，請即電聯絡。

電話：594-4503
232-7084

華夏之旅1986（五）强身治病談藥膳

——王翔崇

本人於八月底返回渥太華後，九月下旬去參加一個電影招待會，碰上一位老朋友，她坐在前我一排，我向她打招呼，看她的表情，她好像不認識我似的。等到她和鄰座的另一位朋友交談了一兩句話後，忽然轉過頭來向我道歉，說我變了樣，所以沒有認出我來。我說：「大概是因爲我剪頭髮吧！家長也嫌我的。旅行回來還未有時去理髮店呢！」她卻堅持着說，「不是頭髮！不是頭髮！」至於到底是什麼，她還自然就沒問下去。

昨天晚上，內人與我去拜訪這位老朋友，這位朋友告訴內人是因爲我看起來年輕了許多，皮膚也細嫩了許多，所以那天沒認出是我來。

本人有個良策，就是對不好聽的話一笑置之。但對於好聽的話，則一律信以爲真。這樣的結果，往往心花怒放，好不舒服。這次也不例外。雖不敢說返老還童，但後來我總正好閑口深思，想一些東西，譬如何以旅遊回來一個月就像變得年輕了？

凡事有果必有因。如果我真的突然變得年輕了，一定是我在旅遊期間做對了什麼事，或者吃對了什麼東西。如果把旅遊期間所作所爲、所吃所喝一樁樁的數一數，或許可以找出一些蛛絲馬跡來。

在中國一個月期間，我曾爬泰山，登???，在長江經過三大峽後的「葛洲壩」，經過中國西大大漠中的綠洲，行遍四大城市一一走過，這些活動不會令本人突然變得年輕吧。因爲在旅遊期間，比平常還要辛苦，旅行上並不是一種享受，天氣炎熱，再加上行李負擔，我應該反而突然變老，才不足爲奇。那麼，看來只能從所吃所喝的食物着眼了。

在旅遊期間，本人吃遍了不少珍饈名菜，和地方風味小吃。譬如西安曲江春餐館的仿唐菜品，回民館的羊肉泡饃，陝西餃館的羊肉餃子，珍合園米?（昔日的貢品）和康熙???（屬於湖南的名貴食品，多長在長江以北深山老林之中），成都的擔擔麵和「龍抄手」，武漢小洞天的小籠包和糯米糍粑；武漢洪山賓館的武昌魚，北京小館的拉麵，北京飯店的??燒鴨肉，青島的??菜，猪肉水餃和黃河鯉魚，蘇州松鼠桂魚，周村的燒餅，煙台北山附近的渤海對蝦，青島的大饅頭和烤羊肉串……這些食品和小吃，都是經過技藝精湛的廚師巧手烹調，轉換到「色香味美」的境界。然而，站在營養學立場，不管再多貴的山珍海味，換句普通的科學用語，其化學組成也不外乎蛋白質、脂肪、碳水化物，或許再加上些維生素、荷爾蒙和礦物質。這些東西在加拿大生活的人們是不會缺少的，一個在加拿大久居的人絕不會因爲去中國吃了一個月的山珍海味就突然「年輕化」，變得連老朋友都認不出來。除非……除非這些食物不是普通的食物，除了上述的化學成分外，還含有其他東西。譬如說藥物——對，對了，莫非我在成都同仁堂吃的那頓藥膳？

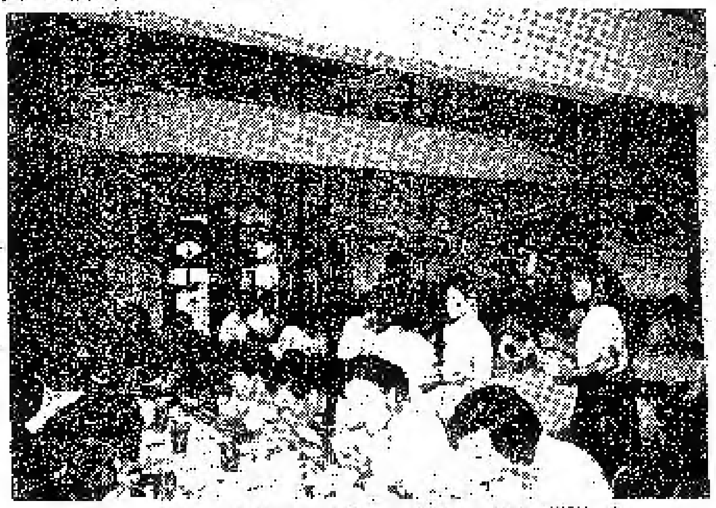
藥膳就是含有中藥的食品。將?，在???上用的???就是藥膳的一種。爲什麼好端端的把藥物和中藥搞在一起呢？因爲根據中醫藥理論，藥膳有「藥借食力，食助藥威」的功效。一九八〇年，具有兩百多年歷史的成都同仁堂，集我國歷代傳統食療的經驗，運用現代營養學、中藥炮製和中藥提取等科學方法，將聞名於世的中醫與中藥科學地結合起來，發展成爲新型的中國藥膳。經藥膳師精工細作，色香味美，獨具一格。在這裏，春天可以吃到蟲草鴨子、烏參鴿蛋，夏天可以喝到???湯、銀耳羹，秋天可以吃到靑參鴨子、貝母雪梨，冬天可以喝到人參全雞湯、十全大補湯。藥膳的品種有兩百個，隨季節不同，輪流供應。藥膳的好處是有病治病，無病強身，營養滋補，延年益壽。藥膳的烹調製作十分嚴謹，有的品種，僅工序就達六十多道。因爲藥膳除了注意色香味的調配外，還要注意六火之度。

八月五日，四川省台聯和成都市台聯在成都勝利中路同仁堂滋補藥店宴請台聯夏令營川陝分營的營員。於是，大家都懷着對藥膳好奇的心情，進到了同仁堂。

進得店門，樓下的擺設儼然是一個傳統的藥店。但上了二樓，則出現了設有雅座和冷氣的餐廳。當營員們就坐後，服務員即刻送上冷飲一杯。接着，每人面前開始出現一小碟、一小碟或是一小碗的藥膳食品，每人一份，像小孩們玩「家家酒」，怪好玩的。進吃稍頃，每人都有十五樣之多。除了冷飲（在人???內含中藥的土產可樂汽水）外，還有人參枸杞酒（補腎、明目）、桂香酒肉（開胃）、陳皮雞（止渴、潤肺、提神）、丁香鴨（安神）、果仁排骨（除濕）、龍馬童子雞（補腎）、天麻魚頭（補腦）、茯苓包子（滋補、駐顏）、貝母雪梨（潤肺）、銀耳鵪蛋（補肺、滋陰）、歸芪雞（補氣血）、蟲草鴨子（補肺、滋陰），以及營養粉??（??????）和水果。

這一餐的效果可真不小，把本人的五臟六腑徹底補一下，那裏滋一下，來了個全體大維修。由於內部零件協調，可能外表也突然顯得年輕了。再加上兩個多月未曾剪髮，留起了年輕人流行的過耳長髮，內人去機場接我時，都幾乎未認出是我來，更不用說老朋友了。正像我的那部老爺車，前幾天送進車廠，換換油，充充電，換換胎，打打氣，噴噴漆，待我去取時，若不是車牌仍懸在車上，我幾乎不敢相信那部年輕的車子就是我的舊車。

閒話少說，那麼，吃這樣一餐要好多錢呢？本人曾拿到一份同仁堂滋補藥膳訂餐標準表，依價格高低，共分爲九級，最便宜的是每人人民幣十元（相當於一個普通工人三天的基本工資），連飲料在內可吃到十二個品種。我們那天吃的大概相當於次便宜的一級，每人人民幣十五元。最高的一級爲每人人民幣一百元（相當於一個普通工人一個半月的基本工資），有二十道品種，其中包括極名貴的虎鞭熊掌、



夏令營營員正在品嘗成都同仁堂滋補藥膳

聖公會聖彼得堂
St Peter's Chinese Church
(Anglican Church of Canada)
760 Somerset St. W. Ottawa K1R 6P9
主任牧師：朱哲文
741-8753 ☎　☎ 233-2695
聚會時間
主日崇拜：上午十一時半（主日學同時上課）
聖餐崇拜：每月第一、三主日　婦女團契：每月第一星期四晚
慕道研經：每主日上午十時半　家庭聚會：每月第三星期四晚
交誼活動：每主日崇拜後開始　青年團契：每月二四星期五晚
聯誼康樂活動　每主日下午二時至四時
（包括中文錄音電視，羽毛球及乒乓球）

OTTAWA CHINESE LANGUAGE SCHOOL
Chinese New Year Celebration
渥太華中文學校農曆新年餐舞會
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
Date: Feb 7, 1987, Saturday 一九八七年二月七日星期六
Time: Cash Bar opens @ 6:30 p.m.
Dinner @ 7:00 p.m.
Place: Fulisch Restaurant 富麗華酒樓
691 Somerset St. W., Ottawa
Cost: $25/person 每位廿五元
Door prize 有獎券
如欲購票請電詢汪智鍾董事：237-0186

富麗華酒樓
富麗華
691 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONTARIO
TEL: (613)233-2552
設備一流全埠首創

豪華鮑翅套餐（特價55元）
（足四位用）
紅燒大鮑翅
翡綠石斑球
雪花鮮蝦仁
富麗華紙包雞
絲苗白飯

富麗華燕翅套餐（特價65元）
（足六至八位用）
紅燒雞絲大生翅
蠔油手撕雞
鳳城炸蝦餅
鐵板牛柳
鼎湖上素
清蒸海鮮
絲苗白飯

甲餐
四和菜（特價30元）
清湯魚肚
吉列明蝦球
翡翠炒牛柳
東江鹽焗雞
絲苗白飯

乙餐
四和菜（特價25元）
金銀鴨絲羹
白汁石斑塊
菜遠炒雙珍
荷葉包蒸雞
絲苗白飯

六和菜（特價45元）
雞茸魚肚羹
七彩牛柳絲
霸王大鮮雞
時菜炒鮮魷
香橙大肉排
香蒜斑腩煲

每日數十種精美點心供應
小點 $1.60
中點 $2.00
大點 $2.50

由十月份起　增設火鍋　每日晚上九時起
每日有盅頭飯供應　每盅$2.50

（上接第 24 版）

靈芝蛤蚧、金錢魚翅、參茸鮑魚、
蛋、仙人粥，以及「洋參百?」款
至於夏令營營員對藥膳的反應
人說別具風味，有的人說吃不習慣
如老藥，也有的人讚不絕口。
。在海外長大從未嘗過中藥的
能吃不大來，吃慣中藥，上了年紀
比較愛用。
據同仁堂孫經理稱，該
療效顯著，有一位風濕性癱瘓病
天服用"田七燉雞"和一兩"
半年後行動自如；一位年近四十
後不育，經服用"龍馬童子雞"
喜得貴子；一位二十多歲的顧客
白，經服用"仙人烏髮粥"一
轉黑。」
如果本人忽然變得年輕屬實
講的當然是老實話），而且
大關係，則同仁堂藥膳的神效
。"一位來自加拿大的「老
營員，經服用四川省和成都市台
一頓營養滋補藥膳後，竟
後連他的一位老朋友都不敢
一九八六

「軟????

揚子
Yang
(Ca
700 Somerset
無僑晚
任胞飯
歡光宵
迎顧夜
裝修堂
合社團宴會
歡迎預訂，
價錢公道，招
天天茶市，
蒸雞、煎蛋

一個不值分文的百寶箱

（上接第24版）

還是粉吵、金敘魚翅、參茸鮑魚、烏參時菜、什人舞，以及「炸參王行欽」等。

至於迄今猶得員對樂膳的反感，有的人說別具風味，有的人說吃不習慣，吃飯都吃藥，也有的人讚不絕口。據本人感覺，在海外長大從未嘗過中藥的年輕人，可能吃不太慣，吃藥中藥，上了年紀的人既已被說服。

樓目「藍源齋藥膳酒樓」該堂的藥膳食譜有：「一般風濕性疼痛的顧客，我們推薦『田七燉雞』和一兩『三蛇藥酒』，作用使行動自如；一位年近四十的婦女婚後不育，經服用『龍馬童子雞』數月後，自得貴子；一位七十多歲的顧客，頭髮花白，經服用『仙人烏髮湯』一年後，白髮變黑。」

如果本人想忽然吃到年輕身體（老朋友們說的當然是老實話），而民間由於藥膳的盛行，同時又有藥膳的療效又添一番樂趣。「一位來自日本的『長青年』現今是樓目，經常用四川名和成都名食的藥膳請的一頓營養級藥膳後，立時變得年輕，這樣的連他的一位老朋友都不敢相認了。」

一九八六、十、廿九

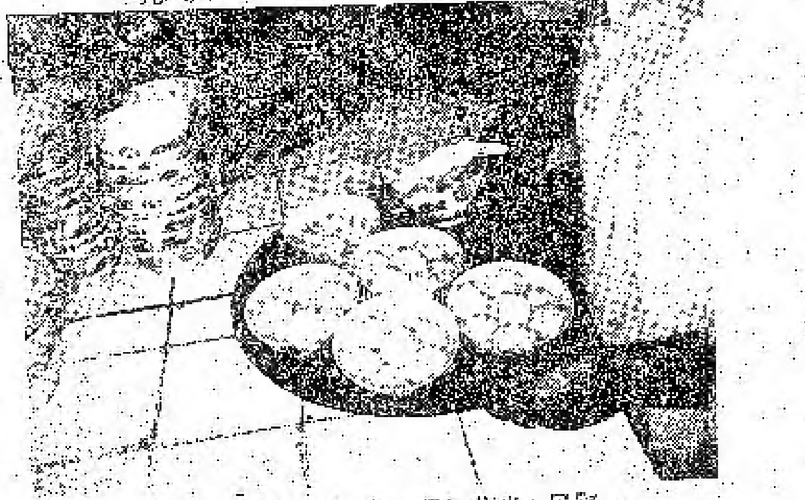
（二）現代化

什麼是現代化？現代化對我來說是「環繞人類生活中一切的事項，這些事項隨著時代潮流的前進所需要改進的變化」。現代化是創新，是改革，有時也可能是復古。現代化並不局限於物質科技方面，其對象繁多，例如現代化教育，現代化宗教，現代化家庭，現代化社會，現代化領導，執政人物等等。現代化的出發點是爲人類謀幸福，其目的如果是使人類生活的更好，在精神生活方面較前愉快，在物質生活方面較前舒適，這種變化是屬於創新；其目的如果是要使人與人之間，國與國之間，種族之間，真正能實行享受到各自的自由、民主、平等、獨立，這種方式的變化是屬於改革；其目的如果是爲實踐或恢復過去的人類文明史中所有對現代人類仍具有價值的智識、概念及供獻，這種變化是屬於復古的現代化。

現代化這三個字，在1976年對於過傳很向，其意義，是有些的等於汽車、洋房、電視、冰箱……一切人們在生活中需要的消費品。在近的皆是技家、知識份子初的談論到現代化是想及現代化的政治對祖國的重要性。誠然，它們在現代化的世界中是占有舉足輕重的重要性的，但是至今還沒有人提到很認爲在現代化各種項目中最重要的一個對象——「人」。人一定要被培養成一個「現代化人」培養現代化人是一個最艱鉅，最不易見成效的工作。這是這個工作一定要每個人馬上起步培養自己，教育下一代。因爲人是操縱世界上一切動態的軸心，人們對環繞身邊的一切有關事項，有所了解，有所認識，有所決定，有所警惕，迎接前因後果，防範未來的後遺症。在動盪、變化的大潮中，有個自的升級，能在一個現代化的環境中繼續健康的生存下去，不再是一件簡單的事，這是未來的事實。

（三）現代化人

怎樣的人才算是現代化人？我認爲一個現代化人不是完人，不是聖人，不是名人，不是偉人也不是有家財者。現代化人是一個有人格的尊嚴、有自制自律能力，有獨立思考、有獨立生活能力，對於每個人生活有關的新思想、新科技、新制度，有學習，了解及運用的能力，隨著時代潮流的前進去修正個人的思想，去改進個人[illegible]的生活方式，享受個人的自由而不妨礙別人的自由，享受自己能力所求到的物質文明，而不使自己做金錢物質的奴隸。現代化人首先的責任是對自己負責，以自我爲中心，愛護自己，保護自己，改正自己，教育自己，使自己做一個身心健康的世界上的快樂人。一個現代化社會中所需要的成員是現代化人，因爲一個高度的、真正的、理想的、滿意的自由民主制度的社會中，每個人都必然會成爲一個自由自在，沒有別人可以侵犯，互相制衡，因此每個人都應該一定要具有高超的做人素質，來保障自己的生存，同時一切不要以被保護的這份優越為中心，在不妨礙，不侵害大我的情況下，可以盡情的享受不致於自由及權利。


「藝滿園」藥膳計劃，一個三分半人民幣

新雅琴社不負衆望——國樂欣賞會演出成功

（本報訊）十二月四日晚，本市業餘音樂社新雅琴社在SIR ROBERT BORDEN中學禮堂舉辦的中國音樂欣賞會，在諸多不利的條件下，作了又一次出人意料的成功演出。

這些不利的條件有數種，例如宣傳時間短促，只有廿、八天的時間發揚宣傳和宣票；場地遠離市中區，使一些沒有汽車公車的人們望而卻步；演出日期排在周四，不是大家所喜歡的週六；再加上中國音樂是院團搬樂的演奏會剛過去，還有香港學繁演二次國樂演奏會，有些輕幾錯以「消化不良」。

然而，出乎意料的是，可容納四百人的禮堂，幾乎座無虛席，可見本市華裔人士爲數不少，以及大家對這個業餘音樂社團的愛護。

這次音樂會，首先由五〇年代香港粵語片影帝吳楚帆先生和渥太華聯合教會表劉棣牧師致詞，揭開了序幕。

這次音樂會特別值得一提的是節目編排得很好，有樂器演奏，有歌唱，有舞蹈，有合奏，又有二重奏；樂器有王純先生的二胡、中胡、月琴，黃詩偉女士的古筝，以及社員們的古箏、二胡、月琴和敲擊樂器等。尤其是王先生的中胡，在渥太華還少見到，因它音色較大，弦較粗，演奏起來音色宏大而深厚，耐人尋味。特別受到許多聽衆們讚賞。有「二胡大師」之稱的王純先生，本身演奏多種樂器的演奏，這次演奏的曲目許多曲譜，都是由他親自編寫給琴社社員們改編而成。

這次音樂會成功另外一點是馬露萍爲節目先生的解說工作，使聽衆對每個樂曲要表達的內容、樂種樂器的特色，以及演奏者的簡歷以所瞭解，提高了大家欣賞的興趣。

（下接第26版）

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

無任歡迎
僑胞光顧
晚飯宵夜
香港風味
明爐燒臘
粥粉麵飯
煲仔小菜
茶市美點
正宗粵菜

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，合社團宴會，壽讌喜酌，筵開卅餘桌，歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菇臘腸蒸雞、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）

正宗香港風味！

Century 21

HOMES 2000 LTD.
member broker
7 Fairmont Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 1X4
Business (613) 728-2000
Residence (613) 233-2617

PHILIP SUN
Sales Consultant　李利强

* ARLINGTON AVE，近唐人街。三睡房磚屋，全部翻新，半獨立房屋。叫價十萬一千九百。
* BIRD FIELD PRIVATE，四個睡房花園屋，三個廁所，有車房，叫價八萬一千九百。
* EMOND ST，東區三單位磚屋，收入一萬六千一百，三個電錶。叫價十三萬五千。
* GEORGE ST，二睡房柏文一千四百呎，室內溫泉游泳池一年新。叫價十五萬九千九。
* LEBRETON ST，吉地出售，地大28×145，可申請作商業用途。近唐人街，叫價五萬九千九。
* MILTON ST，兩睡房鋁屋，月租五百五十，叫價六萬四千九百。
* FALDNER WAY—ORLEANS東區，四睡房半獨立屋，地大30.8×223.38，叫價九萬六千五。

D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
Commercial - Residential - Industrial
Repairs & Alteration
☎ 233-4831 234-9525
708H Somerset St. W., Ottawa

1985年是我公司成績最佳的一年——因爲很多華人朋友及顧客選擇了我們作建築包工，謹此向各界致以衷心感謝。我們將在1986年以同樣的忠誠爲顧客服務。

以業餘演奏會的水準來衡量，這次的演奏會應是第一流的。

為了這次演奏會，演奏者和演唱者都付出了相當多的時間來準備，來練習。特來義務工作人員們也功不可沒，如演奏會台灣、如設計、如保險、如公關、如化裝……化裝後的演奏者和演員們，男士風度翩翩，女士花枝招展，使台下的「第一排」要登上半大才能認出在台上表演的「那一半」來。

這次演出者有十一朵「金花」：黃思雲、李新英、史可平、黃虹蓓、段曼麗、高德明、黃蓉、方芷君、方雨卉、劉佳蓉、許仁麗；三片「綠葉」：王純、石長豪、顧衡勁；和一枝「幼苗」——十一歲的方思遠小朋友。（許金生）

加京越棉寮華人協會舉行新春聯歡

去年所担保難胞已抵加定居

本市越棉寮華人協會每年一度主辦農曆新年活動節目，即將于一九八七年元月卅一日（農曆正月初三），晚上七時半假富麗華酒樓舉行，該會爲非牟利組織，故在各方面審量以業經濟實惠為原則，目的是使人人有機會參加既有意義又可歡樂的慶祝活動。

為響應聯合國世界的有六十個的越棉寮華人團體，一致行動而作出極勝引三，自助人助之舉，提担保難胞黄美華小姐已自泰國難民營抵加升將就業，生活安定。據悉黄小姐將參加今年的聯歡會，并親自面謝各位過去捐助越棉寮華人會担保難胞的善長仁翁。

獲担保難胞黄美華近影

加京青康社成立餐會記

波 皈

一月一日是本市青康社成立的好日子。天氣非常好。快到中午了，社員們堆着滿臉笑容，紛紛抵達龍興酒樓。

會場正中牆上懸掛着一面小小的社旗，以及數十幅每月活動的照片。這面社旗的旗面是用米黃色的長方緞子，中間是該社社徽。一輪橙紅色的太陽上方，繞上綠色的地球，寓意我們必須生活在陽光下，需要光和熱；綠色的地球則顯地表示人們生活在給予光和熱的陽光下，更祈望生活有安全感。安全的條件必求於和平的維繫。該社宗旨說明社員要進行互愛互助。

該老區，但的聚會，會務是大家一起討論，議決後付之實行。經言者踴躍，是該社特色之一。筆者也常參加他們的聚會，所以稍懂了解該組織。我們國到生活在一個民主國家，必須力行民主作風，而且身爲長者，更應以身作則做晚輩的好榜樣。

那面社旗地球外邊有一彎新的小月亮，據設計該旗的祈德文上說月亮象徵光。人們要生活得愉快，離不了向者美化的目標，是無可置疑的。該社社名分別以中、英文的金字繞在地球與太陽上。

那天聚餐，據點到安排了一、二人員作翻譯介紹，用國、粵、英、越南語詳細解釋會務，組織和活動等。誠新舊社員對該會有所認識，這是該社特色之二。那小餘位梅瑞蘇站在胸際上都掛着一朵小梅花的紛頭姓名，誰也知道梅花乃象徵堅忍，越冷越開花。筆者曾在祖國時常於冬天，大雪紛飛時，看那黃色的臘梅，不怕寒冬，傲然的開花，這種堅忍的梅花，它鼓舞我度過數十年風雨，仍能堅強地繼續前進。

約一時許開始聚餐了，觥籌交錯下話，才開始我們的秩序。首由數位社員簡述發起組織此社的經過，繼由此社主持人即DALHOUSIE CENTRE的社區工作者陳鳳娥女士詳述該社之過去與未來。誠懇的語句對社員們鼓舞與充滿希望。其實該社已經開始活動三個多月了，到今天才正式成立爲一永久性組織，意義非常，這是該社特色之三。

跟着表演節目，首先由本市著名聲樂家溫紹雄醫生領導大家唱團歌，先唱英文的，後再唱翻譯成中文的，大家站起來熱烈鼓掌。溫先生再爲大家唱滿江紅，博得全場讚賞的掌聲。大家邊吃邊表演，有加拿社員JOHN先生唱荷蘭歌，也有越南社員唱民歌。還有許多準備好的節目都沒時間表演了，跟着便抽獎，所有獎品是由富遊食品公司、昆合公司、首都食品公司和安康寧藥房等捐助，食物和禮品共五、六十件，人人有獎皆大歡喜。筆者特代該社向四間公司致謝！

最後是拍照，由十位社員手牽"加京青康社成立聚餐會"十個七彩大字作爲紀念。至此成立餐會圓滿結束。

筆者代爲通知，十二月二十日將舉行慶祝聖誕自助式聚餐會，特別歡迎闔府三代同來參加，共享歡樂的聖誕。

華倫天奴 餐廳夜總會

Valentino's Lounge

844 Somerset W.

營業時間：星期一至六

11AM — 1AM

中午12時至1時下午5時至6時

免費自助餐

超級桌上舞藝，十五名美艷女郎

熱舞娛賓，至上享受！

TEL：233—5957

永恒珠寶鐘錶行

WIN'S JEWELLERY & WATCH CO.

405 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K2P 0K1

Bulova　Caravelle

滿週年紀念酬賓 六五折大減價

（足金除外）

修理首飾　即時有取　修理鐘錶

自設工場　精工鑲作　珠鑽玉石

營業時間　星期一至四上午十時至下午六時
星期五、六上午十時至下午七時　星期日休息

Tel.: (613) 234-1737

SURGENOR

PONTIAC BUICK　GMC

營業代表

張國雄

Sales Master: Dominic Cheung

939 St. Laurent Blvd.

☎ 741-0741

本公司為市內銷量冠軍及最大GM車行，本人服務至今八年，向來特別優待同胞，以薄利多銷及優良服務為宗旨。

★★利息低廉★★

北京大酒家

PEKING TAVERN RESTAURANT

1841 Merivale Rd. Ottawa, Tel: 225-0505 ; 225-0506

重金禮聘香港翡翠宮、菲律賓格蘭酒家孔雀廳

名點心師傅：李果耐

主理精製點心，款式百數十種，每週更換，大纖小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試。

茶市營業時間：十一時至二時

逢公衆假期增設茶市，由十一時至二時

1987年 1月 1日

社區消息

春節

（本報訊）兔年春節聯歡晚會……二月二日晚在本市最豪華旅館WE… HOTEL 舉行，晚會節目豐富，…名歌星獻藝助興，有抽獎，幸運…福，在豐富的晚餐後，喜歡舞蹈的…留下來跳個痛快。

鑑于往年的經驗，這種宴於…

菁華學…

菁華學校于十二月十七日…，今年的籌款活動，並不太…時間，沒有充份的廣告和宣…，當晚出席的有一百八十多人…

節目方面，相當豐富；…至拍賣方面，由 JACK DAOLE… 百元的義款，獎品也相當豐…生，替自己抽中了一份獎，…器音樂表演方面，雖然規模…表演者有方芷君、孟君，和…老師的兩位千金也出場助慶…器，合奏了一首曲，可說是…次在演出，小學生們表演…的功力不淺。

這次的活動，各社團和…助使票，菁華學校同人十分…

周…

本…

各種麵食…

設有夜總會…

東南亞各地…

施施小…

社區消息

春節聯歡 購票從速

（本報訊）兔年春節聯歡晚會，將於二月二日晚在本市最豪華旅館WESTIN HOTEL舉行。晚會節目豐富，有樂隊、名歌星獻藝助興，有抽獎、謎賞、財神賜福。在豐富的晚餐後，喜歡跳舞的人還可留下來跳個痛快。

鑑于往年的經驗，這種富於民族傳統色彩的新春活動參加者特別踴躍。今年特別細心設計，務求更加完善，使參加者皆大歡喜。

今年入場券仍是每位四十元。在豪華舒暢的環境中歡度春節實是物有所值。也盼在熱烈歡騰的氣氛中迎接兔年的朋友，最好盡早買票，以免向隅。京華書店及天富旅行社均有票出售。

龍華酒樓新貌

（本報訊）曾盛極一時的龍華酒樓，在經過人事更新之後，脫胎換骨，以新貌示人。

自八六年十一月底開始，龍華酒樓已由華、洋合資改為司徒家獨資經營。為慶祝該酒樓的『第二春』，總經理司徒華暢先生於十二月三日晚約了友好數十人，同聚於該酒樓內，品嘗該酒樓大師傅的巧手佳餚，更配以上等白蘭地及極品香檳，賓主盡皆開懷，頻頻舉杯向司徒華暢道喜。飲宴罷，衆人轉移陣地，過隔壁富豪夜總會聽歌盡興。

富豪夜總會原與龍華酒樓相通，現在則是由牆一道分隔開來。據司徒華暢先生透露，龍華將繼續經營正宗粵菜，天天茶市。富豪夜總會除了原來節目及時間表之外，已增設週末茶市，這週末茶市還有一特點，就是同時可享受歌星演唱。

很快我們將看到龍華酒樓門面的改變，目前的過于封閉式將變得開朗宜人。在司徒華暢先生的精心改良下，生意料必突飛猛進。

日本大使館 電影欣賞會

（本報訊）日本大使館歡迎大家前往觀看該國的精彩電影。這次放映的電影是有關日本的表演藝術，通過電影，我們可以進一步了解日本的表演藝術。

電影欣賞會一共三次，十二月的已過，現開列一月及二月的電影如下：

一月二十一日（星期三）放映：

文樂　　京舞

二月四日（星期三）放映：

佐渡國鬼太鼓座

地點：日本大使館大廳

226 SUSSEX DRIVE, OTTAWA

時間：晚上八時。

近唐人街招文出租
兩房一廳有士庫，包水電，暖氣，
有意者請電 234-1589.

菁華學校聖誕聚餐

菁華學校於十二月二十七日假座翡翠江酒家舉行了一九八六年的聖誕聚餐。今年的聚餐活動，並不太順利，日期一改再改，籌備工作祇有三個星期的時間，沒有充份的廣告和宣傳。但在各理事、教職員和其他熱心人士努力下，當晚出席的有一百八十多人，場面相當熱鬧。

節目方面，相當豐富：有抽獎、猜獎、傳統的中國音樂和舞蹈等表演。在抽獎方面，由JACK DROLET的落力策劃，以他的妙語連珠，將學校籌得數百元的善款。獎品也相當豐富，最有趣和值得讚賞的是華協會主席方先生夫婦，登台已抽中了一份獎，一瓶名酒，但立刻退回，以示大方和公平。在中國音樂表演方面，雖然佳賓雲集，但音響設備太差，後面坐的人都聽不見。表演者方面有，孟君，胡世滋的古箏和二胡的合奏表演。菁華學校的舞蹈老師的兩位千金也出場助慶，一個拉小提琴，一個拉南胡，以中西合璧的樂器，合奏了一首曲，可說是全場中最特出的節目。舞蹈由何秀惠女士和趙校長先生演出，小學生們雖受過不到一個月的訓練，但跳來中規中矩，可見老師的功力不淺。

這次的活動，各社團和商號的支持是不能忽略，他們或捐助禮物，或認購餐票，菁華學校同人十分感謝他們的貢獻，將會在報上另登鳴謝告示。

閤黃太夫人榮哀

（本報訊）本埠殷商周元學先生之令堂周黃悅貞太夫人，於去年十二月十日下午四時十分，在加京中區安老院安息主懷，享壽八十一歲，同月十五日下午二時[illegible]

R.E.M. CHARETTE LTD.

P.O. BOX 289 ORLEANS ONT.

營業代表：MIKE HEBERT

本號專營餐盒紙料包裝清潔用品，外賣專車送貨，服務週到，大小歡迎

電話：324-0010

富豪飯店夜總會

Fu Ho Restaurant Night Club

706 Somerset St. W. Ottawa, Ontario
K1R 6P6
Tel.: 233-2260

每日營業時間：上午11時半至凌晨2時
夜總會：晚上9時半至凌晨2時

本店每天由上午十一時啓市

各種麵食、四川小菜，午餐、晚餐及宵夜全日供應，歡迎光臨！設有夜總會，每天由晚上九時後開始，來自香港、台灣、星加坡、東南亞各地紅歌星演唱，星期日照常。

周燕萍小姐

施施小姐

最低的消費　最高的享受　悅耳的歌曲

鍋貼、小籠包、粥、粉麵、各式粵菜、各式川菜，午餐、晚飯、宵夜、外賣堂食。

並承接結婚、生日、各種喜慶筵席，歌星伴唱。

（免費入場）　訂座電話：233-2260

精美攝製

入籍、護照

各種宴會派對

結婚現場錄影

精 美 攝 影 院

Mone's Photography Studio

710 SOMERSET STREET W

電話：230-6037

蘭香閣茶餐廳

ORCHID RESTAURANT

343 BOOTH ST., OTTAWA

電話：230-3684

粥粉麵飯

冷熱飲品

堂食外賣

無任歡迎

營業時間

星期二至星期日：十一時至九時半

星期一休息

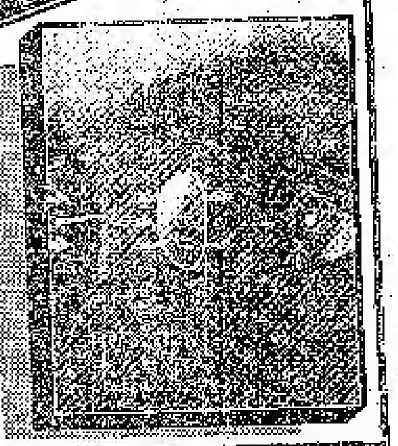
人人眼鏡

Kimberley OPTICAL

聖誕特價

軟性隱形眼鏡

$99 起



708 F SOMERSET ST. W.　234-4498

京華書店

C.H. CAPITAL BOOK STORE (OTTAWA) INC.

695 SOMERSET ST. W. OTTAWA, ONT. K1R 6P6

☎：(613) 238-7002

歡迎訂閱　1987年　刊物

刊名	刊期	文版	訂價 一年	訂價 二年
中國畫報	月刊	中、英、法	$17	$29
中國建設	月刊	中、英、法	13	22
中國銀幕	季刊	中、英、法	7	11
中國對外貿易	雙月刊	中、英、法	26	50
上海畫報	雙月刊	中、英	10	17
北京周報	周刊	英、法	21	36
中國文學	季刊	英、法	7.5	12
中國婦女	月刊	英	13	22
中國體育	月刊	英	13	22
中華醫學雜誌	月刊	英	54	90
人民日報	日報		110	

NAME 姓名 ______________ DATE ______________

ADDRESS 地址 ______________

CITY ________ PROV ________ POSTAL CODE ________

代收加京華報之廣告及一切往來信件

請訂閱加京華報

17 Arlington Ave.

☎ 238-4448

623 SOMERSET ST. W.

☎ 238-8884

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

第一實業地產公司

西區中心

磚孖屋，3睡房，可分開賣，每邊減價至

$98900

電 SUN LEE 737-7520

渥太華南區

46座位酒牌餐館，包括地庫。

$55900

URBANDALE

4睡房磚平房，地庫完工，$116000。

請電 JOANNE WONG 594-9888

733-7395

加京華人聯誼會

放映：：最新攝製歷史故事巨片

★非常大總統★

時間：一月十三日（星期二）晚七時半

地點：國家圖書館

（395 WELLINGTON ST.）

只映一場

美妃

MAYFAIR 1074 Bank St.

放映時間 SHOW TIME

星期日 SUN 1:30 PM 7:30 PM

星期一 MON 7:30 PM

JAN 4,5 秦祺、秦李玄慈 主演 愛情大笑片

鬼馬朱唇 MERRY GO ROUND

同場加映 夾心沙展 Fingers on Trigger

JAN 11,12 奇情令晚夜 普世笑嚨騰

許冠英、張曼玉、秦沛 主演 最佳影片！

風趣爆笑大喜劇！

同場加映 吉人天相 CHASE A FORTUNE

JAN 18,19

最愛 PASSION

同場加映 彩雲曲

JAN 25,26

成龍 功夫笑片

奇緣

JAN 31 FEB 1,2 星期六特別加映日場

刀馬旦

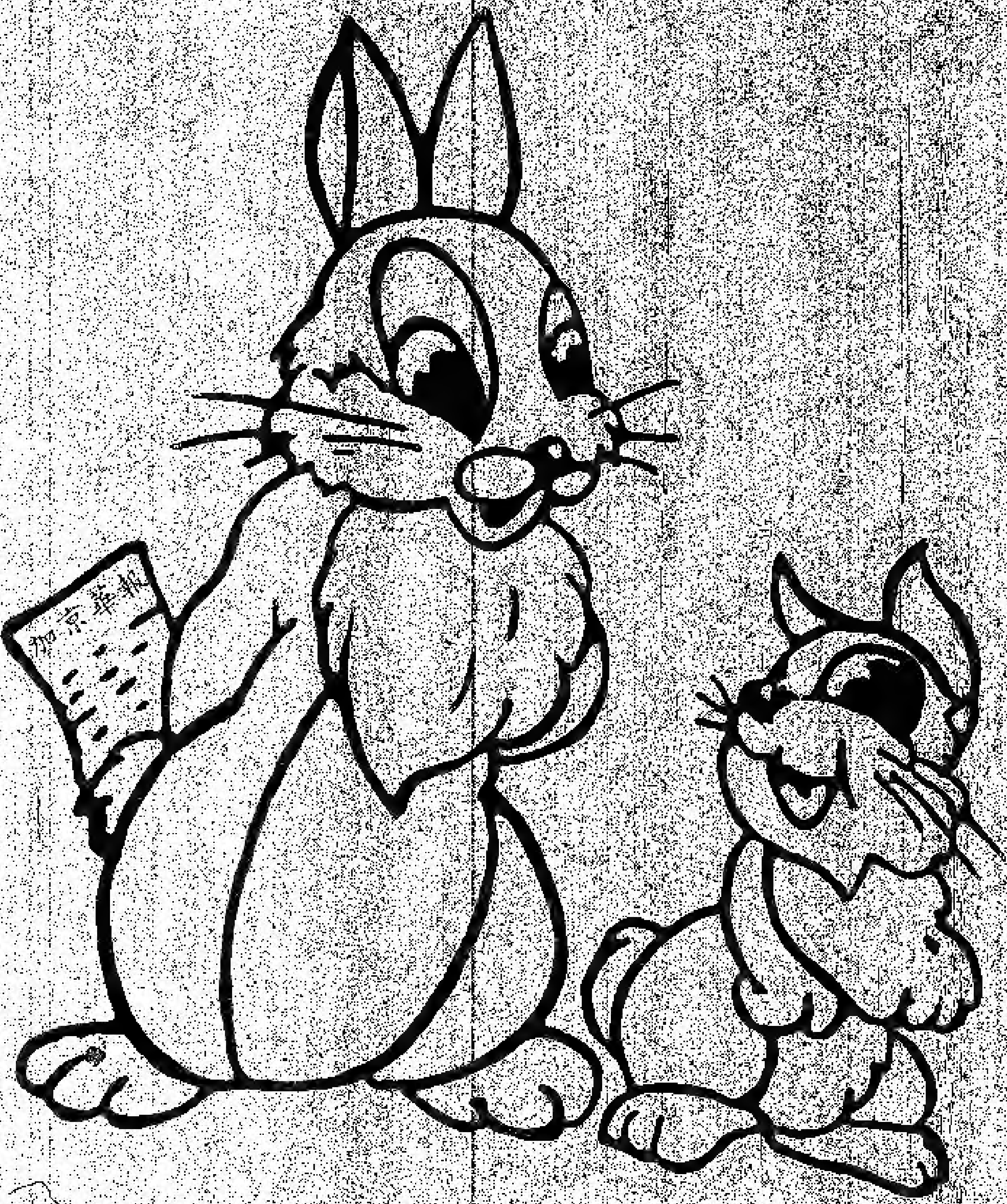
林青霞、葉蒨文、鍾楚紅 主演

同場加映 佳人有約

加京華報

1987

Year of Rabbit



1987 壹月 Jan

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

丙寅年十二月小 初七小寒 廿二大寒

Feb. 貳月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

丁卯年正月大 初七立春 廿二雨水

1987 叁月 Mar.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

丁卯年二月小 初七驚蟄 廿二春分

Apr. 肆月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

丁卯年三月大 初八清明 廿三穀雨

1987 伍月 May

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

丁卯年四月小 初九立夏 廿四小滿

Jun. 陸月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

丁卯年五月大 十一芒種 廿七夏至

1987 柒月 Jul

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Aug 捌月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

1987 玖月 Sep

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Oct 拾月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

1987 拾壹月 Nov

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Dec. 拾貳月

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

The Capital Chinese News

1977年創刊